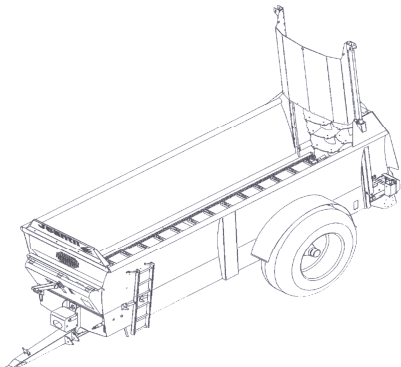
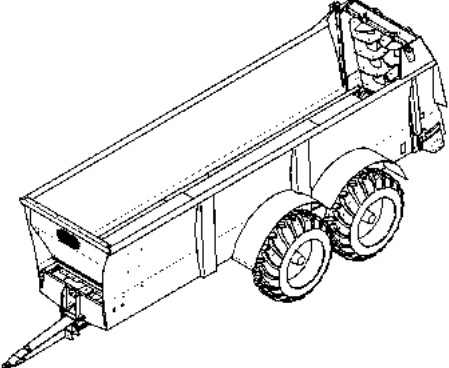


**DISTRIBUTEUR  
DEALER**

**NOTICE DE PIECES RECHANGE  
REPLACEMENT PARTS  
ERSATZTEILE**

**N°10D**

**01/2005**

<b>EPANDEURS A VIS VERTICALES</b>	<b>EVR 8.6</b>	<b>540 tr/mn</b>	
	<b>EVR 10.6</b>		
	<b>EVR 11-7</b>		
	<b>EVR 12.8</b>		
	<b>EVR 13.10</b>		
<b>VERTICAL MANURE SPREADER</b>	<b>EVR 15.12</b>	<b>1000 tr/mn</b>	
	<b>EVR 14.11</b>		
<b>DUNGSTREUER MIT VERTIKALSCHNECKEN</b>	<b>EVR 14.12</b>		
	<b>EVR 16.12</b>		
	<b>EVR 18.14</b>		
	<b>EVR 21.15</b>		

***Jeantil*** 

**JEANTIL S.A. Rue de la Tertrais - ZI la Hautière  
35590 L'HERMITAGE - FRANCE**

**☎ 00 33 (0)2.99.64.04.02 - Fax 00 33 (0)2.99.64.09.36**

[www.jeantil.com](http://www.jeantil.com)



## PIECES DE RECHANGE

### POUR COMMANDER LES PIECES DE RECHANGE

#### **Préciser toujours :**

- 1- Le **type de la machine** (\*1)
- 2- Le **numéro de série** de la machine (\*1)
- 3- L'**année** de la construction (\*1)
- 4- Le **numéro de la pièce** (\*2)
- 5- Le **nom de la pièce** (\*2)

Dans votre intérêt, adressez-nous vos commandes de pièces en utilisant les désignations de la présente notice d'utilisation, en spécifiant le numéro des pièces et la quantité désirée.

#### **Eventuellement pour pièces longues :**

- 6- La section et la longueur (\*3)

#### **Dans le doute :**

- 7- Photocopie ou photo de la pièce (\*3)

(\*1) A relever sur la plaque constructeur, fixée à droite sur le châssis  
(\*2) A relever dans la notice  
(\*3) A relever sur la pièce

Les reproductions et descriptions des pièces de cette notice d'utilisation sont conformes à notre fabrication actuelle. Cependant, nous nous réservons le droit de modifier nos matériels et leurs caractéristiques à tout moment.

Vos commandes sont à adresser à :

**JEANTIL S.A**  
Rue de la tertrais  
Z.I de la Hautière - B.P.1  
35590 L'HERMITAGE

Tel: 02-99-64-04-04 (standard)

Fax : 02-99-64-19-56

**Tel : 02-99-64-04-02 (pièces de rechange)**

**Fax : 02-99-64-09-36 (pièces de rechange)**

## SPARE PARTS

### TO ORDER SPARE PARTS

#### **Always specify:**

- 1- **type of machine** (\*1)
- 2- **Serial number** (\*1)
- 3- **year of manufacture** (\*1)
- 4- **reference part number** (\*2)
- 5- **part designation** (\*2)

#### **for long parts, where applicable also specify:**

- 6-Section and length (\*3)

#### **If you are unsure:**

- 7-Enclose a copy or photo of the part (\*3)

(\*1) You will find this on the manufacturer's identity plate fixed to the right hand side of the chassis

(\*2) You will find this in the instruction book

(\*3) You will find this on the part itself

The pictures and descriptions of parts in this user's handbook comply with our current production. However, we reserve the right to modify our equipment and their characteristics at any time.

Please send your orders to :

**JEANTIL S.A**  
Rue de la tertrais  
Z.I de la Hautière - B.P.1  
35590 L'HERMITAGE

Tel: 02-99-64-04-04 (standard)

Fax : 02-99-64-19-56

**Tel : 02-99-64-04-02 (spare parts)**

**Fax : 02-99-64-09-36 (spare parts)**

## ERSATZTEILE

### ANGABEN ZUR BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

#### **Unbedingt angeben:**

- 1- Den Maschinent (\*1)
- 2- Die Seriennummer der Maschine (\*1)
- 3- Das Baujahr (\*1)
- 4- Die Ersatzteilnummer (\*2)
- 5- Die Teilebezeichnung (\*2)

In Ihrem eigenen Interessen bitten wir Sie, in Ihrer Bestellung die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Teilebezeichnungen anzugeben. Geben Sie unbedingt auch die Ersatzteilnummer und die gewünschte Menge an.

#### **Eventuell bei langen Teilen angeben:**

- 6- Den Querschnitt und die Länge (\*3)

#### **Im Zweifelsfall beifügen:**

- 7- Photocopie oder Photo des Ersatzteils (\*3)

(\*1) Kann auf dem Herstellerschild (rechts am Fahrgestell) abgelesen werden.

(\*2) Der Bedienungsanleitung entnehmen

(\*3) Teil vermessen

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Darstellungen und Beschreibungen der Teile entsprechen unserem derzeitigen Produktionsstand. Wir behalten und allerdings das Recht vor, unsere

Bitte richten Sie Ihre Bestellung an:

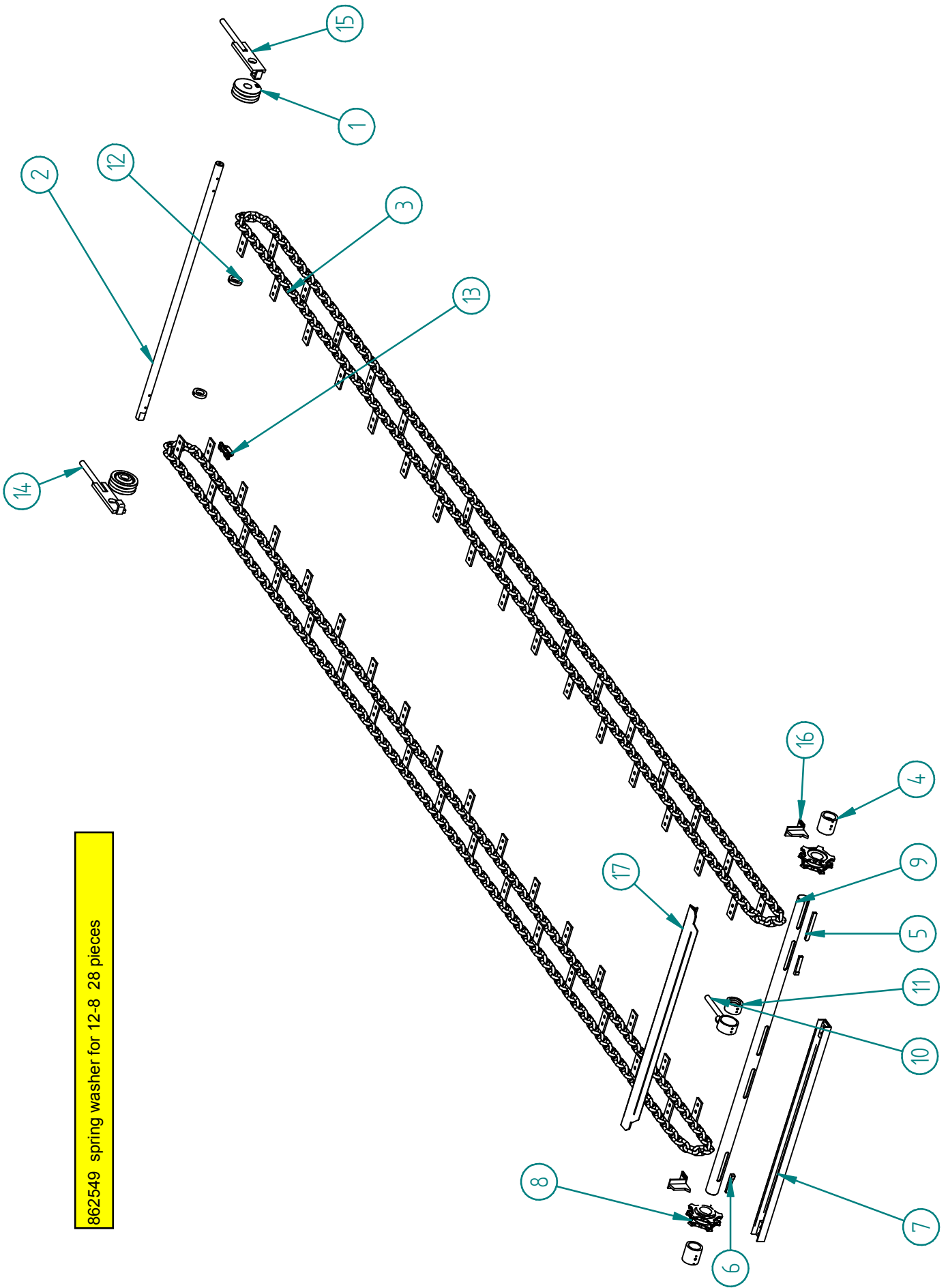
**JEANTIL S.A**  
Rue de la tertrais  
Z.I de la Hautière - B.P.1  
35590 L'HERMITAGE

Tel: 02-99-64-04-04 (Zentrale)

Fax : 02-99-64-19-56

**Tel.: 02-99-64-04-02 (Ersatzteile)**

**Fax: 02-99-64-09-36(Ersatzteile)**



862549 spring washer for 12-8 28 pieces

## Chaîne marine ø14 montage 2 chaînes

Repère	Désignation	quantité	EVR 8-6	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13-10	EVR 15-12	EVR 14-11	EVR 14-12	EVR 16-12	EVR 18-14	EVR 21-15
1	Poulie de tension	2					50056					
2	Arbre tendeur	1					41200					
3	Chaîne	1 jeu	86389	86082	86020	86376	86377	86376	86376	86377		
4	Baue d'arbre arrière	2					50068					
5	Clavette réducteur fond mouvant	1					861143					
6	Clavette noix d'entraînement	2					861007					
7	Barrette		82451 (21)	82326 (21)	82326 (23)	82326 (26)	82326 (29)	82326 (26)	82326 (26)	82326 (29)		
8	Noix d'entraînement	2					52003					
9	Arbre d'entraînement	1					41290					
12	Baue calage poulie tension	2					44093					
13	Maillon attache rapide	2					812502					
14/15	Tendeur Gauche fond mouvant	1+1					82447 (Ga) et 82446 (Dr)					
16	Déburreur gauche/droit	1+1					82404 (Ga) / 82405 (Dr)					
17	carter arbre arrière	1					23371					

## Chaîne marine ø16 montage 2 chaînes

Repère	Désignation	quantité	EVR 8-6	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13-10	EVR 15-12	EVR 14-11	EVR 14-12	EVR 16-12	EVR 18-14	EVR 21-15
1	Poulie de tension	2					50124					50127
2	Arbre tendeur	1					41200					41309
3	Chaîne	1 jeu		86391	86390	86382	86381	86382	86382	86381	86380	86392
4	Baue d'arbre arrière	2					50068					50102
5	Clavette réducteur fond mouvant	1					861143					861183
6	Clavette noix d'entraînement	2					861007					861147
7	Barrette		82425 (21)	82425 (23)	82425 (26)	82425 (28)	82425 (26)	82425 (26)	82425 (29)	82425 (32)	82425 (37)	
8	Noix d'entraînement	2					52037					52036
9	Arbre d'entraînement EPAN5	1					41179					41257
9	Arbre d'entraînement EPAN6	1						41272	41272	41272	41273	41273
12	Baue calage poulie tension	2					44093					46002
13	Maillon attache rapide	2					812518					
14/15	Tendeur Gauche/Droit fond mouvant	1+1					82443 (Ga) et 82442 (Dr)				82543 (Ga) et 82544 (Dr)	
16	Déburreur gauche/droit	1+1					82404 (Ga) / 82405 (Dr)					
17	carter arbre arrière	1					23371					

## Chaîne Vaucanson ø16

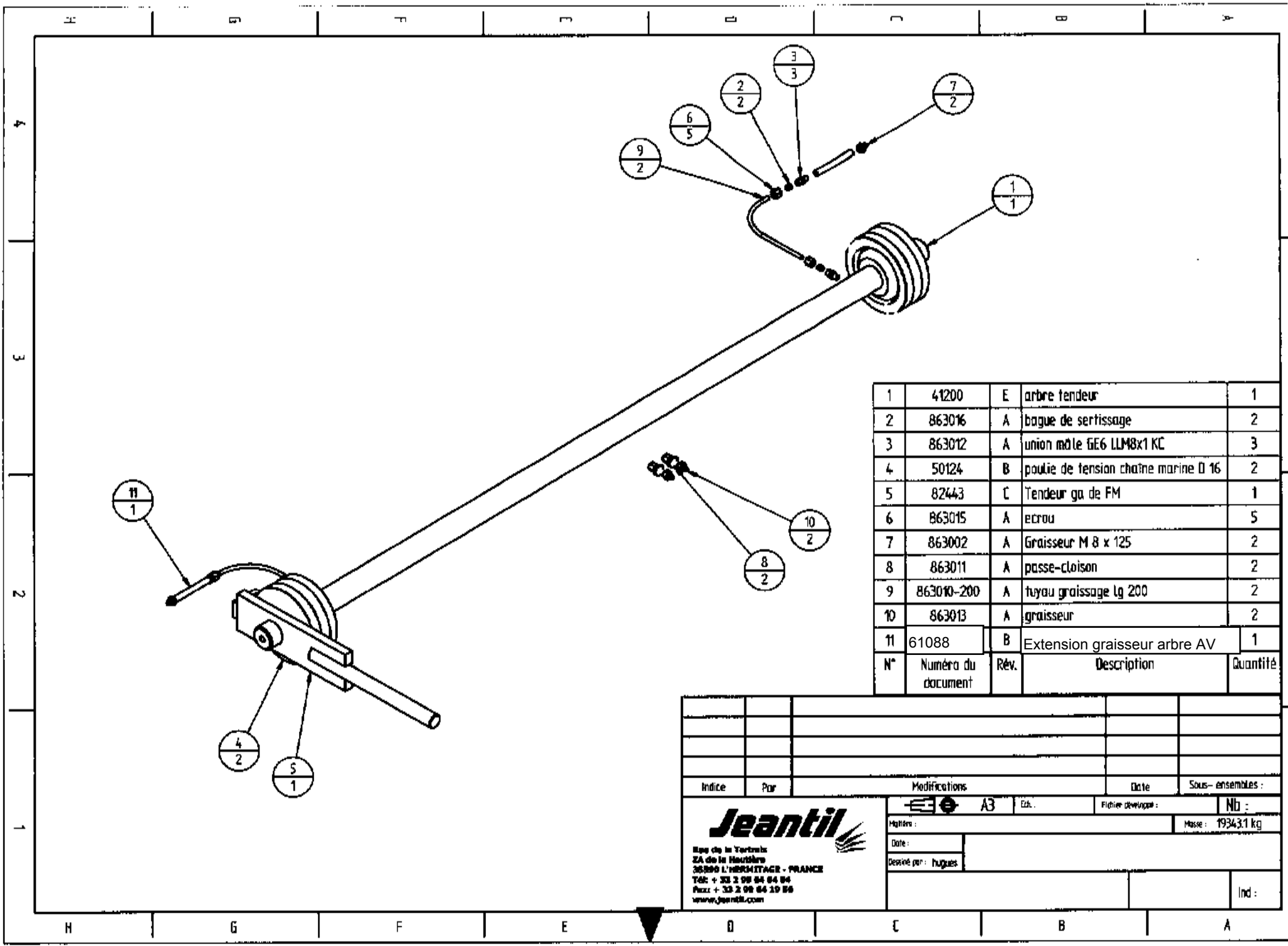
Repère	Désignation	quantité	EVR 8-6	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13-10	EVR 15-12	EVR 14-11	EVR 14-12	EVR 16-12	EVR 18-14	EVR 21-15
1	Poulie de tension	2								82532		
2	Arbre tendeur	1								41200		
3	Chaîne (Maillon)							661045 (152)	661045 (152)	661045 (166)	661045 (186)	661045 (216)
4	Baue d'arbre arrière	2						50068	50068	50068	50102	50102
5	Clavette réducteur fond mouvant	1						861143	861143	861143	861183	861183
6	Clavette noix d'entraînement	2						861007	861007	861007	861147	861147
7	Barrette							82424 (27)	82424 (27)	82424 (29)	82424 (32)	82424 (37)
8	Noix d'entraînement	2						82530	82530	82530	82531	82531
9	Arbre d'entraînement	1						41290	41290	41290	41257	41257
14/15	Tendeur Gauche fond mouvant	1+1						82444 (Ga) et 82445 (Dr)			82462 (Ga) et 82461 (Dr)	
17	carter arbre arrière	1						23371				

## Chaîne Vaucanson ø20

Repère	Désignation	quantité	EVR 8-6	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13-10	EVR 15-12	EVR 14-11	EVR 14-12	EVR 16-12	EVR 18-14	EVR 21-15
1	Poulie de tension	2								82529		
2	Arbre tendeur	1								41200		
3	Chaîne (Maillon)							661052(152)	661052(152)	661052 (166)	661052 (186)	661052 (216)
4	Baue d'arbre arrière	2						50068	50068	50068	50102	50102
5	Clavette réducteur fond mouvant	1						861143	861143	861143	861183	861183
6	Clavette noix d'entraînement	2						861007	861007	861007	861147	861147
7	Barrette							82430 (27)	82430 (27)	82430 (29)	82430 (32)	82430 (37)
8	Noix d'entraînement	2						82527	82527	82527	82528	82528
9	Arbre d'entraînement	1						41290	41290	41290	41257	41257
14/15	Tendeur Gauche fond mouvant	1+1						82444 (Ga) et 82445 (Dr)			82462 (Ga) et 82461 (Dr)	
17	carter arbre arrière	1						23371				

## Chaîne marine ø14 montage 4 chaînes marines

Repère	Désignation	quantité	EVR 8-6	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13-10	EVR 15-12	EVR 14-11	EVR 14-12	EVR 16-12	EVR 18-14	EVR 21-15
1	Poulie de tension	2					50056					
2	Arbre tendeur	1					41180					
3	Chaîne	2 jeu			86020	86376	86377	86376	86376	86377	86080	
4	Baue d'arbre arrière latérale	2					50068				50102	
5	Clavette réducteur fond mouvant	1					861143				861183	
6	Clavette noix d'entraînement	2					861007				861147	
7	Barrette				82403 (46)	82403 (52)	82403 (56)	82403 (52)	82403 (52)	82403 (56)	82403 (62)	
8	Noix d'entraînement	2					52003				52029	
9	Arbre d'entraînement	1					41179				41257	
10	Baue d'arbre arrière centrale	1					50065				50106	
11	Palier central d'arbre arrière	1					83134				82401	
12	Baue calage poulie tension	2					44093					
13	Maillon attache rapide	2					812502					
14/15	Tendeur Gauche fond mouvant	1+1										
16	Déburreur gauche/droit	2+2					82404 (Ga) / 82405 (Dr)					
17	carter arbre arrière	2					23372					

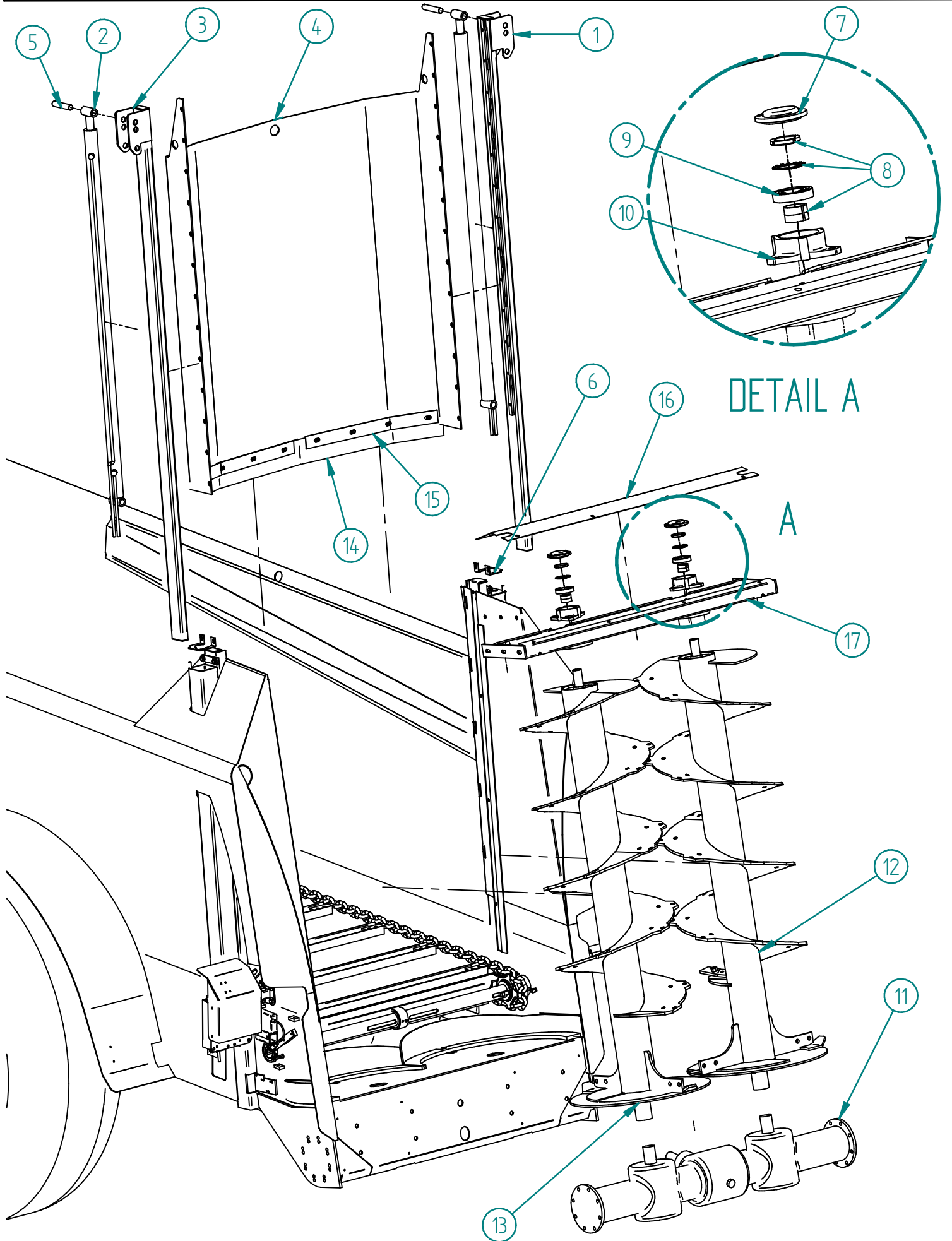


1	41200	E	arbre tendeur	1
2	863016	A	bague de sertissage	2
3	863012	A	union mâle GE6 LLM8x1 KC	3
4	50124	B	poulie de tension chaîne marine Ø 16	2
5	82443	C	Tendeur ga de FM	1
6	863015	A	écrou	5
7	863002	A	Graisseur M 8 x 125	2
8	863011	A	passer-cloison	2
9	863010-200	A	tuyau graissage lg 200	2
10	863013	A	graisseur	2
11	61088	B	Extension graisseur arbre AV	1
N°	Numéro du document	Rév.	Description	Quantité

Indice	Par	Modifications	Date	Sous-ensembles
Matériau :		Ed. :		Fichier développé :
Date :		Nb :		Masse : 193431 kg
Dessiné par : hugues				Ind :

Rue de la Yacht  
 ZA de la Herminière  
 33890 L'HERMITAGE - FRANCE  
 Tél : 33 2 99 84 84 84  
 Fax : 33 2 99 84 19 86  
 www.jeantil.com



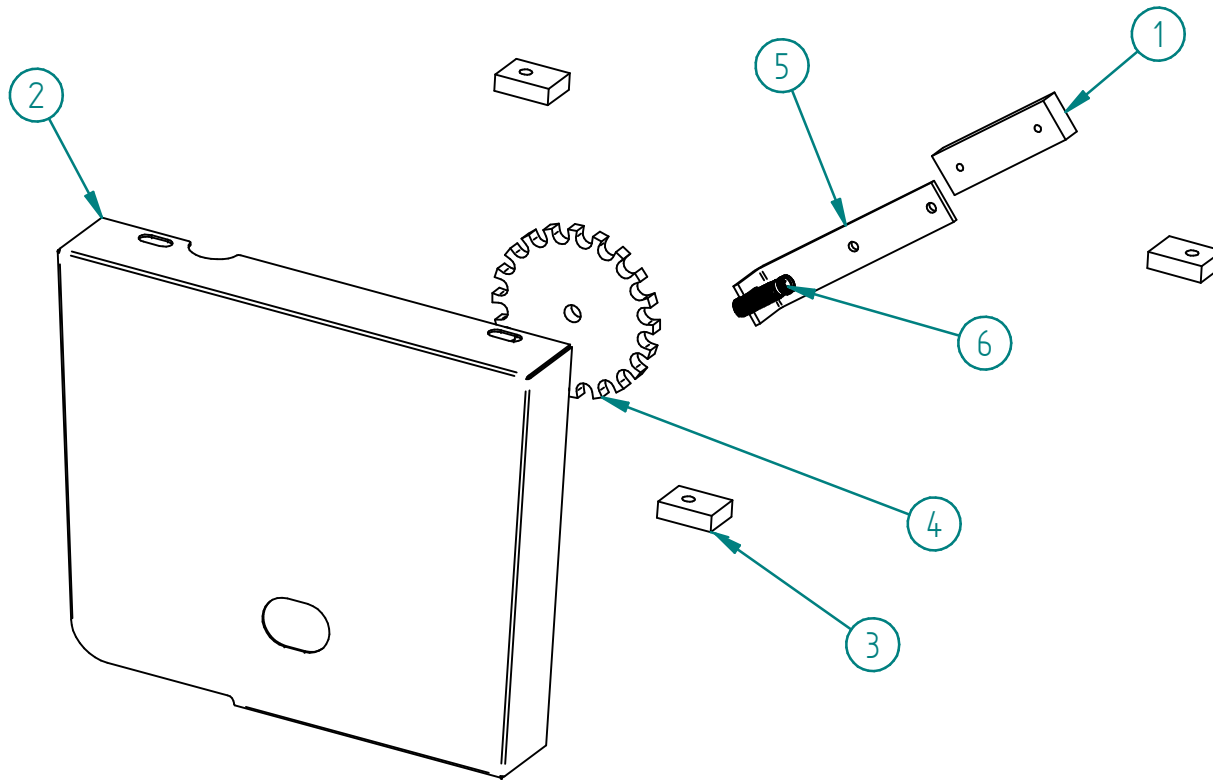




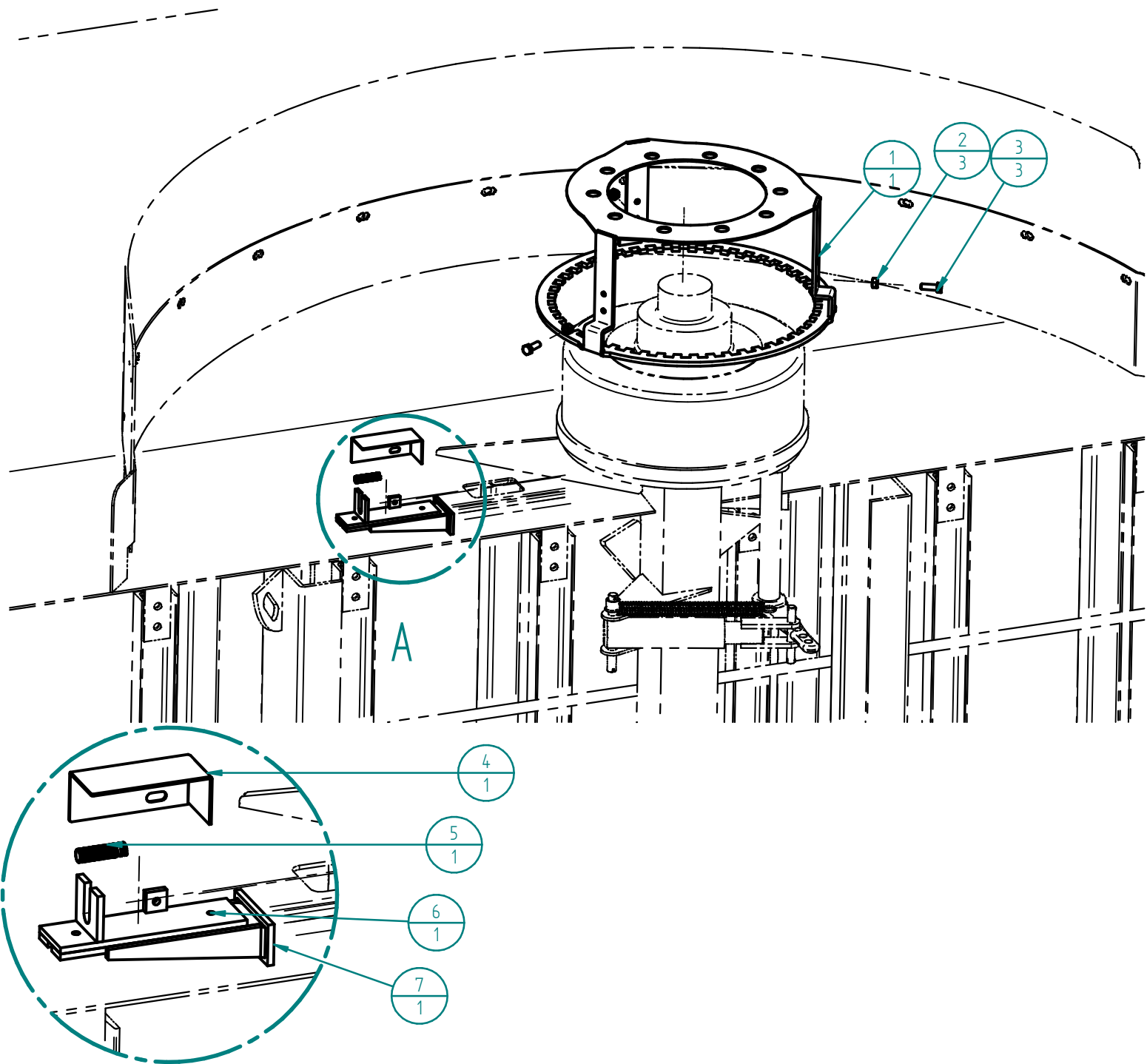
DISPOSITIF D'EPANDAGE EPAN 5, AVEC PORTE A LISIER POUR EPAN 5

EVR

REP.	Titre	Vis 1m60	Vis 1m 80	Vis 2m	Vis 2m25	Qté
		Ref.	Ref.	Ref.	Ref.	
1	montant gauche de porte	84578		84576	84581	1
2	verin D 35 x 60 - fermé 1870 - course : 1650 mm	822339		822338	822360	2
3	montant droit de porte	84579		84577	84582	1
4	porte guillotine	84575		84574		1
5	axe de verin de guillotine (tête)	40660				2
	axe de verin de guillotine (pied)	40659				2
6	bouchon de tube de vérin de porte	26578				2
7	couvercle ferme de palier	50109				2
8	manchon H209	852003				2
9	roulement SKF type BC 45 x 85	851010				2
10	palier transmission	50037				2
11	boitier renvoi d'angle	814173		814174		1
12	vis droite de dispositif	86523	86495	86493		1
12 Bis	vis droite hardox de dispositif			86539	86569	1
13	vis gauche de dispositif	86522	86496	86494		1
13 Bis	vis gauche hardox de dispositif			86540	86568	1
14	étanchéité de porte guillotine	872362				1
15	contre plaque d'étanchéité de porte guillotine	27075				2
16	carter sur palier supérieur	23376				1



1	36519-A	A	Support détecteur de compteur	Plat 100x16x30 Adx	1
2	23429-G	G	carter compteur Mestrac	S 235 ep 15/10 mm	1
3	30341-A	A	Ecrou de barrette	Plat 30x12x40 Adx	3
4	18163-D	D	Compteur de vitesse	Tôle ep: 10mm S235 - diam. 150mm	1
5	15810-B	B	Support capteur	tôle ep: 6 mm S235 -	1
6	833121-A	A	Capteur Inductif - M12 - longueur 45mm	Acier	1
N°	fichier	Rév.	Description	Matière	Qté



DETAIL A

REP.	TITRE	8-6 / 10-6	11-7 à 21-15	Qté
1	coutonne de détection de vitesse	81595	81590	1
2	ecrou H M10	741210	741210	3
3	vis H M10-30	716006	716006	3
4	carter de capteur DPA	23620	23620	1
5	capteur DPA	833121	833121	1
6	support capteur DPA	81591	81591	1
7	support capteur (souder)	81594	81594	1

# ENSEMBLE 3 BOITIERS RENVOI D'ANGLE Vis verticales SET OF 3 ANGLE TRANSMISSION BOXES Vertical beaters AUFBAU 3 WINKELGETRIEBE Schraube

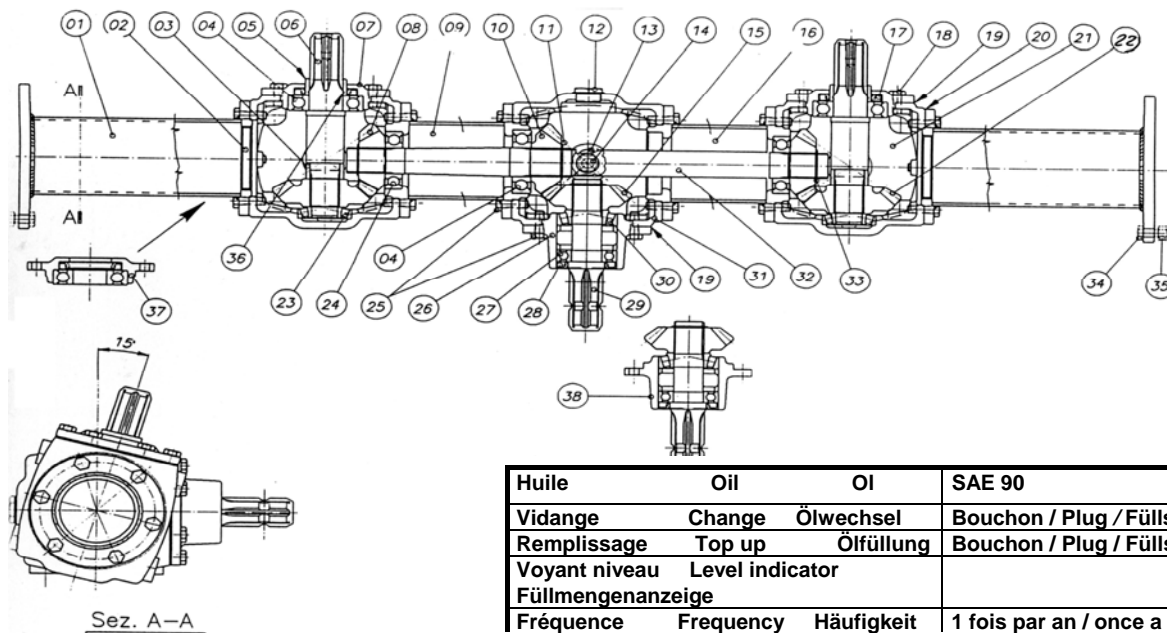
Rapport 1/ 1,286  
EPAN 5

EVR 10-6 12-8 13-10 15-12  
540 t /mn

BERMA

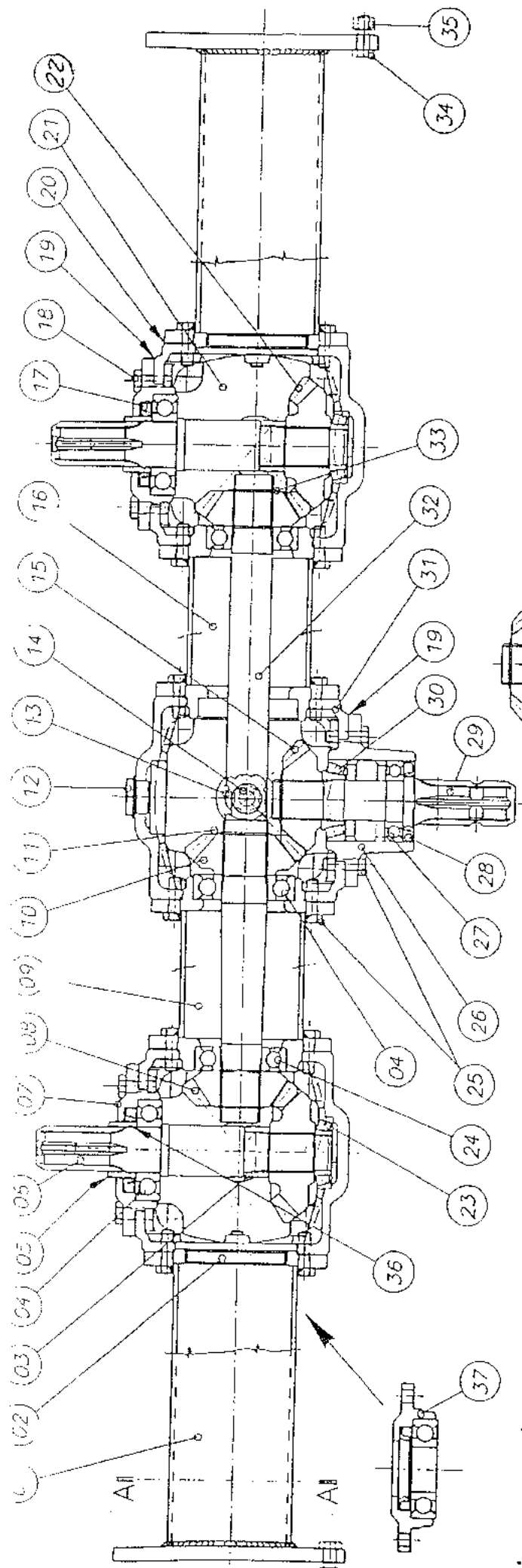
814173  
SRT 8/1520

115 Kg



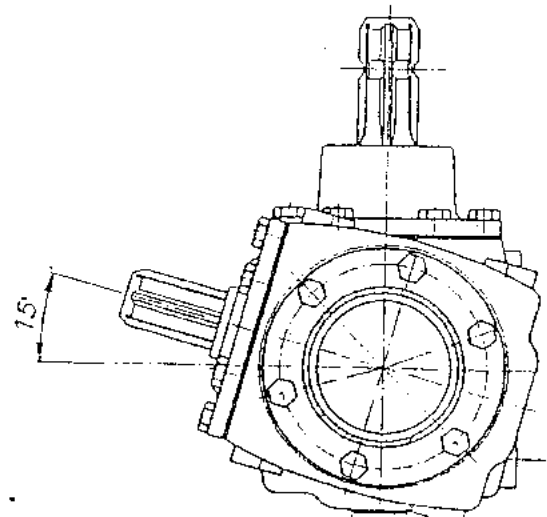
Huile	Oil	Ol	SAE 90	11 l.
Vidange	Change	Ölwechsel	Bouchon / Plug / Füllschrauben	13
Remplissage	Top up	Öfüllung	Bouchon / Plug / Füllschrauben	14
Voyant niveau	Level indicator			12
Füllmengenanzeige				
Fréquence	Frequency	Häufigkeit	1 fois par an / once a year/ 1 x	

Rep / Item / Pos.nr	Qté / Qty / Menge	Désignation	Description	Benennung
1	2	Entretoise latérale	Lateral sleeve	Abstandsstück
2	2	Couvercle Ø 100 x 10	Cover	Deckel
3	2	Entretoise de couronne	Sleeve of crown	Passring
4	3	Roulement 6309	Bearing 6309	Lager 6309
5	2	Entretoise	Sleeve	Abstandsstück
6	2	Arbre de sortie	Output shaft	Hauptwelle
7	2	Palier	Bearing	Wellenlager
8	2	Pignon conique Z=14	Conical gear wheel	Kegelrad Z=14
9	1	Entretoise dx	Sleeve	Abstandsstück
10	1	Pignon conique Z= 16	Conical gear wheel	Kegelrad Z=16
11	1	Circlip E= 45	Circlip E=45	Sicherungsring E=45
12	1	Voyant niveau d'huile.	Indicator oil level	Öfüllstandsanzeige
13	1	Bouchon de vidange.	Emptying oil plug	Öfüllschraube
14	1	Bouchon de remplissage.	Filling oil plug	
15	1	Couronne conique Z = 16	Conical crown wheel wheel	Antriebskegelrad Z=16
16	1	Entretoise z x	Sleeve zx	Abstandsstück zx
17	2	Joint à lèvres 55 / 85 / 10	Oil seal 55/85/10	Simmering 55/85/10
18	12	Vis M12 x 30 – 8G	Screw M12 x 30 – 8G	Schraube M12 x 30 – 8 G
19 et 20	9	Joint papier.	Paper seal	Papierdichtung
21	2	Boitier latéral	Lateral housing	Gehäuse
22	2	Couronne conique Z= 18	Conical crown wheel	Antriebskegelrad Z=18
23	2	Roulement 30207	Bearing 30207	Lager 30207
24	2	Roulement 6308	Bearing 6308	Lager 6308
25	42	Vis M12 x 35 – 8G	Screw M12 x 35 – 8G	Schraube M12 x 35 – 8G
26	1	Moyeu arbre d'entrée	Input hub	Nabe Antriebswelle
27	1	Roulement 6208	Bearing 6208	Lager 6208
28	1	Joint à lèvres 48 / 80 / 10	Oil seal 48/80/10	Simmering 48/80/10
29	1	Arbre d'entrée	Input shaft	Antriebswelle
30	1	Roulement 32208	Bearing 32208	Lager 32208
31	1	Boitier central	Central housing	Mittleres Gehäuse
32	1	Arbre cc	Shaft cc	Welle cc
33	3	Circlip E= 40	Circlip E=40	Sicherungsring E=40
34	16	Vis M14 x 40 – 8G	Screw M14 x 40 – 8G	Schraube M14 x 40 – 8G
35	16	Ecrou M14- 8G	Nut M14 – 8G	Mutter M14 – 8G
36	2	Joint circulaire	Circular seal	Ringdichtung
37	2	Palier complet	Complete bearing	Komplettes Wellenlager
38	1	Moyeu d'arbre d'entrée complet	Complete input hub	Kompl. Nabe Getriebeantr.



NO.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	REVISIONE
20	Guarnizione	918898	
19	Guarnizione	918900	
18	Vite T.E. M12x30-8G	918392	
17	Anello di ten. 55/85/10	918829	
16	Distanziale sx	918733	
15	Corona conico Z=16	918828	
14	Tappo Ø 1/2" Gas	918826	
13	Tappo Ø 1/2" Gas conico	918856	
12	Spia liv Ø 1" Gas	918640	
11	Seeger E=45	918927	
10	Pignone conico Z=16	918477	
9	Distanziale dx		
8	Pignone conico Z=14		
7	Calotta		
6	Albero comando aspe		
5	Distanziale x calotta		
4	Cuscinetto 6309		
3	Distanziale x corona		
2	Tappo Ø 100x10		
1	Distanziale esterno		

NO.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	REVISIONE
38	Mozzo E.M. completo	918888	
37	Calotta completo	918926	
35	Anello OR2175	918898	
34	Dado M14 Norm. 8G	918927	
33	Vite TE M14x40-8G	918866	
32	Seeger E=40	918837	
31	Albero c.c.	918867	
30	Scatola centrale	918855	
29	Cuscinetto 32208	918827	
28	Albero E.M.	918855	
27	Anello di ten. 48/80/10		
26	Cuscinetto 6208		
25	Mozzo E.M.		
24	Vite TE M12x35-8G		
23	Cuscinetto 6308		
22	Cuscinetto 30207		
21	Corona conico Z=18		
20	Scatola laterale		



Sez. A-A

BERMA GEARBOX SRT8 / 540 tr/min

JEANTIL PART NUMBER : 814 173

**ENSEMBLE 3 BOITIERS RENVOI D'ANGLE Vis verticales**  
**SET OF 3 ANGLE TRANSMISSION BOXES Vertical beaters**  
**AUFBAU 3 WINKELGETRIEBE Schraube**

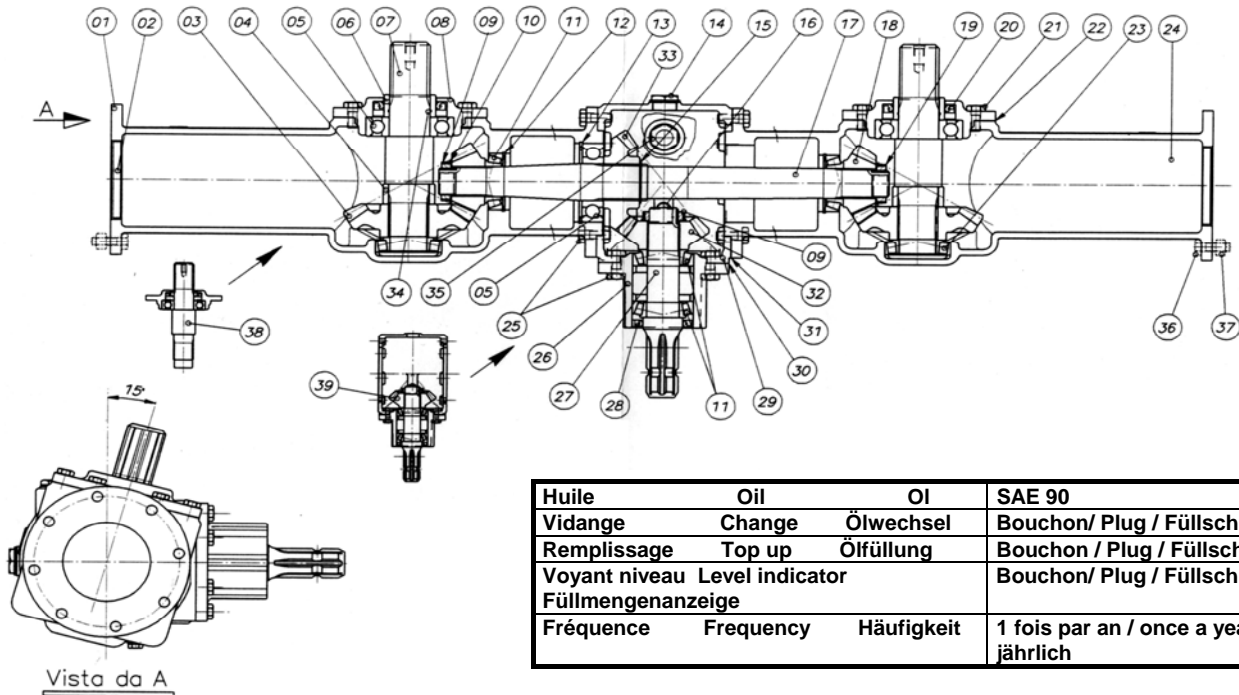
Rapport 1/ 2,25 EVR 14-11 14-12 16-12 18-14 21-15  
**EPAN 5**

BERMA

**814174**  
**SRT 12/1520**

**1000 t/mn**

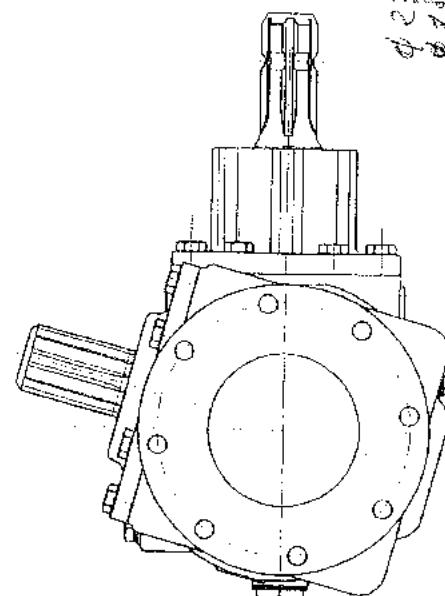
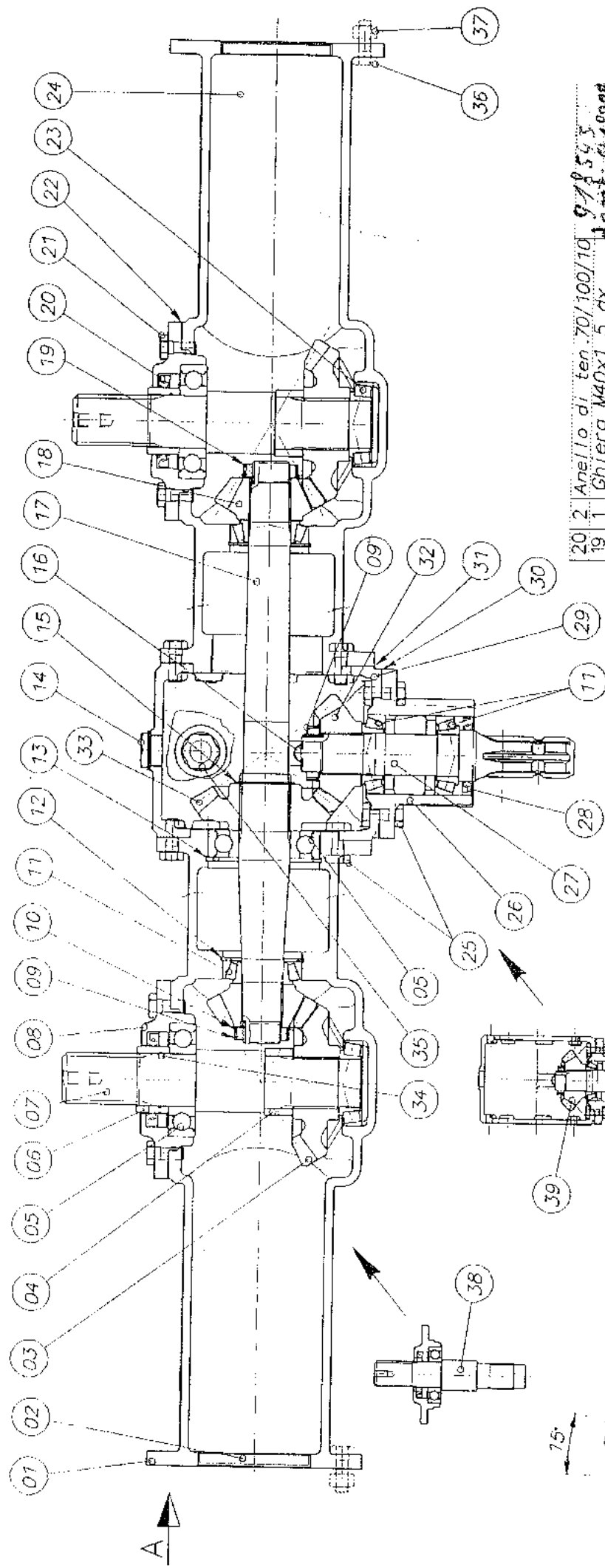
**155 Kg**



Vista da A

<b>Huile</b>	<b>Oil</b>	<b>Öl</b>	<b>SAE 90</b>	<b>15,5 l.</b>
<b>Vidange</b>	<b>Change</b>	<b>Ölwechsel</b>	<b>Bouchon/ Plug / Füllschrauben 16</b>	
<b>Remplissage</b>	<b>Top up</b>	<b>Ölfüllung</b>	<b>Bouchon / Plug / Füllschrauben 35</b>	
<b>Voyant niveau</b>	<b>Level indicator</b>		<b>Bouchon/ Plug / Füllschrauben 14</b>	
<b>Füllmengenanzeige</b>				
<b>Fréquence</b>	<b>Frequency</b>	<b>Häufigkeit</b>	<b>1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich</b>	

Rep/Item Pos.nr	Qté/ Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Carter latéral dx	Side housing	Seitliches Gehäuse dx
2	2	Couvercle Ø 120x12	Cover Ø120x12	Deckel Ø 120x12
3	2	Couronne conique Z=22	Ring wheel Z = 22	Antriebskegelrad Z=22
4 et 6	4	Entretoises	4 and 6 Spacers	und 6 Passscheiben
5	3	Roulements 6311	Bearings 6311	Lager 6311
7	2	Arbre de sortie	Output shaft	Hauptwelle
8	2	Palier d'arbre de sortie	Output shaft bearing	Lager Hauptwelle
9 et 19	2	Ecrou à encoches M40x1.5	Slotted nut M40x1.5	Kronenmutter M40x1,5
10	3	Rondelle frein M40	Lock nut M40	Sicherungsblech
11	4	Roulements 32209	Bearings 32209	Lager 32209
12	2	Circlip L 85	Circlips L 85	Sicherungsring L 85
13	1	Circlip L 120	Circlips L 120	Sicherungsring L 120
14	1	Bouchon niveau d'huile	Oil level plug	Ölfüllstandsanzeige
15	1	Circlip E 55	Circlip E 55	Sicherungsring E 55
16	1	Bouchon vidange	Oil change plug	Ölablassschraube
17	1	Arbre c.c	CC shaft	Welle
18	2	Pignon conique Z=13	Conical gear wheel	Kegelrad Z=13
20	2	Joint à lèvres 70/100/10	Oil seal 70/100/G10	Lippendichtung 70/100/10
21	12	Vis M14x30- 8G	Screw M14x30- 8G	Schraube M14x35-8G
22	2	Joint papier	Paper seal	Papierdichtung
23	2	Roulements 32210	Bearings 32210	Lager 32210
24	1	Carter latéral sx	Side housing	Seitliches Gehäuse sx
25	22	Vis M14x35- 8G	Screw M14x35-8G	Schraube M14x35-8G
26	1	Carter boîtier d'entrée	Input gearbox housing	Gehäuse Antriebswelle
27	1	Arbre d'entrée	Input shaft	Antriebswelle
28	1	Joint à lèvres 55/85/10	Oil seal 55/85/10	Lippendichtung 55/85/10
29	1	Boîtier E.M	EM box	Gehäuse
30 et 31	1	Joint papier	Paper seal	Papierdichtung
32	1	Pignon conique Z=15	Conical gear wheel Z = 15	Kegelrad Z=15
33	1	Couronne conique Z=20	Ring wheel Z = 20	Antriebskegelrad Z=20
34	2	Joint rond 2212	Round seal 2212	Runde Dichtung 2212
35	1	Bouchon de remplissage	Oil fill plug	Ölfüllschraube
36	16	Vis M14x40- 8G	Screw M14x40- 8G	Schraube M14x40 - 8G
37	16	Ecrou M14 Norm 8G	Nut M14 Norm 8G	Mutter M14 Norm 8G
38	2	Palier complet+ arbre sortie	Complete shaft bearing + transmission output shaft	Wellenlager kompl. + Hauptwelle
39	1	Boîtier E.M complet	Complete EM gearbox	Getriebe komplett



Vista da A

TE.	QTY	DESCRIZIONE	NOTE
20	2	Anello di ten. 70/100/10	918853
19	1	Ghiera M40x1.5 dx	918898
18	2	Pignone conico Z=13	918896
17	1	Albero c.c.	918905
16	1	Tappo conico $\varnothing 1/2$ " Gas	918878
15	1	Seeger E. 55	918939
14	1	Spia liv. $\varnothing 100$ 1" Gas	
13	1	Seeger I. 120	
12	2	Seeger I. 85	
11	4	Cuscinetto 32209	918819
10	3	Rosetta x ghiera M40	918899
9	2	Ghiera M40x1.5 sx	918894
8	2	Calotta	918924
7	2	Albero comando aspe	918897
6	2	Distanziale x calotta	918897
5	3	Cuscinetto 6311	918897
4	2	Distanziale x corona	918884
3	2	Corona conica Z=22	918895
2	2	Tappo $\varnothing 120$ x12	918895
1	1	Scatola laterale dx.	

TE.	QTY	DESCRIZIONE	NOTE
39	2	Scatola E.M. completa	918881
38	2	Calotta completa	918880
37	16	Dado M14 Norm. 8G	918879
36	16	Vite TE M14x40-8G	918861
35	1	Tappo sfiato $\varnothing 1$ " Gas	918802
34	2	Anello OF 2212	
33	1	Corona conica Z=20	918392
32	1	Pignone conico Z=15	918882
31	2	Guarnizione	918883
30	1	Guarnizione x mozzo G	
29	1	Scatola E.M.	918634
28	1	Anello di ten. 55/85/10	918880
27	1	Albero E.M.	918882
26	1	Mozzo E.M.	918883
25	22	Vite TE M14x35-8G	
24	1	Scatola laterale sx.	
23	2	Cuscinetto 32210	
22	2	Guarnizione	
21	12	Vite TE M14x30-8G	

BERMA GEARBOX - SRT12 - 1000 tr/min

JEANTIL PART NUMBER : 814174

N° 814181

SL105

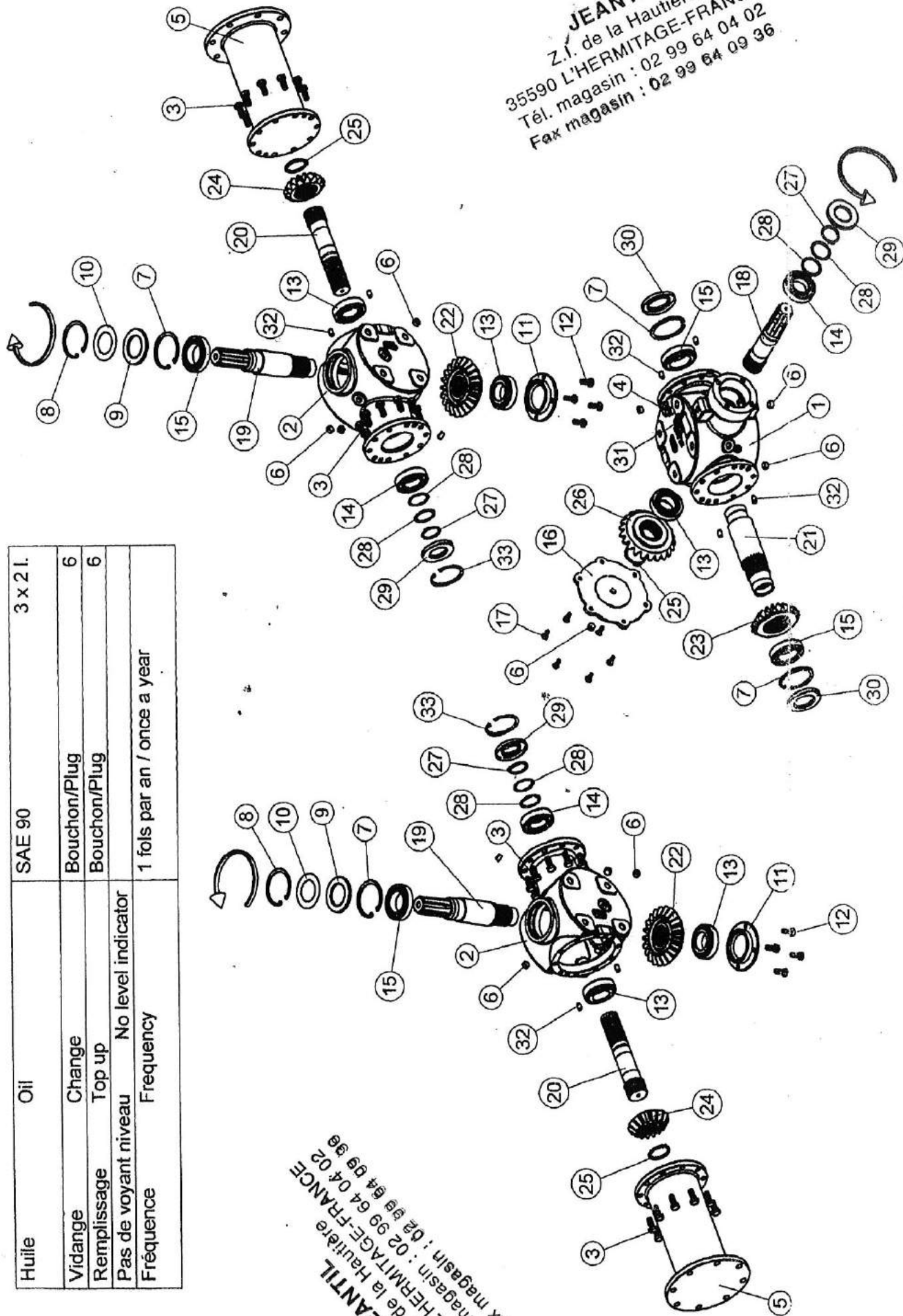
GB

R 1/1.21

540 t/mn

140 Kg

Huile	Oil	SAE 90	3 x 2 l.
Vidange	Change	Bouchon/Plug	6
Remplissage	Top up	Bouchon/Plug	6
Pas de voyant niveau	No level indicator		
Fréquence	Frequency		1 fois par an / once a year



JEANTIL  
Z.I. de la Hauteière  
35590 L'HERMITAGE-FRANCE  
Tel. magasin : 02 99 64 04 02  
Fax magasin : 02 99 64 09 96

JEANTIL  
Z.I. de la Hauteière  
35590 L'HERMITAGE-FRANCE  
Tel. magasin : 02 99 64 04 02  
Fax magasin : 02 99 64 09 96



Ref 814181 Boitier CB

(28)

**JEANTIL**  
 Z.I. de la Hauteière  
 35590 L'HERMITAGE-FRANCE  
 Tél. magasin : 02 99 64 04 02  
 Fax magasin : 02 99 64 09 36

**JEANTIL**  
 Z.I. de la Hauteière  
 35590 L'HERMITAGE-FRANCE  
 Tél. magasin : 02 99 64 04 02  
 Fax magasin : 02 99 64 09 36

Rep Item	Qté Qty	Désignation	Description	N
1	1	Boitier central	Central gearbox	
2	2	Boitier latéral	Side gearbox	
3	40	Vis à tête hexagonale	Hex head screw	
4	1	Bouchon reniflard	Breather plug	
5	2	Tube support	Support tube	
6	14	Bouchon d'huile	Oil plug	
7	4	Circlip intérieur	Snap ring	
8	2	Circlip intérieur	Snap ring	
9	2	Joint à lèvres	Oil seal	918893 55X90X8
10	2	Cale d'épaisseur	Shim	
11	2	Couvercle du boitier latéral	Side gearbox cover	918902
12	8	Vis à tête hexagonale	Hex head screw	
13	5	Roulement	Bearing	
14	3	Roulement	Bearing	
15	4	Roulement	Bearing	
16	1	Couvercle	Cover	
17	6	Vis fixation couvercle	Cover fixing screw	
18	1	Arbre d'entrée	Input shaft	918939
19	2	Arbre sortie	Output shaft	918974
20	2	Arbre intermédiaire	Intermediary shaft	918940
21	1	Arbre creux	Hollow shaft	918941
22	2	Couronne dentée	Toothed wheel	918936
23	1	Pignon	Pinion	918980
24	2	Pignon	Pinion	918937
25	3	Circlip extérieur	Snap ring	
26	1	Couronne dentée	Toothed wheel	917058 - 22 TEETH
27	3	Circlip extérieur	Snap ring	
28	6	Cale d'épaisseur	Shim	
29	3	Joint à lèvres	Oil seal	
30	2	Joint à lèvres	Oil seal	
31	1	Plaque constructeur	Manufacturer's plate	
32	8	Goupille	Centring pin	
33	2	Circlip intérieur	Snap ring	

ENSEMBLE 3 BOÎTIERS RENVOI D'ANGLE  
SET OF 3 ANGLE TRANSMISSION BOXES

EVR EPAN 5  
EVR 14-11 14-12 16-12 18-14 21-15

N° 814182

SL1052

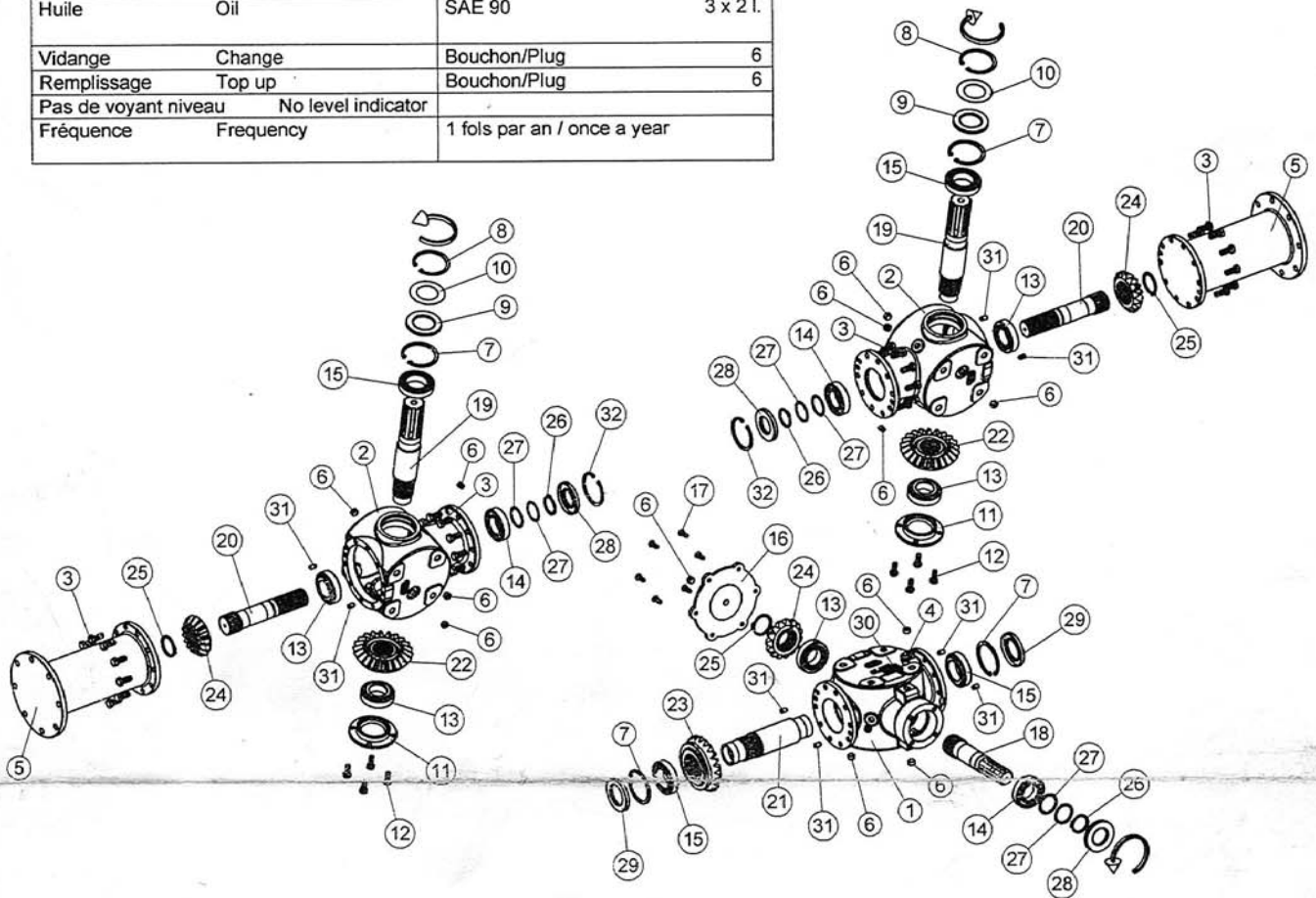
GB

R 1/2.13

1000 t/mn

140 Kg

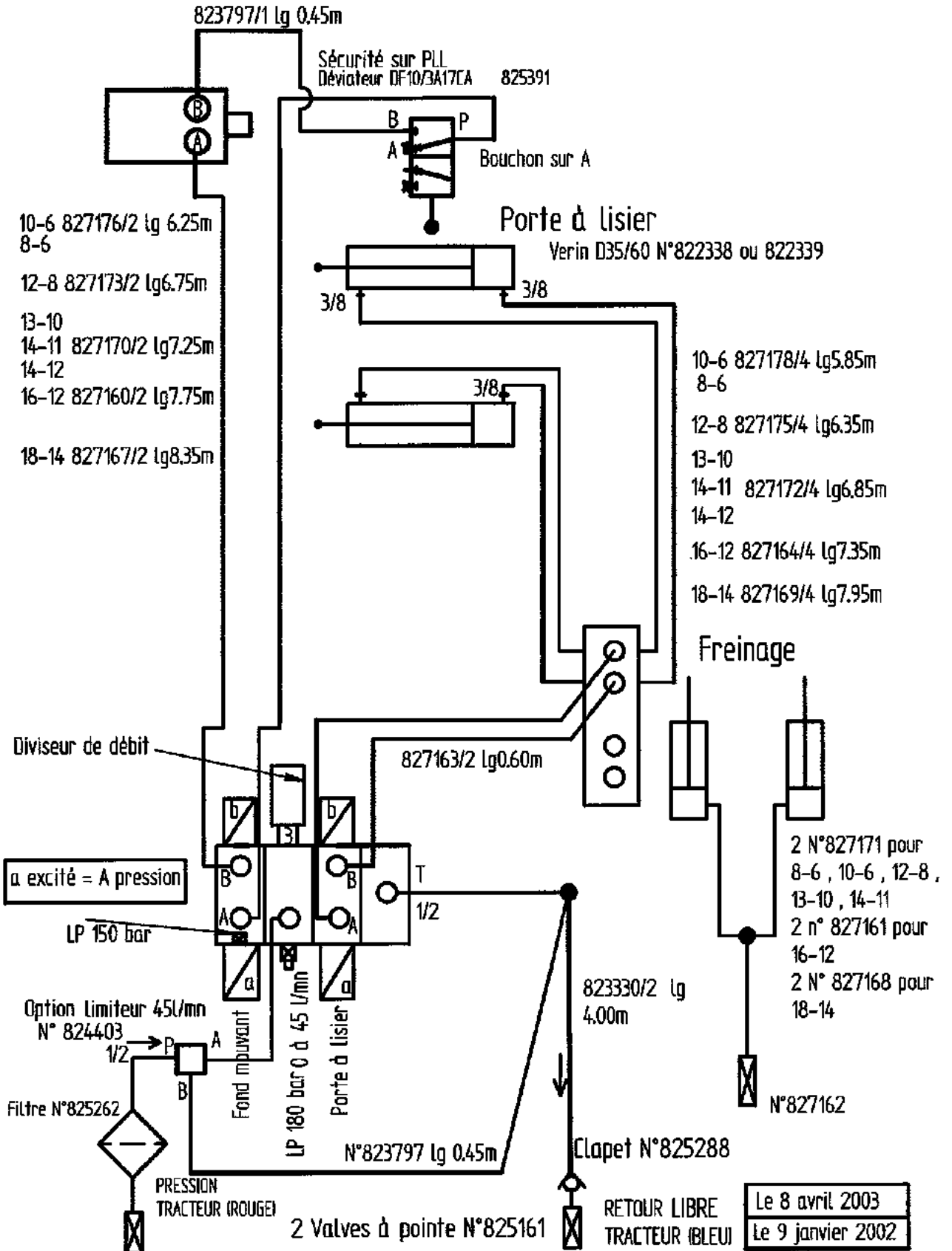
Huile	Oil	SAE 90	3 x 2 l.
Vidange	Change	Bouchon/Plug	6
Remplissage	Top up	Bouchon/Plug	6
Pas de voyant niveau	No level indicator		
Fréquence	Frequency	1 fois par an / once a year	



1	2	3	4	5	6	7
Rep Item	Qté Qty	Désignation	Dimensions	Description		N
1	1	Boîtier central		Central gearbox		
2	2	Boîtier latéral		Side gearbox		
3	40	Vis à tête hexagonale	ISO 4018 - M12x30	Hex head screw		
4	1	Bouchon reniflard	3/8"	Breather plug		
5	2	Tube support		Support tube		
6	14	Bouchon d'huile	3/8" DIN 906	Oil plug		
7	4	Circlip intérieur	UNI 7438 - 90 D90	Snap ring		
8	2	Circlip intérieur	UNI 7437 - 90 D90	Snap ring		
9	2	Joint à lèvres	55.90.8.TC	Oil seal	918813	
10	2	Cale d'épaisseur	55.90.1	Shim		
11	2	Couvercle du boîtier latéral		Side gearbox cover		
12	8	Vis à tête hexagonale	ISO 4018 - M10x30	Hex head screw		
13	5	Roulement	32209 Ø45/85 x 24.75	Bearing	918813	
14	3	Roulement	6209 Ø45/85 x 19	Bearing	918994	
15	4	Roulement	32011X Ø55/90 x 23	Bearing		
16	1	Couvercle		Cover		
17	6	Vis fixation couvercle	UNI 5933 - M8x25	Cover fixing screw		
18	1	Arbre d'entrée	1" 3/4	Input shaft	918939	
19	2	Arbre sortie	46 x 54 UNI 221	Output shaft	918938	
20	2	Arbre intermédiaire	45 x 41 DIN 5482	Intermediary shaft	918940	
21	1	Arbre creux	45 x 41 DIN 5482	Hollow shaft	918941	
22	2	Couronne dentée	Z22 M6.8 R1/1.46	Toothed wheel	918936	
23	1	Couronne dentée	Z22 M6.8 R1/1.46	Toothed wheel		917065
24	3	Pignon	Z15 M6.8 R1/1.46	Pinion	918937	
25	3	Circlip extérieur	UNI 7436 - 52 D52	Snap ring		
26	3	Circlip extérieur	UNI 7436 - 45 D45	Snap ring		
27	6	Cale d'épaisseur	45.55.1	Shim		
28	3	Joint à lèvres	45.85.10.TC	Oil seal	918325	
29	2	Joint à lèvres	55.90.10.TC	Oil seal		
30	1	Plaque constructeur		Manufacturer's plate		
31	8	Goupille	UNI-EN 28734-10x18-A	Centring pin		
32	2	Circlip intérieur	UNI 7437 - 85 D85	Snap ring		

**Moteur fond mouvant**

820128 EVR 10-6 et 8-6  
820127 EVR 12-8 à 18-14



Le 8 avril 2003  
Le 9 janvier 2002



ELEMENTS DISTRIBUTEURS  
CONTROL VALVE ASSEMBLY

EVR

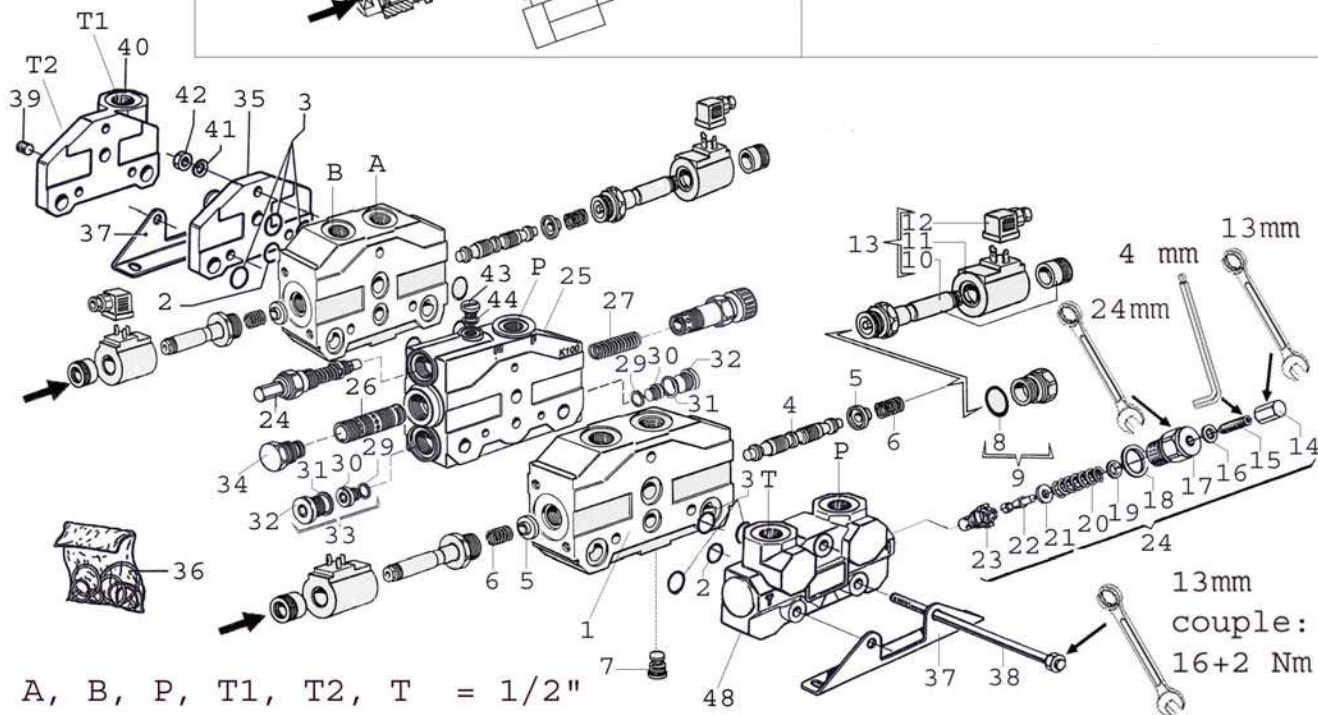
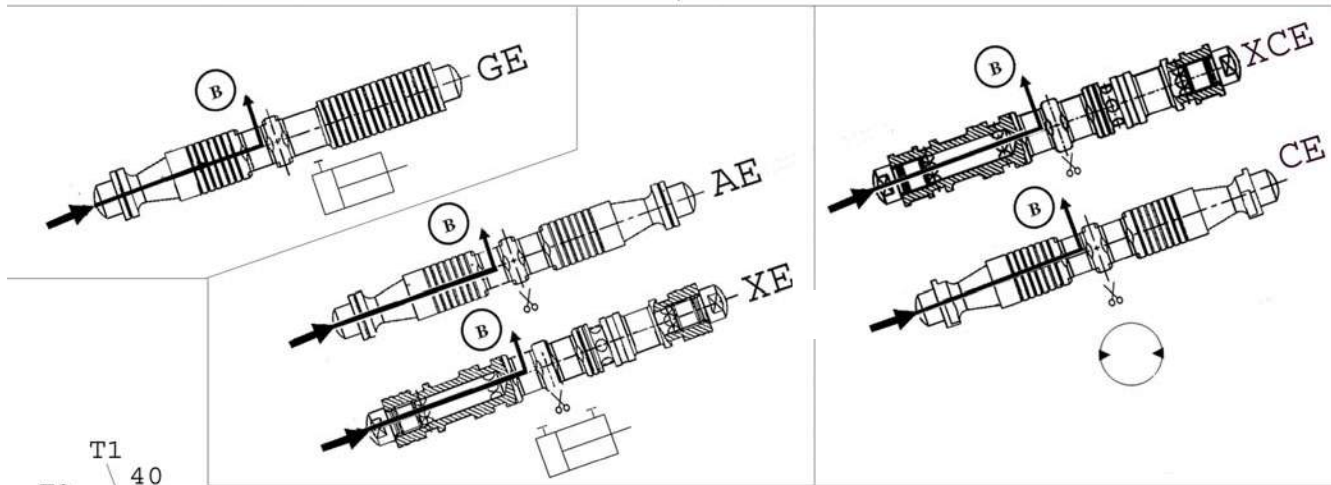
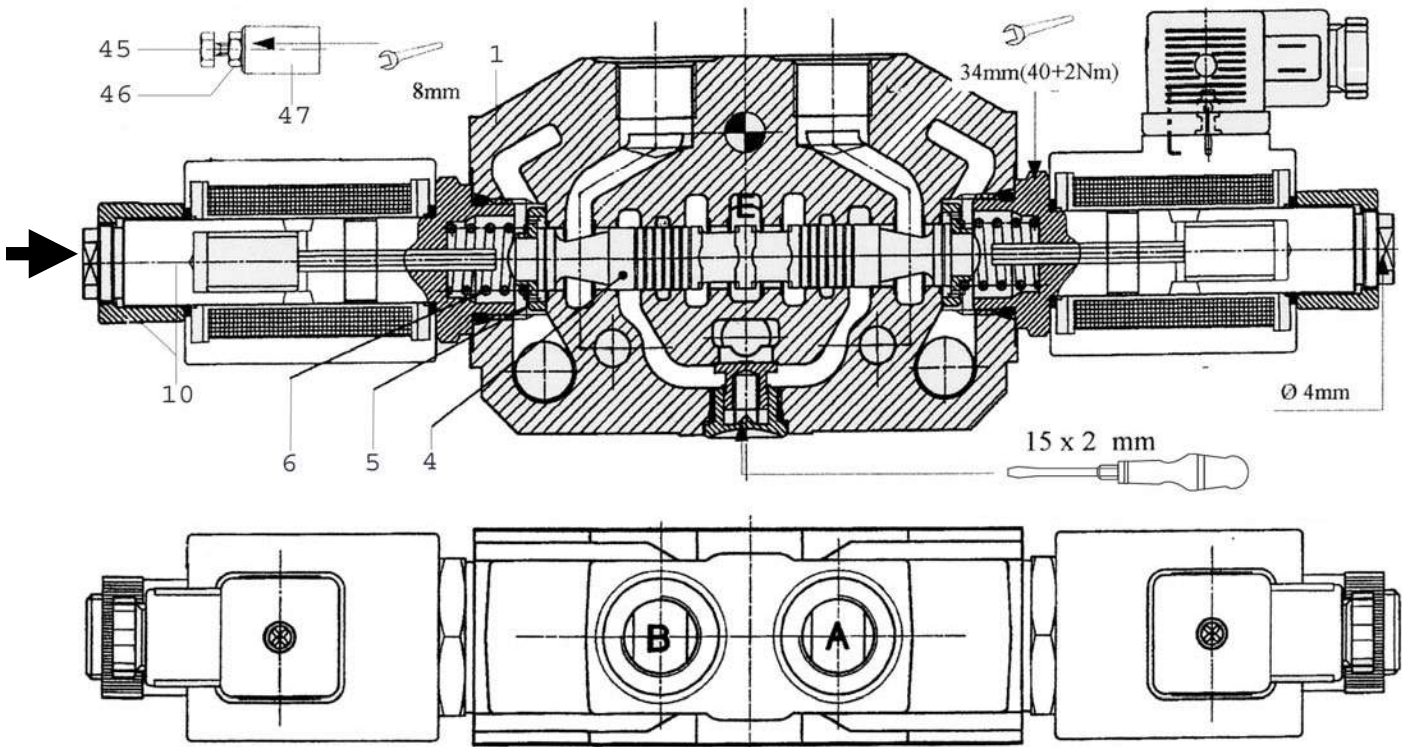
HDS15

BUCHER

60L/mn

320bar

2.5 kg



A, B, P, T1, T2, T = 1/2"

ELEMENTS DISTRIBUTEURS  
 CONTROL VALVE ASSEMBLY

EVR

HDS15

BUCHER

60L/mn

320bar

2.5 kg

1	2	3	4	5	6	7
Rep/Item	Qté/ty	DESIGNATION	DIMENSION	DESCRIPTION		N°
1	1	CORPS DE HDS15 K203 ON-OFF	1/2"	HDS15 K203 ON-OFF BODY		
2	1	JOINT TORIQUE 2056	14x1,78 NBR70	2056 OR SEAL		
3	3	JOINT TORIQUE 2068	17,17x1,78 NBR90	2068 OR SEAL		
4	1	BOBINE HDS15 D.14 EMC		SPOOL HDS15 D.14 EMC		
5	2	ENTRETOISE DE POUSSÉE DE BOBINE		SPOOL PUSH SPACER		
6	2	RESSORT HDS15 ON-OFF		SPRING HDS15 ON-OFF CONTROL		
7	1	ENSEMBLE CLAPET ANTI-RETOUR		CHECK VALVE ASSEMBLY		
8	1	JOINT TORIQUE 3-912	23,47x2,92 NBR70	3-912 OR SEAL-		
9	1	BOUCHON LOGEMENT SUUPPORT BOBINE		HDS15 PLUG FOR SEAT		
10	1	SUPPORT BOBINE		ST50031/A D.19 FOR HDS15 COIL		
11	1	BOBINE 12V C145D012DC-33W HC		012V C145D012DC-33W HC SOLENOID		
12	1	CONNECTEUR A VISSER B.3		B.3 SCREWS STANDARD CONNECTOR		
13	1	ENSEMBLE SUPPORT+BOBINE HDS15 12V		SOLENOID 12V+COIL HDS15 EMC		
14		SIEGE DU LIMITEUR		SIEGE OF THE LIMITING DEVICE		
15		CLAPET DU LIMITEUR		VALVE OF THE LIMITING DEVICE		
16		RONDELLE	Bucher	WASHER		
17		RESSORT		SPRING		
18		GUIDE DU RESSORT		GUIDE SPRING		
19		BAGUE EN CUIVRE	20.3x25.5x1.5	RING OUT OF COPPER		
20		CORPS DU LIMITEUR		BODY OF THE LIMITING DEVICE		
21		RONDELLE	8.3x12.0x1.50	WASHER		
22		VIS SANS TETE	M8x25 8.8UNI5927 BRN	SET SCREW		

ELEMENTS DISTRIBUTEURS  
 CONTROL VALVE ASSEMBLY

EVR

HDS15

BUCHER

60L/mn

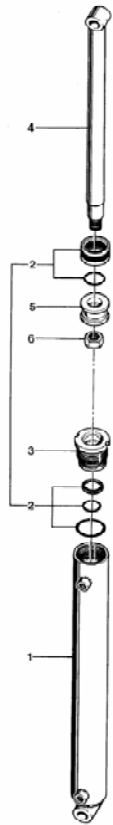
320bar

2.5 kg

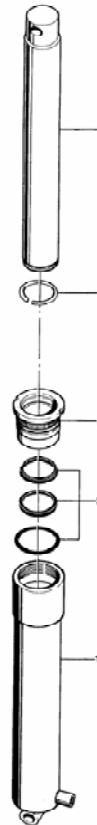
1	2	3	4	5	6	7
Rep/Item	Qté/ty	DESIGNATION	DIMENSION	DESCRIPTION		N°
23		CAPUCHON		CAP		
24	1	LIMITEUR DE PRESSION VM01 95-210BAR		LIMITING DEVICE OF PRESSURE VM01 95-210BAR		
25	1	CORPS DE SECTION HDS15 K100/1 PQ		HDS15 K100/1 PQ SECTIONAL BODY		
26	1	BALANCE DE PRESSION HDS 15 T/K100		SPOOL IIE FOR VDP HDS15 T/K100		
27		RESSORT		SPRING		
28	1	VALVE VDP DE HDS15 Q=0-50L		VDP HDS15 Q=0-50L. VALVE		
29	1	RONDELLE DE CUIVRE MOLLE	18X14.3X1	SOFT COPPER WASHER		
30	1	BOUCHON	Bucher	VALVE PLUG		
31	1	RONDELLE DE CUIVRE MOLLE	25.5X20.3X1.5	SOFT CU WASHER		
32	1	BOUCHON A VISSER	M20X1.5 DIN908	SCREW PLUG		
33	1	BOUCHON	Bucher	VALVE PLUG		
34	1	BOUCHON BP1/W..00EC POUR HDS15	Bucher	BP1/W..00EC PLUG VALVE HDS15		
35	1	PLAQUE DE SORTIE HDS15P31		OUTLET MANIFOLD		
36	1	POCHETTE DE JOINT POUR HDS15		POCKET OF JOINT		
37	2	EQUERRE DE FIXATION		FIXING ANGLE		
38	3	TIRANT	Bucher	TIE RODS		
39	1	BOUCHON HPCO	M14x1.50 DIN906ST ZNB	HPCO CAP		
40	1	PLAQUE DE SORTIE		OUTLET MANIFOLD		
41	6	RONDELLE	8.2x14.9 DIN 128	WASHER		
42	6	ECROU	M8x1.28x8 UNI 5587A8GZNB	NUT		
43	1	RONDELLE DE CUIVRE MOLLE	14X10,3X1.5	SOFT COPPER WASHER		
44	1	BOUCHON A VISSER	1/8 BSP DIN908	SCREW PLUG		
45						
46						
47						
48	1	PLAQUE D'ENTREE		INLET MANIFOLD		

# VERINS HYDRAULIQUES HYDRAULIC CYLINDERS HYDRAULISCHE ZYLINDER

Vérin double effet  
Double action cylinder  
Zweifachwirkender Zylinder



Vérin simple effet  
Single action cylinder  
Einfachwirkender Zylinder

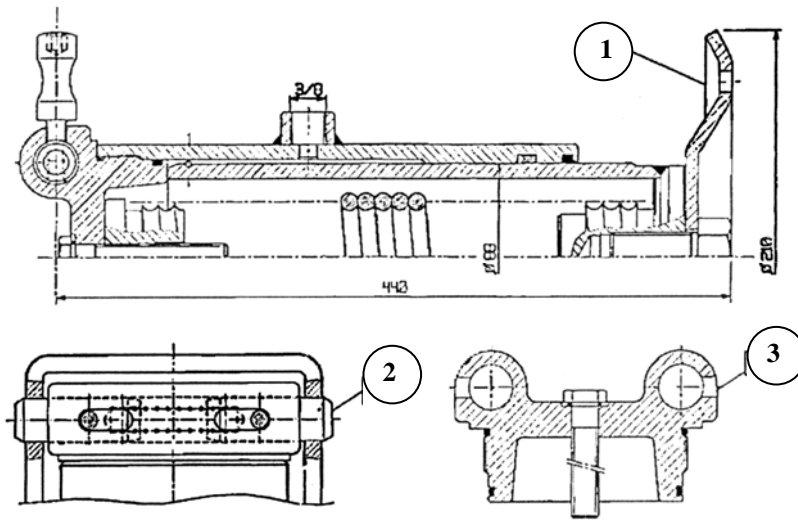


Designation	Description	Benennung	Appareils : Machines: Maschinen:	Numéro vérin Cylinder number Nr. Zylinder	Kit joints Seal kit Dichtungssatz
Porte à lisier type guillotine H : 1,20 m Vérin D E Ø 35/60 Course: 1460 mm	Drop down slurry door H: 1.20m DA cylinder Ø35/60 Travel: 1460mm	1 Gülleklappe mit Dosierschieber H: 1,20 m Zylinder D E Ø 35/60 Hub: 1460 mm	EVR 10-6 à 15-12	822339  Kg	918253
Porte à lisier type guillotine H : 1,40 m Vérin D E Ø 35/60 Course: 1650 mm	Drop down slurry door H: 1.40m DA cylinder Ø35/60 Travel: 1650mm	Gülleklappe mit Dosierschieber H: 1,40 m Zylinder D E Ø 35/60 Hub: 1650 mm	EVR 14-11 à 21-15	822338  Kg	918253
Freins : Vérin SE Ø 40 Course : 110 mm	Brakes: SA cylinder Ø40 Travel: 110mm	Bremsen: Zylinder SE Ø 40 Hub: 110 mm	TOUS MODELES ALL MODELS ALLE MODELLE	822123  Kg	871008 871010



# BEQUILLES HYDRAULIQUES HYDRAULIC STANDS HYDRAULISCHER STÜTZFUSS

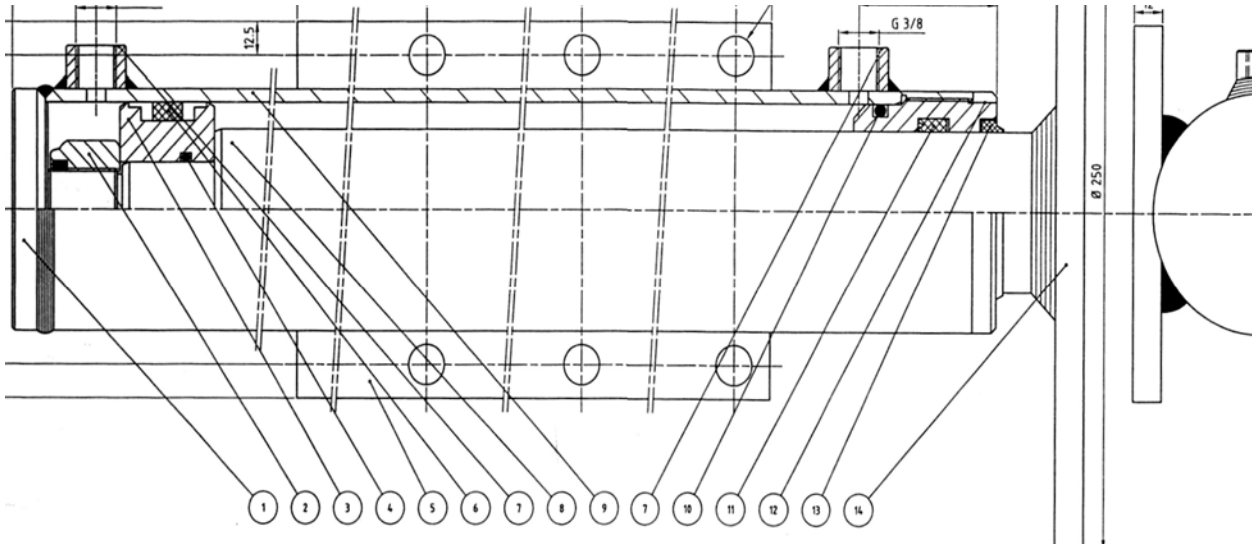
SIMPLE EFFET/ SINGLE ACTION / EINFACHWIRKENDER ZYLINDER **822007**



Kg

Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	DESIGNATION	Description	Benennung
1	1	Kit semelle béquille	Pressed steel foot	Bodenplatte
2	1	Ensemble de verrouillage	Autolock pin	Verriegelung
3	1	Kit fond de béquille	Autolock cast head	Kopf
4	1	Pochette de joints	Seal kit	Dichtungssatz

DOUBLE EFFET/ DOUBLE ACTION / ZWEIFACHWIRKENDER ZYLINDER **891008**



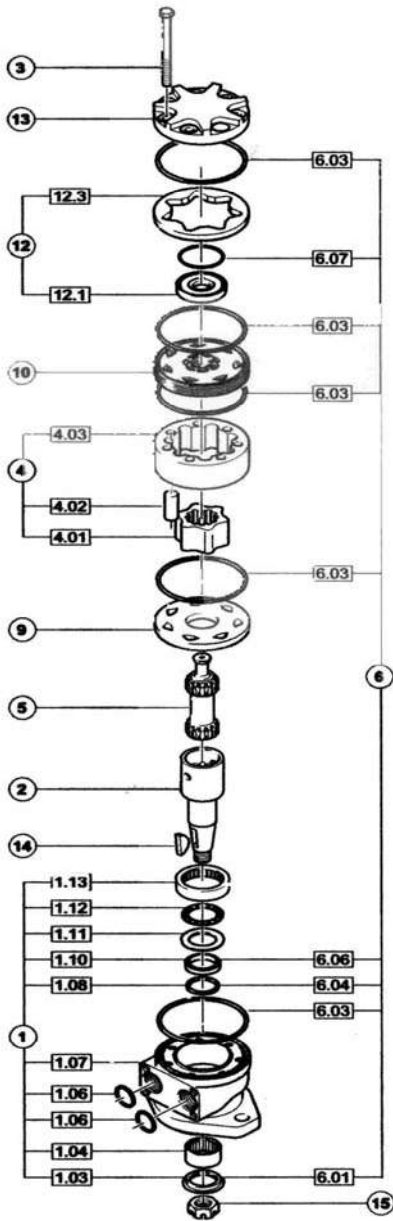
Kg

Rep/Item /Pos.nr	Qté/Qty Menge	DESIGNATION	DESCRIPTION	BENENUNG
1	1	Fond	Head	Rückwand
2	1	Ecrou	Nut	Mutter
3	1	Piston D35x80	Piston D35x80	Kolben D35x80
4	1	Joint torique	o-ring	R-Ring
5	1	Semelle	Foot	Lagerplatte
6	1	Joint de piston	Piston seal	Kolbendichtung
7	2	Raccord G 3/8	Connector G 3/8	Anschluss G 3/8
8	1	Tige	Rod	Schaft
9	1	Cylindre	Cylinder	Zylinder
10	1	Joint torique	o-ring	R-Ring
11	1	Joint de tige	Rod seal	Schaftdichtung
12	1	Bague DE 60x80	DA bush 60x80	Ring DE 60x60
13	1	Joint racleur	Scraper seal	Abstreiferring
14	1	Plaque	plate	Platte

# MOTEUR HYDRAULIQUE FOND MOUVANT HYDRAULIC MOTOR CONVEYOR HYDRAUL. MOTOR DE KRATBODEN

EVR 14-11 14-12 16-12  
EVR 10-6 12-8 13-10 15-12 18-14 21-15  
EVR 8-6

TE 100 **820146**  
TE 130 **820144**  
TE 230 **820128**



Kommutator komplett mit neuer Dichtung einsetzen. Die flache Seite der Dichtung zeigt nach außen.

Fit commutator assembly with new seals. Assemble seal flat side out.

Remonter l'ensemble commutateur avec un nouveau joint côté plat à l'extérieur.

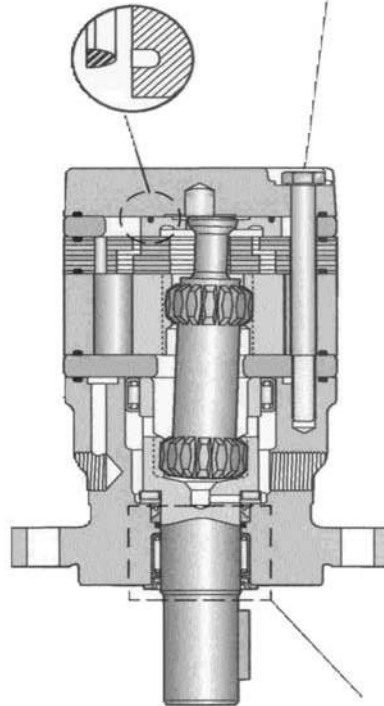
Montare il distributore con la nuova guarnizione con il lato piano verso l'esterno.

30...35Nm Anziehmoment wechselseitig an 5 oder 6 Schrauben.

30...35Nm torque max. 5 or 6 bolts crosswise.

30...35Nm couple moteur max. 5 ou 6 boulons réciproquement.

30...35Nm coppia di serraggio 5 o 6 bulloni.



<b>TE 100 (MF 100)</b>	<b>6,6 Kg</b>
<b>TE 130 (MF 130)</b>	<b>6,9 Kg</b>
<b>TE 230 (MF 230)</b>	<b>7,8 Kg</b>

Vor dem Einbau der Abtriebswelle den Raum zwischen den gestrichelten Linien befeuchten.

Apply grease to shaft OD. and ID. in area designated by dotted lines.

Avant l'assemblage de l'arbre veuillez graisser l'espace situé entre les lignes en tirets.

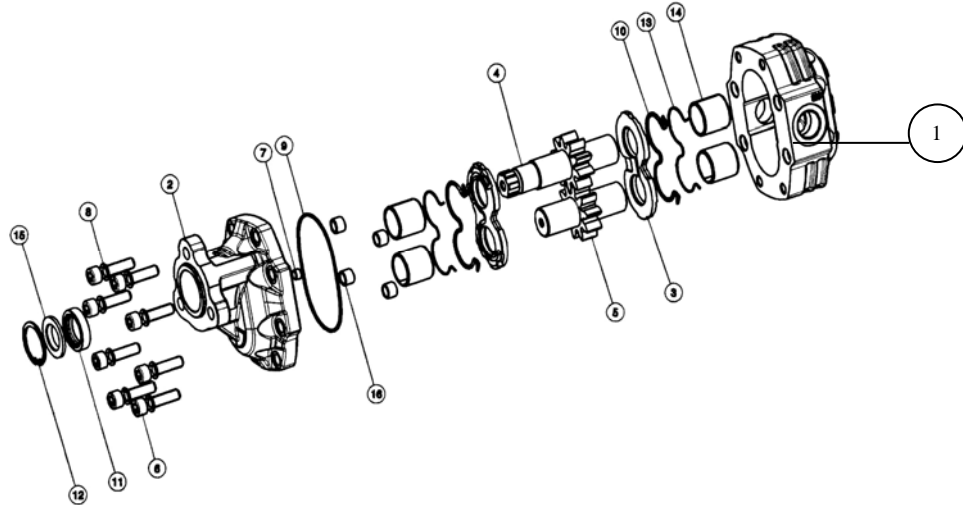
Prima del montaggio dell'albero pregasi lubrificare la zona evidenziata con linee tratteggiate.

Rep Item Pos-Nr.	Qté Qty Menge	DESIGNATION	NAME	BEZEICHNUNG
1	1	Carter	Housing assembly	Gehäuse kpl.
2	1	Arbre 6 BSAE	Coupling shaft 6 BSAE	Antriebswelle 6 BSAE
3	6	Vis TE 100	Bolt - TE 100	Skt. Schraube - TE 100
	6	Vis TE 230	TE 230	TE 230
4	1	Rotor -TE 100 Rotor -TE 130 Rotor set -TE 230	Rotor set - TE 100 Rotor set - TE 130 Rotor set - TE 230	Rotor kpl. - TE 100 Rotor kpl. - TE 130 Rotor kpl. - TE 230
5	1	Arbre d'entrain - TE 100 Arbre d'entrain - TE 130 Arbre d'entrain - TE 230	Drive link - TE 100 Drive link - TE 130 Drive link - TE 230	Zwischenwelle - TE 100 Zwischenwelle - TE 130 Zwischenwelle - TE 230
6	10	Jeu de joints	Seal kit	Dichtungssatz
9	1	Plaque d'usure	wear plate	Verschleißplatte
10	1	Plan de pose	assembly diagram	Einbauplan
12	1	Ensemble commutator	Commutator assembly	Kommutator Kpl. Abschluplatte für
13	1	Couvercle pour 6 boulons	Endcover for 6 bolts	6 Schrauben
14	1	Clavette	Key	PaBfeder B8 x 7 x 24
15	1	Ecrou nylstop	Selflocking nut	Selbst. Mutter

**POMPE Option centrale hydraulique**  
**PUMP Central hydraulic unit option**  
**PUMPE Option Hydr zentrale**

EVR 8-6 10-6 12-8 13-10 15-12 **540 tr/mn**  
 EVR 14-11 14-12 16-12 18-14 21-15 **1000 tr/mn**

**821019**  
**821020**



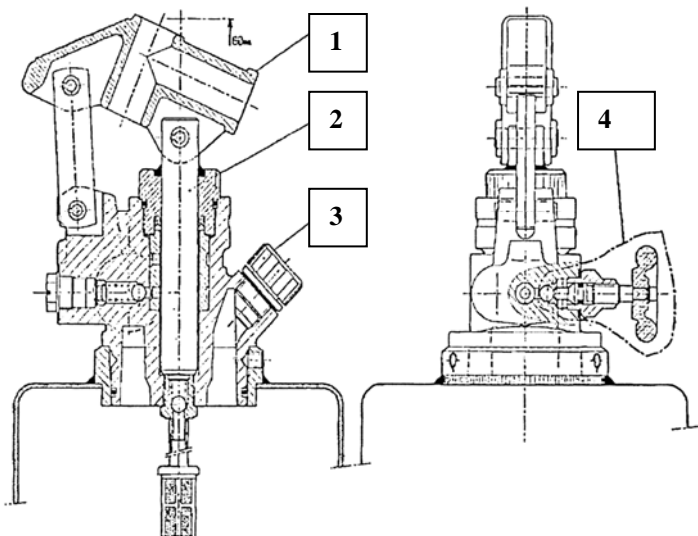
**10,3 Kg**  
**9,0 Kg**

Repère	Qty	821019	DESIGNATION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG
Item	Qty				
Pos.nr	Menge	821020			
1	1	821019	CORPS	BODY	Rumpf
		821020			
2	1		COUVERCLE	FRONT COVER FP30-0-T1	Deckel
3	2		PLAQUE DE COMPENSATION	THRUST PLATE FP-KP-HDP30/AL S/D	Ausgleichsplatte
4	1	821019	ENGRENAGE MENANT	DRIVE SHAFT	Antriebswelle
		821020			
5	1	821019	ENGRENAGE MENE	DRIVEN GEAR	Getriebenes Rad
		821020			
6	8		VIS	SCREW TCEI M 10x40 5931-12.9	Schraube
7	1		BOUCHON	GRUB SCREW 1/8 NPT LEVL-SEAL	Stopfen
8	8		RONDELLE	WASHER KNURLED 10	Scheibe
9	1		JOINT TORIQUE	O-RING OR 100x96x2 90GRA SH.A	R-Ring
10	2		JOINT	SEAL FP-KP-HD30 S/D	Dichtung
11	1		JOINT A LEVRES	SHAFT FAGI BA 25x40x9	Lippendichtung
12	1		ANNEAU	RING 40 UNI 7437	Ring
13	2		BAGUE	ANTIEXTRUSION RING Z-FP-KP-HD30 S/D	Ring
14	4		COUSSINET	SLEEVE BEARING MB 28.30 DU F30-K30-HD30	Wellenlager
15	1		RONDELLE	BACK UP WASHER Z FAGI 25x40x9	Scheibe
16	4		BAGUE DE REFERENCE	STEEL BUSHES 14x10,5	Bezugsring

**POMPE A MAIN (de béquille hydraulique simple effet)**

**HAND PUMP (for single action hydraulic stand)** **821 001**  
**HANDPUMPE (für einfach wirkenden hydraulischen Stützfuß)**

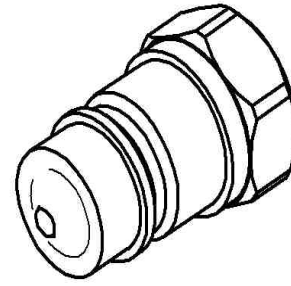
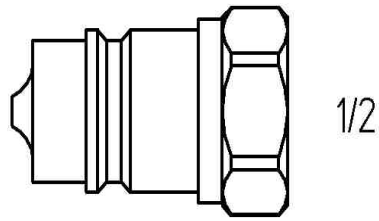
**6,4 Kg**



Rep Item Pos. nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Manette alu	Lever bracket	Alu pumpenkopf
2	1	Tige 20	Piston rod 20	Kolbenstonge
3	1	Bouchon reniflard 1/2	Filler breather 1/2	Entlüftungstutzen 1/2
4	1	Robinet	Lowering control knob	Ventil für E.W Pumpe
5	1	Pochette de joints	bag of seals	Dichtungssatz

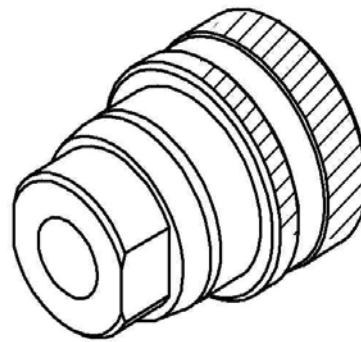
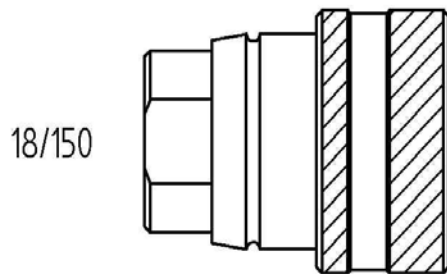
**1/2 VALVE PRESSION ET RETOUR**

**825161**



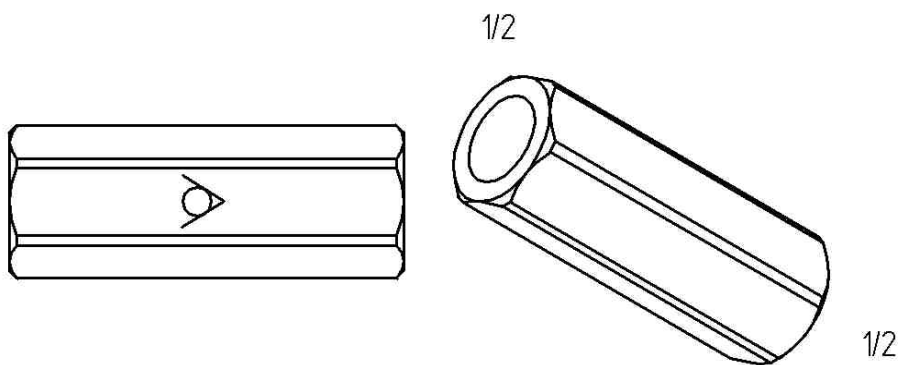
**VALVE DE FREINAGE**

**825017**



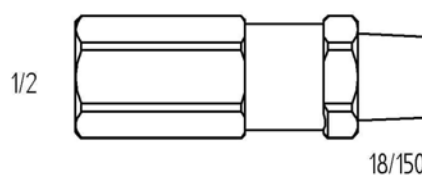
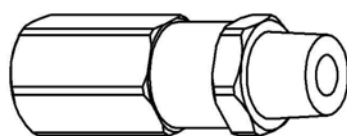
**CLAPET ANTI RETOUR ENTRE T2 ET T3**

**825240**



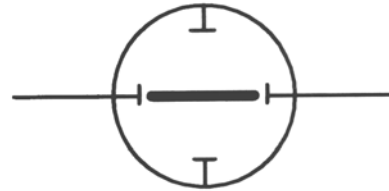
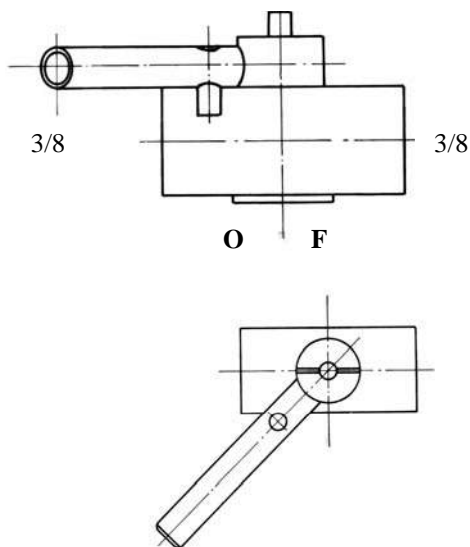
**CLAPET ANTI RETOUR SUR 1/2 VALVE RETOUR (BONDIOLI)**

**825288**



**ROBINET DE SÉCURITÉ A BOISSEAU**  
**BUTTERFLY SAFETY VALVE**  
**ABSPERRHAHN MIT HAHNKEGEL**

**825 246 3/8 2 voies** (Sur vérin de porte à lisier lourd)  
**825 246 3/8 2 way** (on heavy slurry door cylinder)  
**825 246 3/8 2 Wege** (an Gülleklappen-Zylinder)

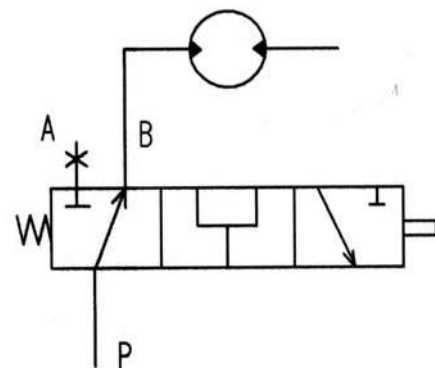
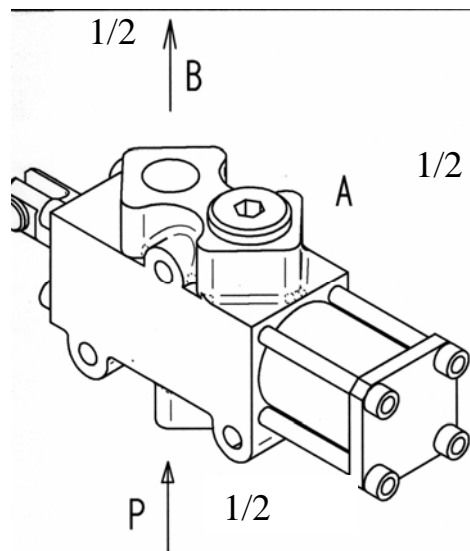


**0,4 Kg**

**DEVIATEUR DE DEBIT**  
**FLOW DEVIATOR**  
**STROMUMLEITUNGSVENTIL**

**825 422** (Sécurité sur porte à lisier lourd)  
**825 422** (Safety feature on heavy slurry door)  
**825 422** (zur Sicherheit an Gülleklappe)

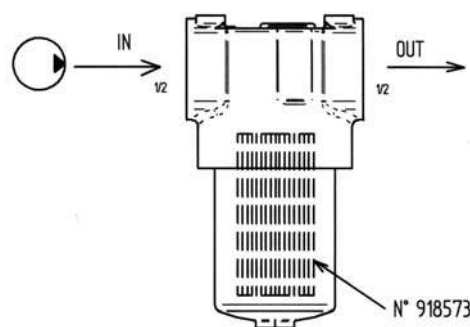
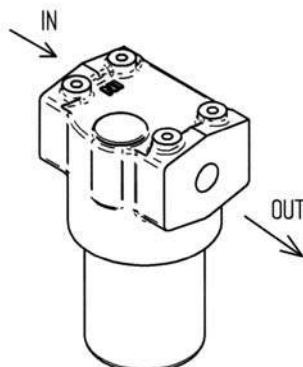
**2,1 Kg**



**FILTRE PRESSION**  
**PRESSURE FILTER**  
**DRUCKFILTER**

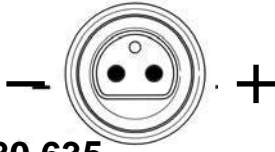
**825 262** (Option centrale hydraulique)  
**825 262** (Hydraulic central unit option)  
**825 262** (Option Hydrauliksystem)

**4,2 Kg**



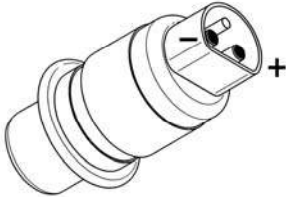
# COMMANDE ÉLECTRIQUE DU DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE ELECTRICAL CONTROL FOR HYDRAULIC CONTROL VALVE ASSEMBLY ELEKTRISCHE STEUERUNG DES HYDRAULIKVERTEILERS

PRISE ELECTRIQUE MALE  
ELECTRIC PLUG  
STECKER FÜR ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS



DIN 9680 N° 880 635

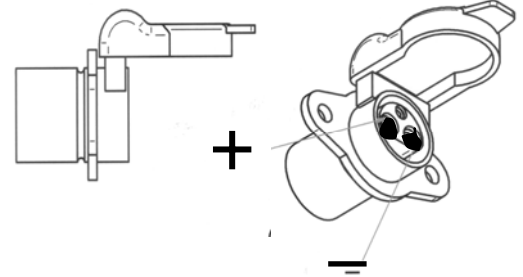
0,05 Kg



PRISE ELECTRIQUE FEMELLE  
ELECTRIC SOCKET  
BUCHSE FÜR ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

DIN 9680 N° 880 636

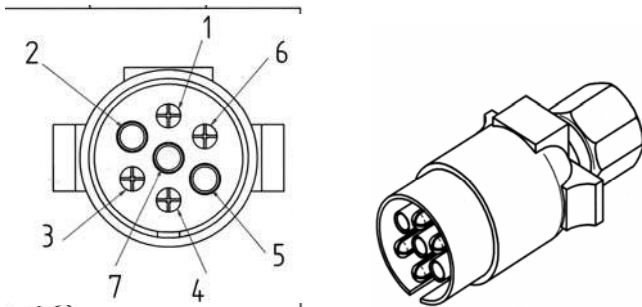
0,05 Kg



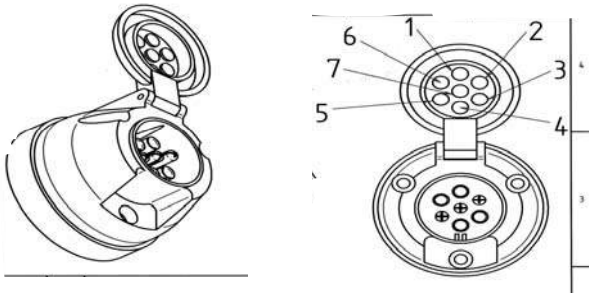
## FEUX SIGNALISATION ARRIERE / REAR SIGNAL LIGHTS / RÜCKLICHTER

PRISE ÉLECTRIQUE MALE  
ELECTRIC PLUG  
STECKER FÜR ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS **880 000**

0,07 Kg



PRISE ÉLECTRIQUE FEMELLE N° 880 010  
ELECTRIC SOCKET  
STECKER FÜR ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

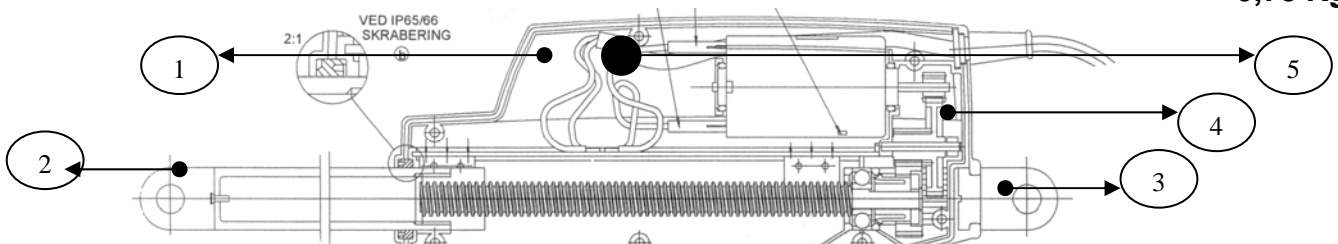


Contact n°	Circuit	Circuit	Kontakt Nr.
1	Feu indicateur de direction gauche Couleur du câble : jaune	Left hand indicator (wire colour: yellow)	Blinker links Farbkennung: gelb
2	Sans affectation Couleur du câble : bleu	Not assigned (wire colour: blue)	Nicht zugeteilt Farbkennung: blau
3	Masse Couleur du câble : blanc	Earth (cable colour: white)	Masseanschluss Farbkennung: weiss
4	Feu indicateur de direction droit Couleur du câble : vert	Right hand indicator (wire colour: green)	Blinker rechts Farbkennung: grün
5	Feu position arrière et d'encombrement droit, et dispositif d'éclairage de la plaque d'immatriculation Couleur du câble : brun	Right hand tail and clearance lights, and registration plate light (wire colour: brown)	Standlicht + seitliche Begrenzungsleuchte + Nummernschildbeleuchtung RECHTS Farbkennung: braun
6	Feux stop Couleur du câble : rouge	Brake lights (wire colour: red)	Bremslichter Farbkennung: rot
7	Feu position arrière et d'encombrement gauche, et dispositif d'éclairage de la plaque d'immatriculation Couleur du câble : noir	Left hand tail and clearance lights, and registration plate light (wire colour: black)	Standlicht + seitliche Begrenzungsleuchte + Nummernschildbeleuchtung LINKS Farbkennung: schwarz

## VERIN ELECTRIQUE FEUX ARRIERE /TAIL LIGHTS ELECTRICAL CYLINDER ELEKTRISCHE SCHUTZKLAPPE FÜR RÜCKLICHTER

822344

0,75 Kg



Rep/Item Pos.nr	Qté/Qty Menge	Description	Description	Benennung
1	1	Vérin complet	Complete cylinder	Komplette Schutzklappe
2	1	Tige	Rod	Schaft
3	1	Chape arrière	Rear clevis	Hinterer Gabelkopf
4	1	Engrenage intermédiaire	Intermediary gear	Zwischengetriebe
5	1	Fusible réarmable 0,65 A	Re-settable fuse	Austauschbare Sicherung 0,65 A

20/50  
02/05/2005

# TRANSMISSION PRIMAIRE Sans Limiteur (standard)

EPAN 5

# PRIMARY CARDAN TRANSMISSION Without Slip Clutch (standard)

EPAN 6

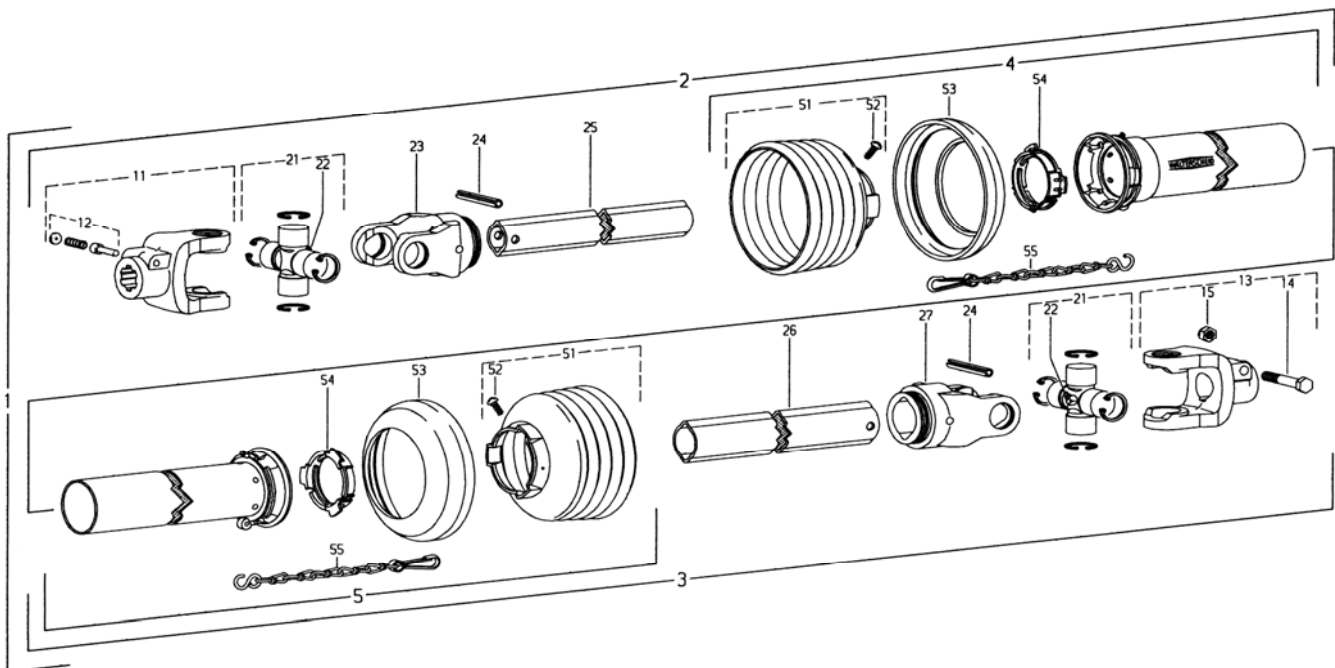
# PRIMÄRER KARDANANTRIEB

EVR 8-6 / 10-6 / EVR 12-8 / 13-10 / 15-12 / 14-12 / 16-12 / 18-14 / 21-15

WALTERSCHEID

811004

19 Kg



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Transmission avec protecteur	PTO drive shaft with guard	Gelenkwelle mit Schutz
2	1	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte
3	1	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	Outer PTO drive shaft with inner guard half	Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte
4	1	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 180 mm Raccourcir cone SC de 2 onde (s)	Outer guard half Shorten SC tube by 180 mm Shorten SC cone by 2 rib (s)	Außere Schutzhälfte SC-Rohr 180 mm kürzen SC-Trichter 2 Rippe(n) kürzen
5	1	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube SC de 180 mm Raccourcir cone SC de 2 onde(s)	Inner guard half Shorten SC tube by 180 mm Shorten SC cone by 2 rib (s)	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 180mm kürzen SC-Trichter 2 Rippe(n) kürzen
11	1	Machoire à verouillage rapide	Quick-disconnect yoke	Aufsteckgebel mit Schiebestift
12	1	Poussoir de verouillage rapide cpl	Quick-disconnect pin cpl	Schiebestift kpl.
13	1	Mâchoire à serrage complète	Clamp yoke complete	Aufsteckgabel mit Klemmschraube
14	1	Boulon hexagonal	Hexagon bolt	Sechskantschraube
15	1	Ecrou hexagonal, indesserrable	Self-locking hexagon nut	Sechskantmutter, selbstsichernd
21	2	Bloc croisillon complet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett
22	2	Graisseur	Lubrication fitting	Kegel-Schmiernippel
23	1	Machoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
24	2	Goupille élastique	Spring type straight pin	Spannstift
25	1	Tube profilé	Profile tube	Profilrohr
26	1	Tube profilé	Profile tube	Profilrohr
27	1	Machoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
51	2	Cone protecteur ; n= NB d'ondes	Guard cone ; n=Number of ribs	Schutzrichter ; n=Rippenanzahl
52	2	Vis	Screw	Schraube
53	2	Bague de renfort	Reinforcing collar	Stützring
54	2	Bague de glissement	Bearing ring	Gleitring
55	2	Chaînette	Safety chain	Halteketten

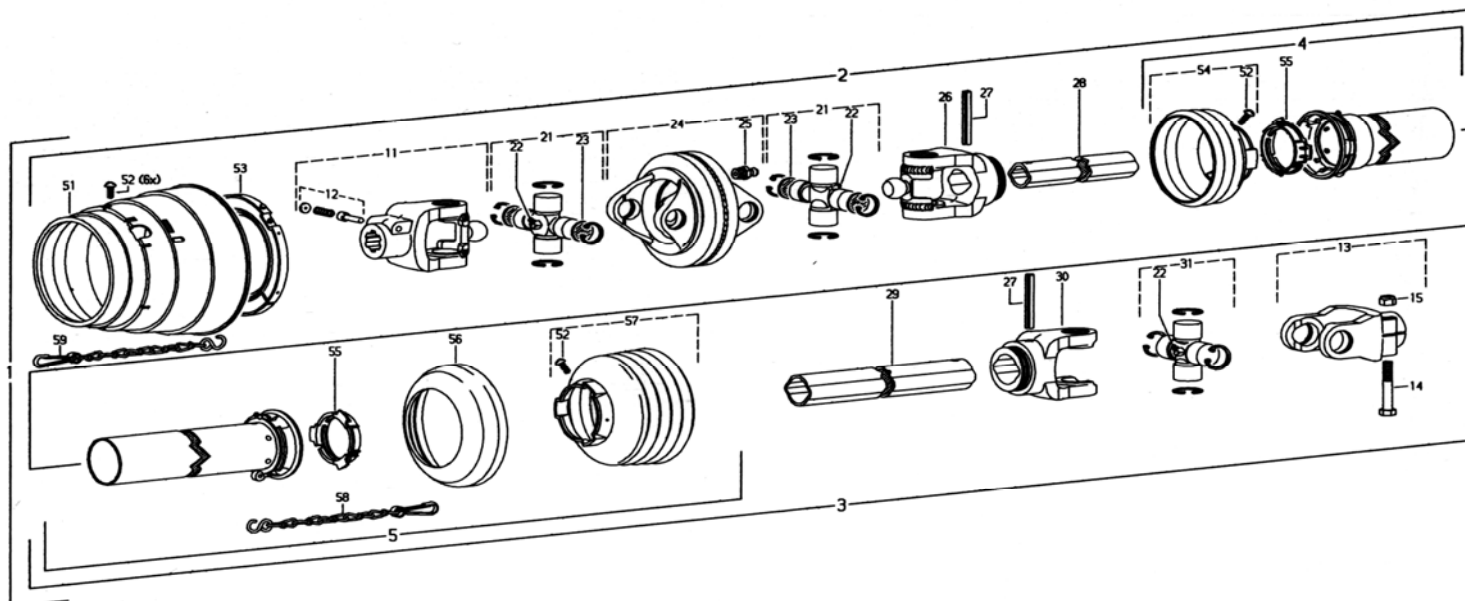
**TRANSMISSION A CARDAN PRIMAIRE HOMOCINETIQUE Sans Limiteur (option)**  
**HOMOKINETIC PRIMARY CARDAN TRANSMISSION Without Slip Clutch (option)**  
**PRIMÄRER GLEICHGANG-KARDANANTRIEB**

EPAN 5 EVR 8-6 10-6 13-10 15-12 14-12 16-12 18-14 21-15  
 EPAN 6

WALTERSCHEID

811060

26 Kg



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Transmission avec JDH et protecteur	Wide-angle CV drive shaft with guard	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz
2	1	Demi-transmission intérieure avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half with outer guard half	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte
3	1	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	Outer PTO drive shaft with inner guard half	Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte
4	1	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 155 mm	Outer guard half Shorten SC tube by 155 mm	Außere Schutzhälfte SC-Rohr 155 mm kürzen
5	1	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube SC de 170 mm Raccourcir cone SC de 1 onde(s)	Inner guard half Shorten SC tube by 170 mm Shorten SC cone by 1 rib (s)	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 170mm kürzen SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen
11	1	Machoire à verouillage rapide	Quick-disconnect yoke	Aufsteckgabel mit Schiebestift
12	1	Poussoir de verouillage rapide cpl	Quick-disconnect pin cpl	Schiebestift kpl.
13	1	Mâchoire à serrage complète	Clamp yoke complete	Aufsteckgabel mit Klemmschraube
14	1	Boulon hexagonal	Hexagon bolt	Sechskantschraube
15	1	Ecrou hexagonal, indesserrable	Self-locking hexagon nut	Sechskantmutter, selbstsichernd
21	2	Bloc croisillon complet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett
22	3	Graisseur	Lubrication fitting	Kegel-Schmiernippel
23	4	Rondelle	Plate	Ronde
24	1	Machoire double avec graisseur	Double yoke with lubrication fitting	Doppelgabel mit Schmiernippel
25	1	Graisseur	Lubrication fitting	Kegel-Schmiernippel
26	1	Machoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
27	2	Goupille élastique	Spring type straight pin	Spannstift
28	1	Tube profilé, couvert	Profile tube ; coated	Profilrohr ; beschichtet
29	1	Tube profilé	Profile tube	Profilrohr
30	1	Machoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
31	1	Bloc croisillon complet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett
51	1	Cone protecteur	Guard cone	Schutzrichter
52	8	Vis	Screw	Schraube
53	2	Bague de glissement	Bearing ring	Gleitring
54	2	Cone protecteur ; n= Nb d'ondes	Guard cone ; n=Nb of ribs	Schutzrichter ; n=Rippenanzahl
55	2	Bague de glissement	Bearing ring	Gleitring
56	1	Bague de renfort	Reinforcing collar	Stützring
57	1	Cone protecteur ; n= Nb d'ondes	Guard cone ; N=Nb of ribs	Schutzrichter ; n=Rippenanzahl
58	1	Chaînette	Safety chain	Haltekette
59	1	Chaînette	Safety chain	Haltekette



# TRANSMISSION A CARDAN SECONDAIRE Avec limiteur à cames et roue libre

## SECONDARY CARDAN TRANSMISSION With cam slip clutch and free wheel

### SEKUNDÄRER KARDANANTRIEB

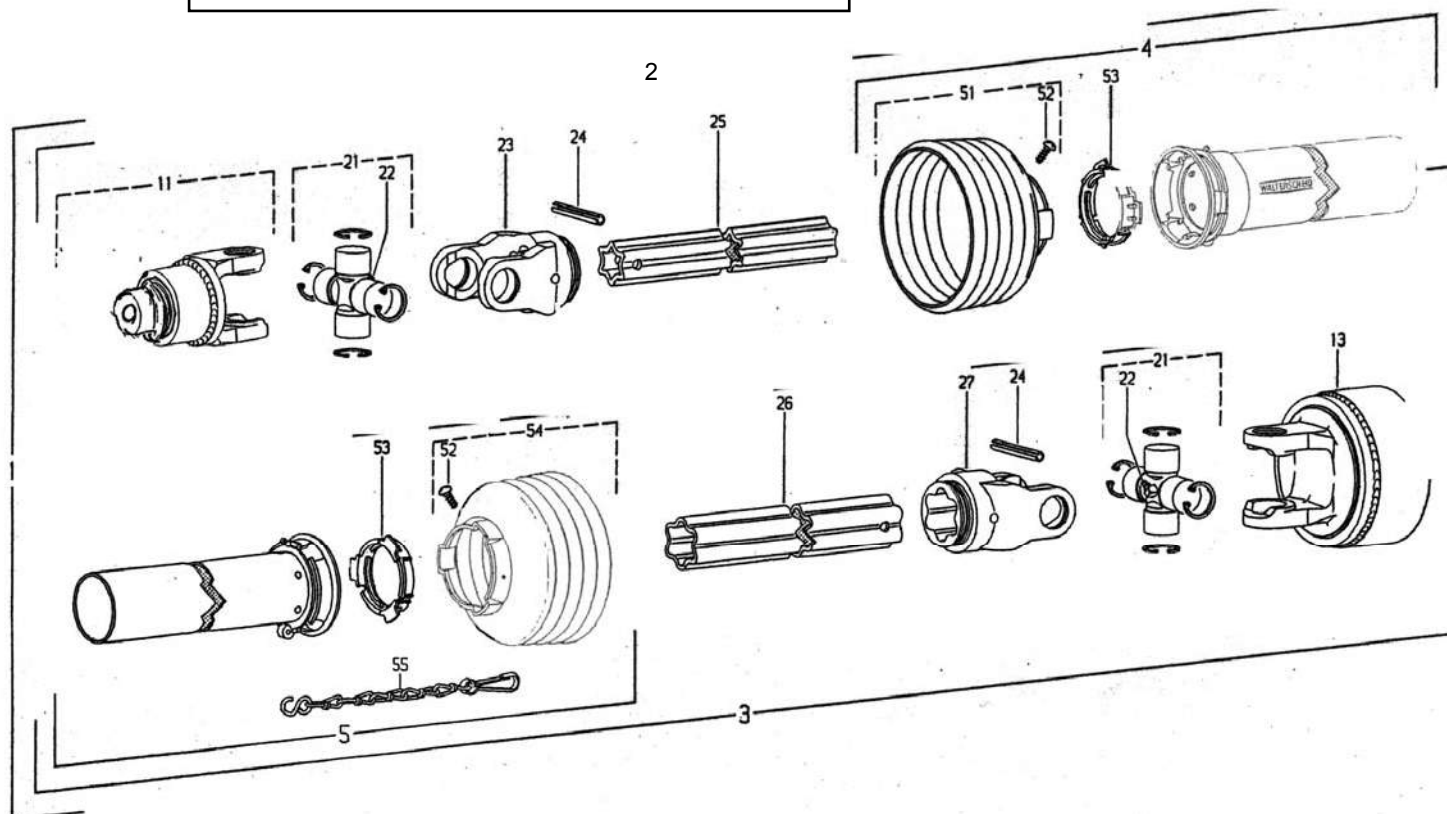
EVR 10- 6 12-8 13-10 15-12 **540 t/mn**  
 EVR 14-11 à 18-14 21-15 **1000 t/mn**  
**EPAN 5**

Tarage: **200 MdaN** WALTERSCHEID **811103**  
 Tarage: **165 MdaN** WALTERSCHEID **811101**

EPAN 6

Boulon fixation transmission à arbre principale M14x80  
 Nuts between main shaft and PTO M14x80

29 Kg



Rep Item Pos.nr	Qte Qty Menge	811101 811103	DESIGNATION	DESIGNATION	BENENNUNG
1	1		Transmission avec protecteur	PTO drive shaft with guard	Gelenkwelle mit shutz
2	1		Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Innere gelenkwellenhälfte mit auberer schutzhälfte
3	1		Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	auberer gelenkwellenhälfte mit Innere schutzhälfte
4	1		Demi-protecteur extérieur	Outer guard half	Aubere schutzhalte
5	1		Demi-protecteur intérieur	Inner guard half	Innere schutzhalte
11	1		Roue libre	Overruning clutch	Innere schutzhalte
13	1		Limiteur débrayable à cames Rotation à droite	Came-type cut out clutch Right hand rotation	Nockenschaltkupplung
21	2		Bloc croisillon complet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett
22	2		Graisneur	Lubrication fitting	Kegel-schmiernippel
23	1		Mâchoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
24	2		Goupille élastique	Spring type straight pin	Spannstift
25	1		Tube profilé ; couvert	Profile tube ; coated	Profilrohr ; beschichtet
26	1		Tube profilé	Profile tube	Profilrohr
27	1		Mâchoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
51	1		Cône protecteur ; n=nombre d'ondes	Guard cone ; n=number of ribs	Schutztrichter ; n=Rippenanzahl
52	2		Vis	Screw	Schraube
53	2		Bague de glissement	Beraing ring	Gleitring
54	1		Cône protecteur ; n=nombre d'ondes	Guard cone ; n=number of ribs	Schutztrichter ; n=Rippenanzahl
	1		Chaînette	Safety chain	Haltekette

**TRANSMISSION A CARDAN SECONDAIRE à un boulon de rupture et roue libre**  
**SECONDARY CARDAN TRANSMISSION with breaker bolt and free wheel**  
**SEKUNDÄRER KARDANANTRIEB mit Nockenkupplung und Freilauf**

EPAN 5

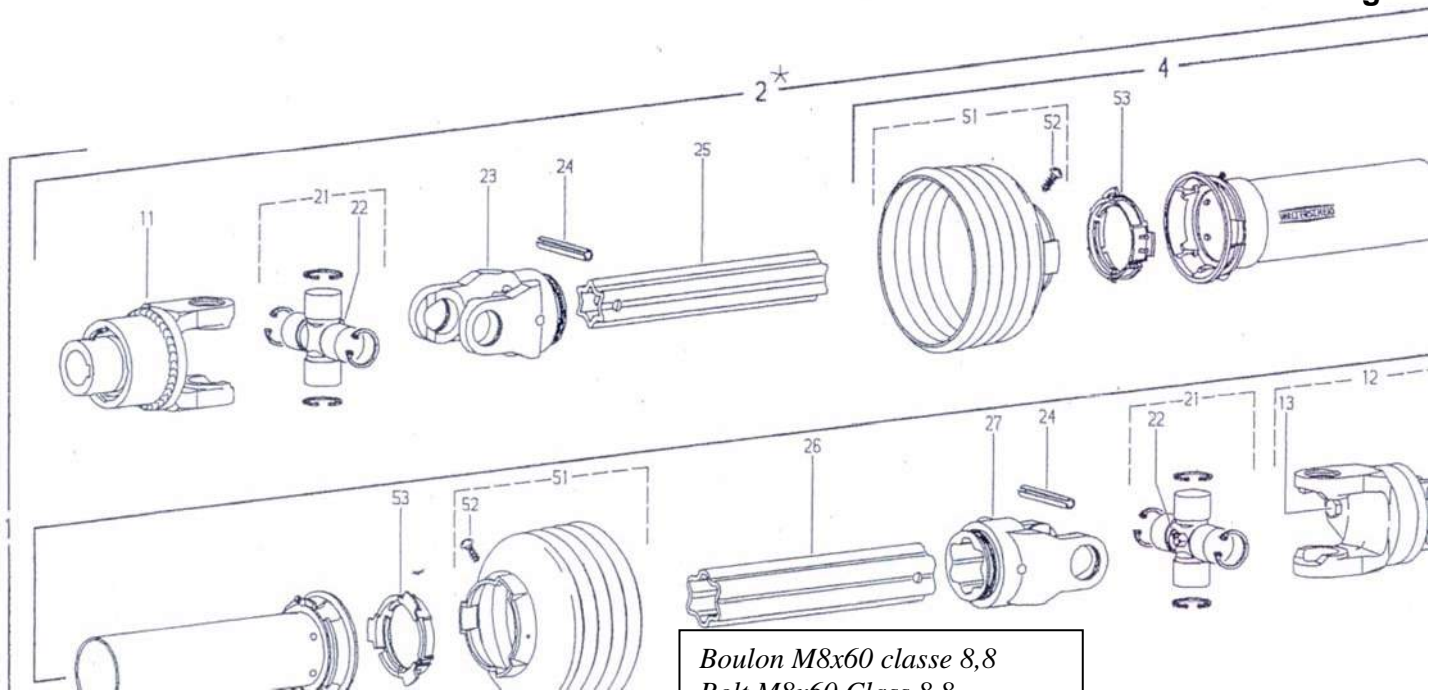
EVR 8-6

540 t/mn

Tarage :160 MdaN

WALTERSCHEID 811 102

18 Kg



*Boulon M8x60 classe 8,8*  
*Bolt M8x60 Class 8.8,*  
*Bolzen M8x60 Klasse 8,8*

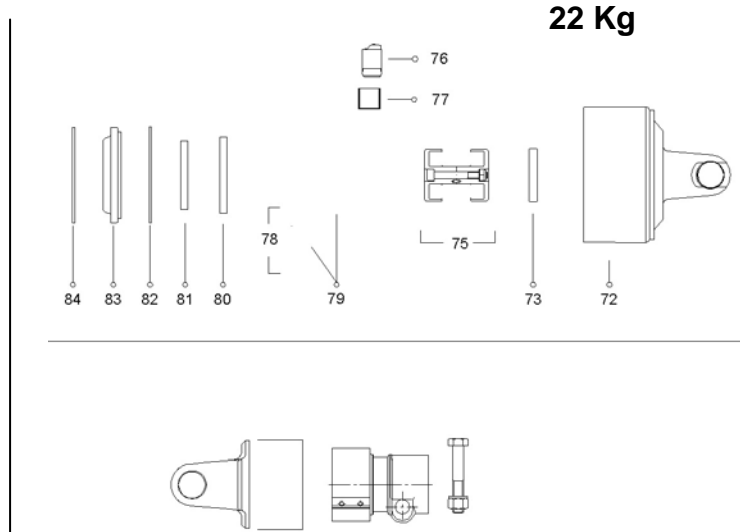
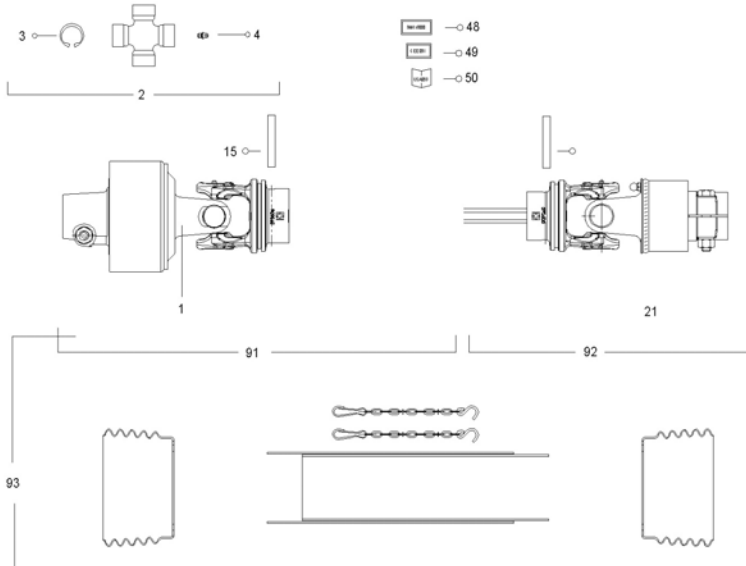
Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Transmission avec protecteur	Pto Drive Shaft With Guard	Gelenkwelle mit schutz
2	1	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Innere gelenkwellenhalfte mit Auberer schutzhälfte
3	1	Demi-transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Aubere gelenkwellenhalfte mit Innerer schutzhälfte
4	1	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube 5C de 405 mm Raccourcir cone 5 C de 1 onde	Outer guard half Shorten SC tube by 405 mm Shorten SC cone by 1 rib	Aubere schutzhälfte 5C rohr 405 mm kurzen 5C trichter 1 rippe kurzen
5	1	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube 5C de 420 mm Raccourcir cone 5 C de 1 onde	Inner guard half Shorten SC tube by 420 mm Shorten SC cone by 1 rib	Innere schutzhälfte 5C rohr 420 mm kurzen 5C trichter 1 rippe kurzen
11	1	Roue libre à rochets Rotation à droite	Key type overrunning clutch Right hand rotation	Sperrkeilfreilauf Rechtsdrehsinn
12	1	Limiteur à boulon de rupture Indépendant du sens de rotation Rayon de cisaillement 48 mm	Shear bolt clutch Independant of direction of rotation Shearing radius 48 mm	Scherbolzenkupplung Drehsinnunabhängig Schradius 48 mm
13	1	Boulon hexagonal	Hexagon bolt	Sechskantschraube
21	2	Bloc croisillon complet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett
22	2	Graisseur	Lubrication fitting	Kegel Schiernippel
23	1	Machine à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
24	2	Goupille élastique	Spring type straight pin	Spannstift
25	1	Tube profilé ; cémenté	Profile tube ; hardened	Profilrohr ; gehartet
26	1	Tube profilé	Profile tube	Profilrohr
27	1	Mâchoire à gorge	Inboard yoke	Rillengabel
51	2	Cône protecteur n=nb d'ondes Raccourcir cone 5c de 1 onde	Guard cone n=number of ribs Shorten 5C cone by 1 rib	Schutztrichter ;n=rippenanzahl SC trichter 1 rippe kurzen
52	2	Vis	Screw	Schraube
53	2	Bague de glissement	Bearing ring	Gleitring
54	1	Chaînette	Safety chain	Haltekette

# TRANSMISSION A CARDAN SECONDAIRE avec limiteur à cames et roue libre SECONDARY CARDAN TRANSMISSION with cam slip clutch and free wheel SEKUNDÄRER KARDANANTRIEB mit Nockenkupplung und Freilauf

EVR 14-11 14-12 16-12 18-14 21-15 1000 t/mn Tarage: 170 MdaN BONDOLI 811 114

EPAN 6

N'est plus monté depuis mi 2004



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1			
2	2			
3	8	Circlip	Circlip	Sicherungsring
4	2	Graisneur	Lubrication fitting	Schmiernippel
5	1	EXT série S6 tube 12245-46	EXT series S6 tube 12245-46	EXT Serie S6 Rohr 12244
12	1			
13	1			
15	1	Goupille elast.	Spring type straight pin	Federstift
16	1	Goupille elast.	Spring type straight pin	Federstift
17	1	INT série S6 tube 12244	INT series S6 tube 12244	INT Serie S6 Rohr 12244
21	1			
26	2	Bande	Belt	Ring
27	1			
28	6	Boulon	Bolt	Bolzen
29	1			
30	1			
31	1	Collier	Collar	Kragen
40	2	Croisillon	Crosspiece	Verspannung
48	1	Etiquette	Label	Etikett
49	1	Etiquette	Label	Etikett
50	1			
62	1			
63	1			
64	3	Croisillon	Crosspiece	Gelenkkreuz
65	1	Boulon complet	Complete bolt	Kompletter Bolzen
66	2	Disque de fermeture x RA	Closure disc x RA	Verschluss Scheibe x RA
67	1	Circlip	Circlip	Segerring
72	1	Boîtier à disque	Disc housing	Scheibengehäuse
73	1	Anneau	Ring	Ring
75	1			
76	4	Cliquet	Ratchet	Sperrstift
77	4			
78	1	Pivot	pivot	Gelenkzapfen
79	1	Moyeu LR 24 1 »3/4z6 bl conique	Tapered hub LR 24 1 3/4z6l	Achsnabe LR 24 1 3/4z6 bl konisch
80	1	Anneau	Ring	Ring
81	1	Bague d'étanchéité	Bush seal	Dichtungsring
82	1	Bague d'étanchéité	Bush seal	Dichtungsring
83	1	Couvercle	Cover	Deckel
84	1	Segment d'arrêt	Locating snap ring	Bz-Sicherung
91	1			
92	1			
93	1			
94	1			
95	1			
96	1			
97	1			

Side PTO on EPAN 6 (horizontal spreading)



Getriebewelle  
PTO drive shaft  
Transmission

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference  
WME2450-SD25-510-K64/22R

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan  
139448

Datum  
Date  
10-05-04

Seite von  
Page of  
1 of 2

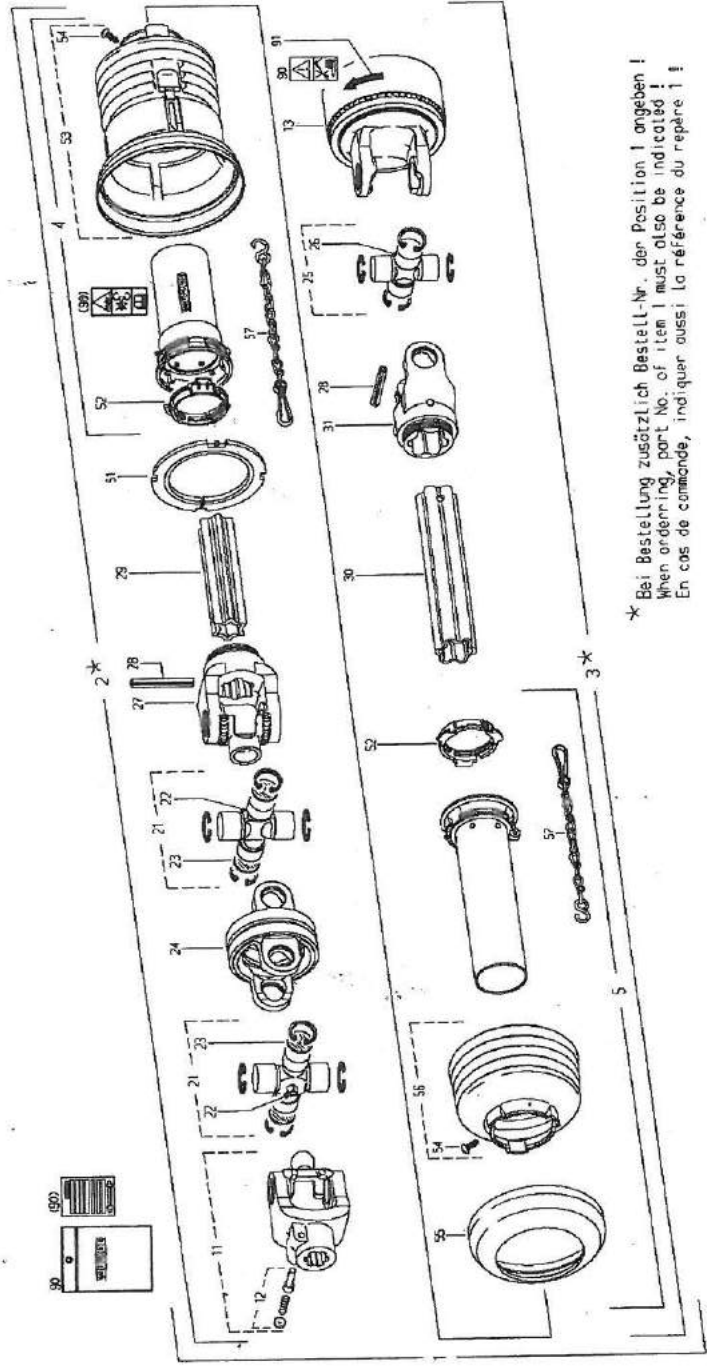
für Kunde  
for customer  
pour client

Jean-Louis F

Kundenzeichnung-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client  
61113

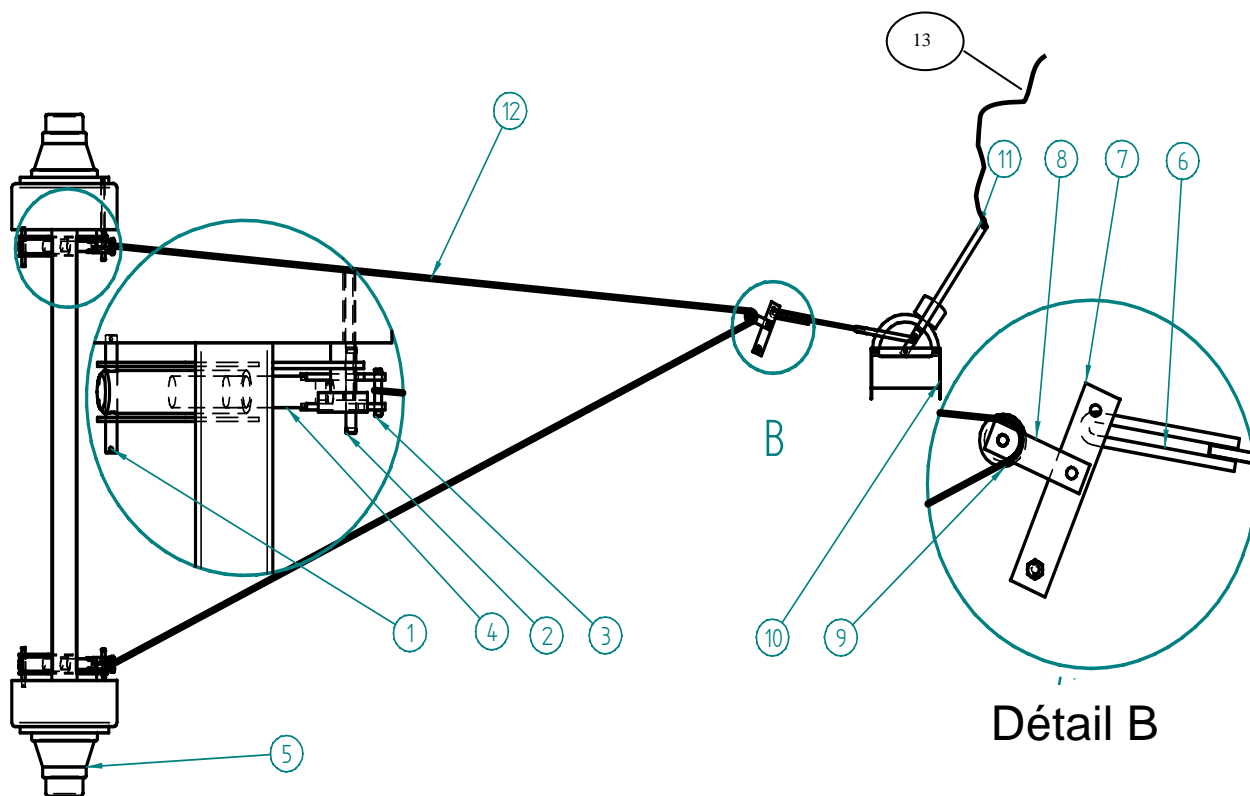
Maschinenart  
Machine  
Type

Type  
Type  
Type



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben!  
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated!  
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1!

# FREIN DE STATIONNEMENT PARKING BRAKES HANDBREMSE

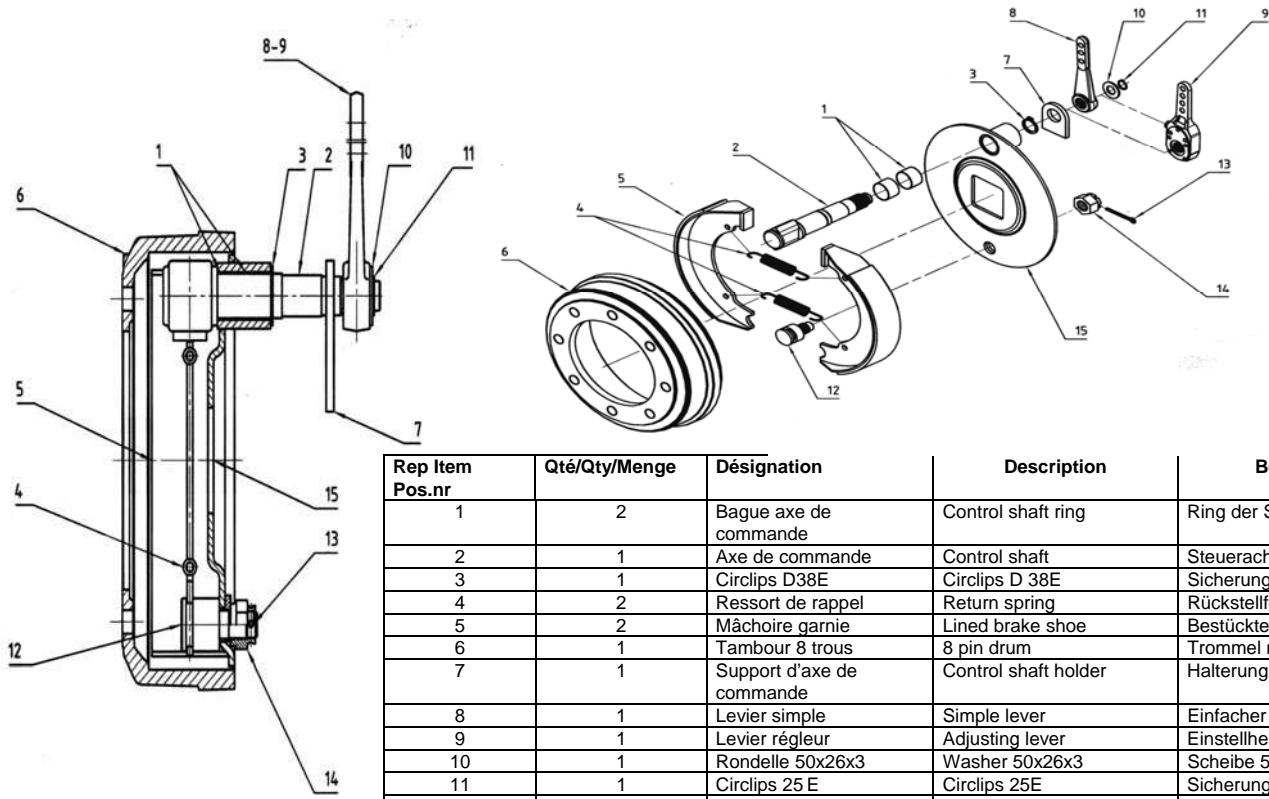


Rep Item Pos. nr.	Référence Epandeur/Spreader					Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
	EVR 10-6	EVR 12-8	EVR 13- 10 14-11 14-12 15-12	EVR 16-12	EVR 18-14 21-15				
1			40662			2	Axe de pied de vérin de freinage	Brake cylinder base pin	Fußbolzen des Bremszylinders
2			40661			2	Axe de tête de vérin de freinage	Brake cylinder head pin	Kopfbolzen des Bremszylinders
3	406 63	841162	841161	Brake cable attachm ent pin	841158	2	Axe de fixation de câble de freinage	Brake cable attachment pin	Verbindungsbolzen für Bremskabel
4			82409			2	Vérin de freinage	Brake cylinder	Bremszylinder
5			841163			1	Essieu	Axle	Radachse
6			81078			1	Tringle de levier de frein	Brake lever rod	Verbindungsstange des Bremshebels
7			36509			1	Plat d'articulation de freinage	Brake articulation plate	Gelenkig gelagertes Flachprofil
8			36510			2	Support de poulie de freinage	Brake pulley holder	Aufhängung der Festscheibe
9			44525			1	Poulie	Pulley	Festscheibe
10			26573			1	Support levier frein	Brake lever support	Halterung des Bremshebels
11			843001			1	Levier de freinage	Brake lever	Bremshebel
12							Câble de freinage	Brake cable	Bremskabel
13							Cordelette	Cord	Schnur

**FREIN BRAKE BREMSE**  
COLAERT

EVR 8-6 10-6

**A 410**

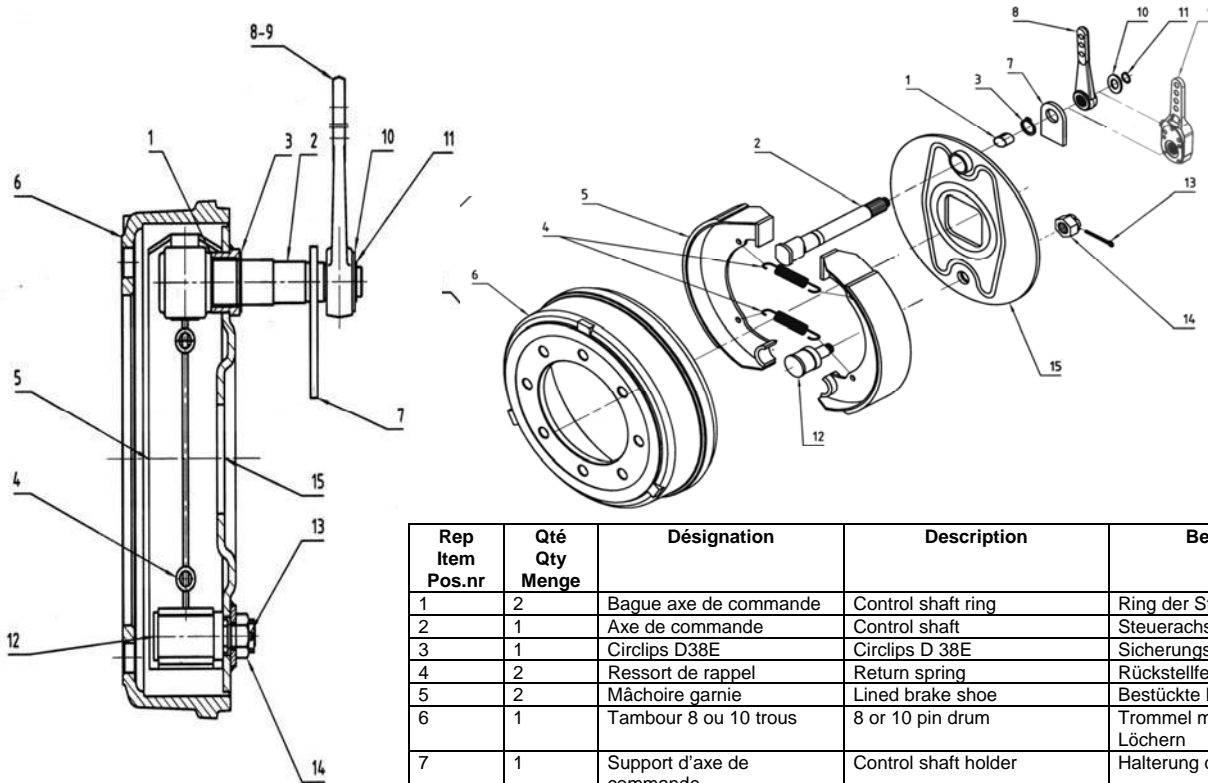


Rep Item Pos.nr	Qté/Qty/Menge	Désignation	Description	Benennung
1	2	Bague axe de commande	Control shaft ring	Ring der Steuerachse
2	1	Axe de commande	Control shaft	Steuerachse
3	1	Circlips D38E	Circlips D 38E	Sicherungsring D38E
4	2	Ressort de rappel	Return spring	Rückstellfeder
5	2	Mâchoire garnie	Lined brake shoe	Bestückte Bremsbacken
6	1	Tambour 8 trous	8 pin drum	Trommel mit 8 Löchern
7	1	Support d'axe de commande	Control shaft holder	Halterung der Steuerachse
8	1	Levier simple	Simple lever	Einfacher Hebel
9	1	Levier réglleur	Adjusting lever	Einstellhebel
10	1	Rondelle 50x26x3	Washer 50x26x3	Scheibe 50x26x3
11	1	Circlips 25 E	Circlips 25E	Sicherungsring 25 E
12	1	Point fixe de frein	Brake shoe pin	Richtpunkt der Bremse
13	1	Goupille 4-32	Pin 4-32	Stift 4-32
14	1	Ecrou de point fixe	Shoe pin nut	Stellmutter für Richtpunkt
15	1	Flasque de frein	Brake spider	Bremsträger

**FREIN BRAKE BREMSE**  
COLAERT

EVR 12-8 13-10 14-11 14-12

**A 61**



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	2	Bague axe de commande	Control shaft ring	Ring der Steuerachse
2	1	Axe de commande	Control shaft	Steuerachse
3	1	Circlips D38E	Circlips D 38E	Sicherungsring D38E
4	2	Ressort de rappel	Return spring	Rückstellfeder
5	2	Mâchoire garnie	Lined brake shoe	Bestückte Bremsbacken
6	1	Tambour 8 ou 10 trous	8 or 10 pin drum	Trommel mit 8 oder 10 Löchern
7	1	Support d'axe de commande	Control shaft holder	Halterung der Steuerachse
8	1	Levier simple	Simple lever	Einfacher Hebel
9	1	Levier réglleur	Adjusting lever	Einstellhebel
10	1	Rondelle 50x26x3	Washer 50x26x3	Scheibe 50x26x3
11	1	Circlips 25 E	Circlips 25E	Sicherungsring 25 E
12	1	Point fixe de frein	Brake shoe pin	Richtpunkt der Bremse
13	1	Goupille 4-32	Pin 4-32	Stift 4-32
14	1	Ecrou de point fixe	Shoe pin nut	Stellmutter für Richtpunkt
15	1	Flasque de frein	Brake spider	Bremsträger

# FREIN

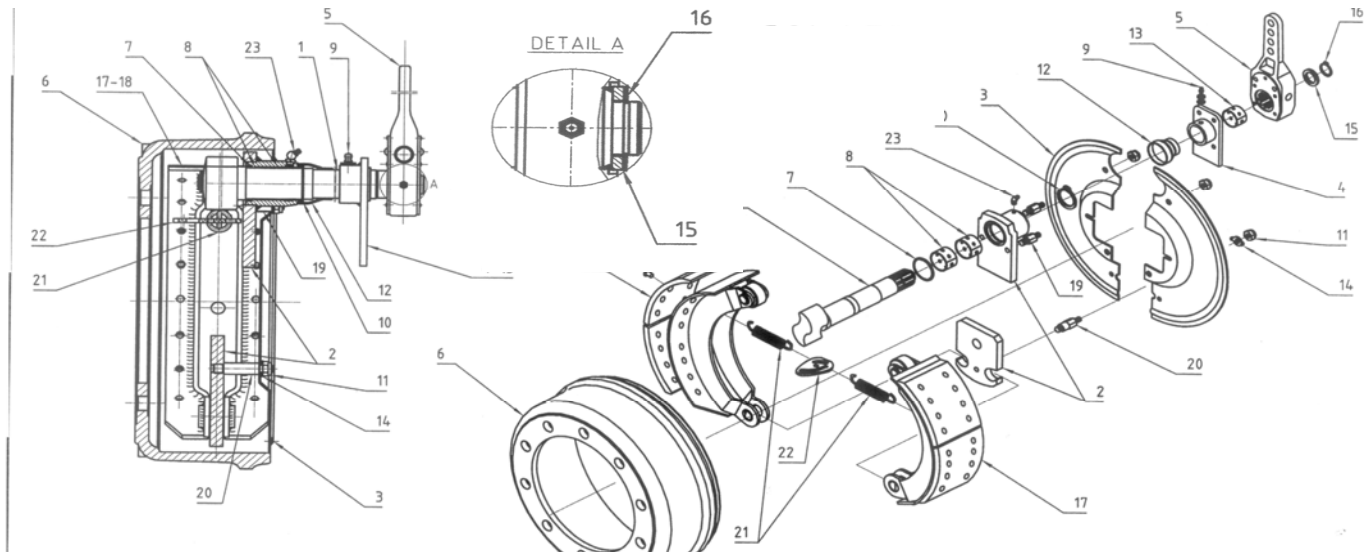
# BRAKE

# BREMSE

EVR 16-12 18-14

COLAERT

412 S



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung	Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Axe de commande	Control shaft	Steuerachse	12	1	Soufflet de protection	Sealing boot	Schutzmanschette
2	1	Support de frein	Brake holder	Bremsträger	13	1	Bague support frein	Brake holder ring	Ring der Bremsenhalterung
3	1	Tôle de protection	Protective guard	Schutzblech	14	1	Agrfe de fixation	Staple fastening	Befestigungsklammer
4	1	Support d'axe de commande	Control shaft holder	Halterung der Steuerachse	15	1	Rondelle 39x26x4	Washer 39x26x4	Scheibe 39x26x4
5	1	Levier réglleur	Adjusting lever	Einstellhebel	16	1	Circlips Diam.25	Circlips 25 in diam.	Sicherungsring Ø 25
6	1	Tambour 8 ou 10 trous	8 or 10 pin drum	Trommel mit 8 oder 10 Löchern	17	1	Ensemble mâchoire de frein	Brake shoe set	Satz Bremsbacken
7	1	Joint torique	o-ring	R-Ring	18	1	Garniture de frein	Brake lining	Bremsbelag
8	2	Bague axe de commande	Control shaft ring	Ring der Steuerachse	19	1	Entretoise fixation	Fastening spacer	Stecksteg
9	1	Graisseur	Lubrication fitting	Schmiernippel	20	1	Entretoise de fixation	Fastening spacer	Stecksteg
10	1	Circlips Diam.42	Circlips 42 in diam.	Sicherungsring Ø 42	21	1	Ressort de rappel	Return spring	Rückstellfeder
11	3	Ecrou de fixation	Fixing nut	Stellmutter	22	2	Plaquette montage	Assembly plate	Montageanleitung

# FREIN

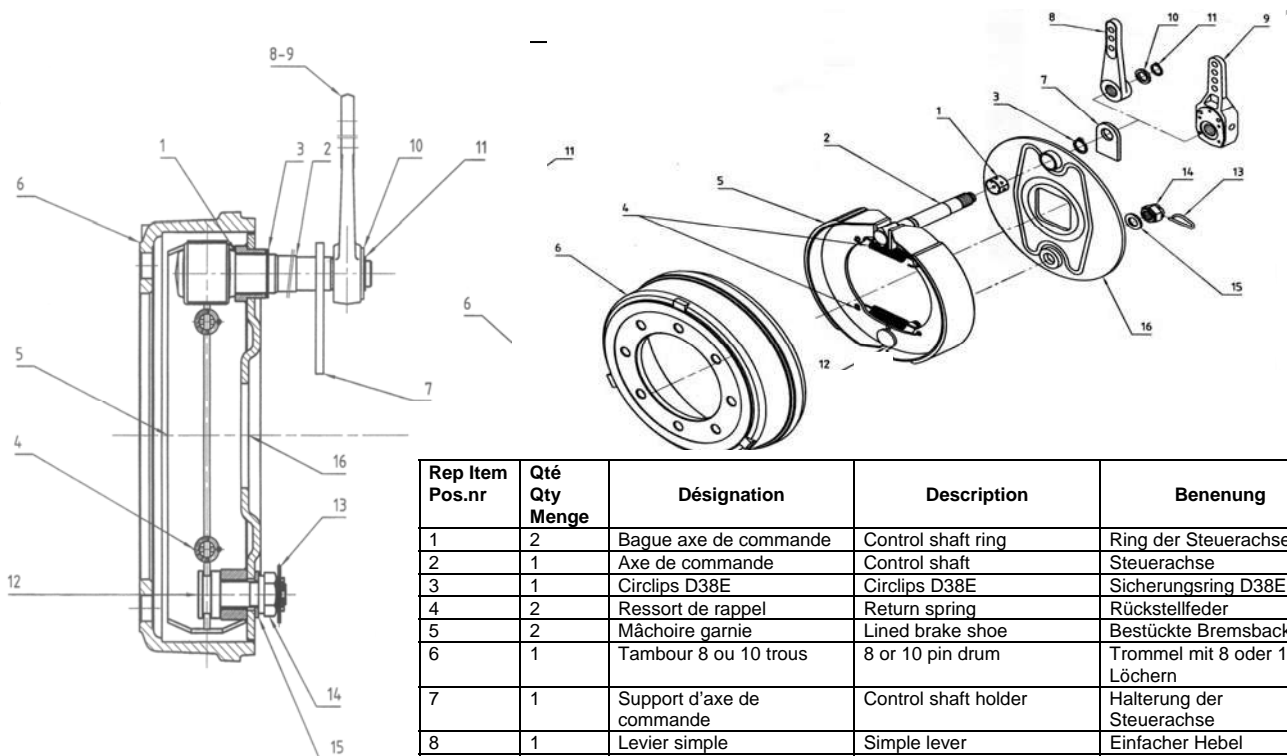
# BRAKE

# BREMSE (Remplace/replaces/ Ersetzt A61)

EVR 12-8 13-10 15-12 14-11 14-12 21-15

COLAERT

408 E



Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	2	Bague axe de commande	Control shaft ring	Ring der Steuerachse
2	1	Axe de commande	Control shaft	Steuerachse
3	1	Circlips D38E	Circlips D38E	Sicherungsring D38E
4	2	Ressort de rappel	Return spring	Rückstellfeder
5	2	Mâchoire garnie	Lined brake shoe	Bestückte Bremsbacken
6	1	Tambour 8 ou 10 trous	8 or 10 pin drum	Trommel mit 8 oder 10 Löchern
7	1	Support d'axe de commande	Control shaft holder	Halterung der Steuerachse
8	1	Levier simple	Simple lever	Einfacher Hebel
9	1	Levier réglleur	Adjusting lever	Einstellhebel
10	1	Rondelle 50x26x3	Washer 50x26x3	Scheibe 50x26x3
11	1	Circlips 25 E	Circlips 25 <sup>E</sup>	Sicherungsring 25E
12	1	Point fixe de frein	Brake shoe pin	Richtpunkt der Bremse
13	1	Goupille 4-32	Pin 4-32	Stift 4-32
14	1	Ecrou de point fixe	Shoe pin nut	Stellmutter für Richtpunkt
15	1	Flasque de frein	Brake spider	Bremsträger

**BOITIER REDUCTEUR  
GEARBOX  
KRATZBODENBEGRENZER GETRIEBE**

**5702 M3P Fond mouvant  
5702 M3P moving floor**

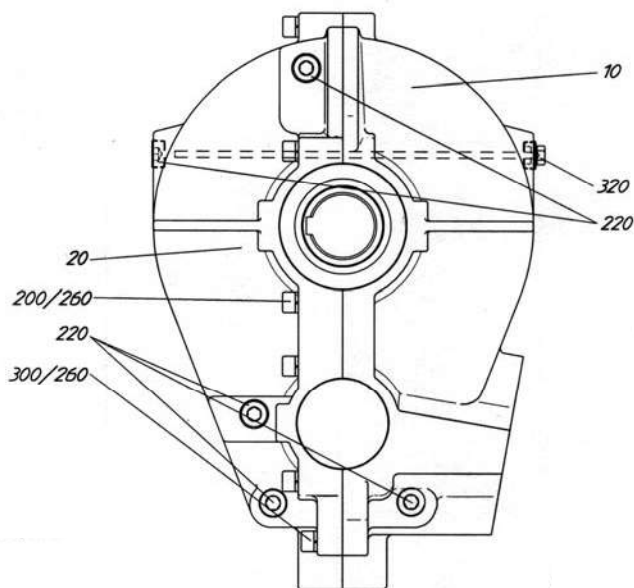
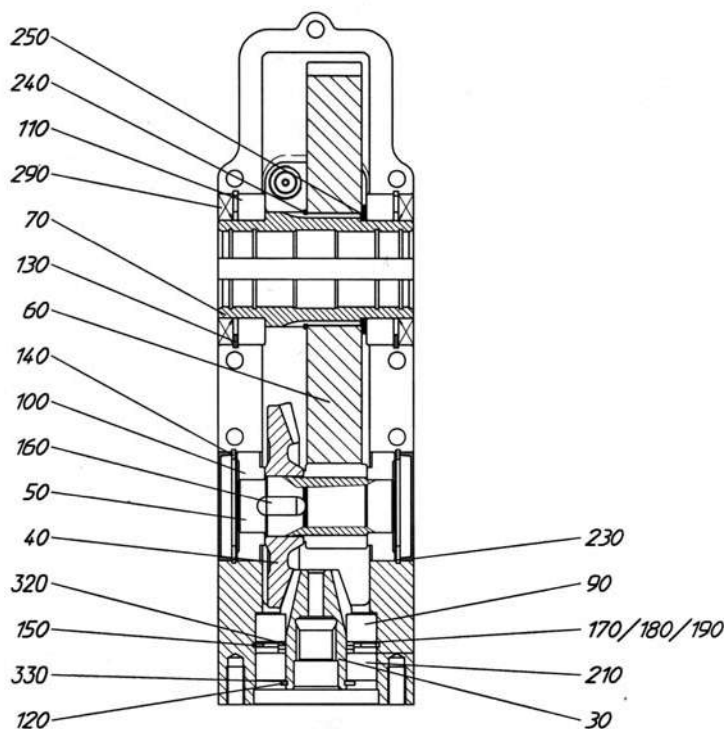
Rapport 1 /21,3

EVR 8-6 / 10-6 / 12-8

ROCHLING

**814160**

**44 Kg**



Huile	Oil	Öl	SAE 90	2 l.
Vidange	Change	Ölwechsel	Enlever moteur / Remove motor Motor ausbauen	
Remplissage	Top up	Öfüllung	Emplacement moteur/ Motor slot / Im Motorraum	
Pas de voyant niveau		No level indicator		Keine Füllmengenanzeige
Fréquence	Frequency	Häufigkeit	1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich	

Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
10		Boitier vide	Empty housing	Gehaeuse kpl
30		Axe à denture conique	Tapered toothed shaft	Kegelritzelwelle
40		Pignon conique	Bevel pinion	Kegelrad
50		Axe à denture droite	Straight toothed shaft	Stirnritzelwelle
60		Pignon	Cog wheel	Stirnrad
70		Axe creu	Hollow shaft	Hohlwelle
90		Roults. Bille	Ball bearings	Rillenkugellager
100		Roults. Conique	Conical bearings	Kegelrollenlager
110		Circlips	Circlips	Rillenkugellager
120		Circlips	Circlips	Sichrungsring
130		Circlips	Circlips	Sichrungsring
140		Circlips	Circlips	Sichrungsring
150		Circlips	Circlips	Sichrungsring
160		Clavette	Key	Passfeder
170		Entretoise	Spacer	Passscheibe
180		Entretoise	Spacer	Passscheibe
190		Entretoise	Spacer	Passscheibe
200		Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
210		Roults. Bille	Ball bearings	Rillenkugellager
220		Bouchon vise	Plug	Verschlusschraube
230		Capuchon	Cap	Verschlusskappe
240		Circlips	Circlips	Sprengring
250		Entretoise	Spacer	Passscheibe
260		Rondelle ressort	Spring washer	Federring
290		Joint	Seal	Wellendichtring
300		Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
320		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
330		Entretoise	Spacer	Passscheibe
340		Jauge	Gauge	Oelmesstab
350		Auto collant	sticker	Aufkleber



**BOITIER REDUCTEUR RT350      Fond mouvant**  
**GEARBOX                              RT350      Moving floor**  
**KRATZBODENBEGRENZER GETRIEBE**

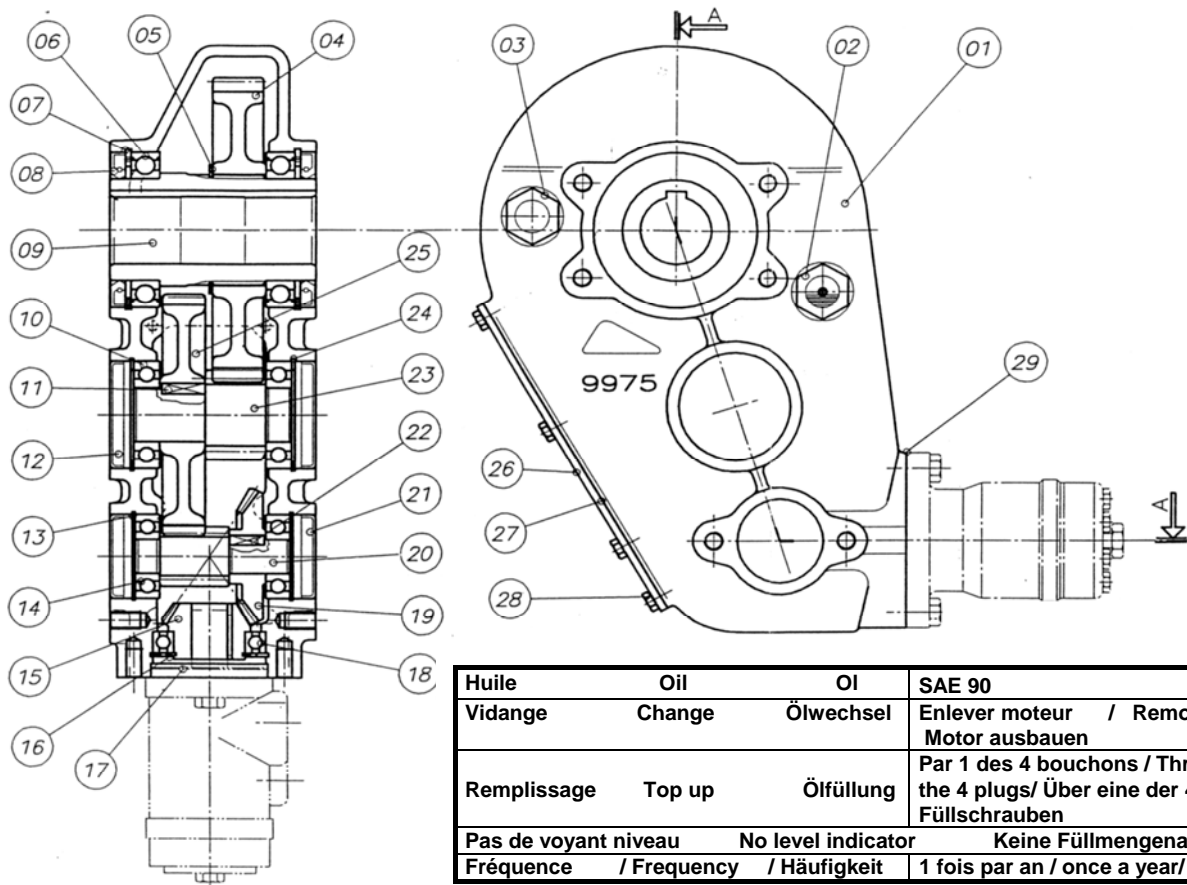
Rapport 1/31,4

EVR 13-10 / 15-12

BERMA

**814175**

**45 Kg**



Huile	Oil	Ol	SAE 90	4,22 l.
Vidange	Change	Ölwechsel	Enlever moteur / Remove motor / Motor ausbauen	
Remplissage	Top up	Ölfüllung	Par 1 des 4 bouchons / Through one of the 4 plugs/ Über eine der 4 Füllschrauben	
Pas de voyant niveau		No level indicator	Keine Füllmengenanzeige	
Fréquence		/ Frequency / Häufigkeit	1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich	

Sez. A-A

Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Désignation	Description	Benennung
1	1	Carter	Housing	Genäuse
2	2	Indicateur niveau d'huile 1"	Oil plug level	Öl-Füllstandsanzeige 1"
3	2	Bouchon 1" gas	Oil plug 1"gas	Entlüftungsstopfen 1"
4	1	Roue dentée	Toothed gear wheel	Zahnrad
5	1	Circlip E82	Circlip E82	Sicherungsring E82
6	2	Roulement 6015	Bearing 6015	Lager 6015
7	2	Circlip I 115	Circlip I 115	Sicherungsring I 115
8	2	Bague d'étanchéité 75x115x10	Oil seal 75x115x10	Dichtungsring 75x115x10
9	1	Moyeu	Hub	Nabe
10	2	Roulement 6208	Bearing 6208	Lager 6208
11	1	Clavette 12x8x30	Key 12x8x30	Keil 12x8x30
12	2	Bouchon 80x10	Oil plug 80x10	Füllschraube 80x10
13	2	Circlip I62	Circlip I62	Sicherungsring 162
14	2	Roulement 6305	Bearing 6305	Lager 6305
15	1	Pignon alésage 1'76	Cog wheel	Ritzel mit Bohrung 1'76
16	1	Circlip E50	Circlip E50	Sicherungsring E50
17	1	Bouchon	Oil plug	Füllschraube
18	1	Roulement 6010	Bearing 6010	Lager 6010
19	1	Couronne conique	Conical crown wheel	Antriebskegelrad
20	1	Pignon de renvoi	Cog wheel	Vorgelegerad
21	2	Bouchon 62x10	Oil plug 62x10	Füllschraube 62x10
22	1	Clavette 8x7x25	Key 8x7x25	Keil 8x7x25
23	1	Pignon pour 2 <sup>ème</sup> renvoi	Cog wheel	Antriebsritzel
24	3	Circlip I80	Circlip I80	Sicherungsring 180
25	1	Roue dentée	Toothed gear wheel	Zahnrad
26	1	Couvercle	Cover	Deckel
27	1	Joint	Oil seal	Dichtung
28	8	Vis TE M8x16-8 G	Screw TE M8x16-8G	Schraube TE M8 x 16-8 G
29		Joint pour moteur	Oil seal for motor	Motordichtung

**BOITIER REDUCTEUR RT400 Fond mouvant**  
**GEARBOX RT400 Moving floor**  
**KRATZBODENBEGRENZER GETRIEBE**

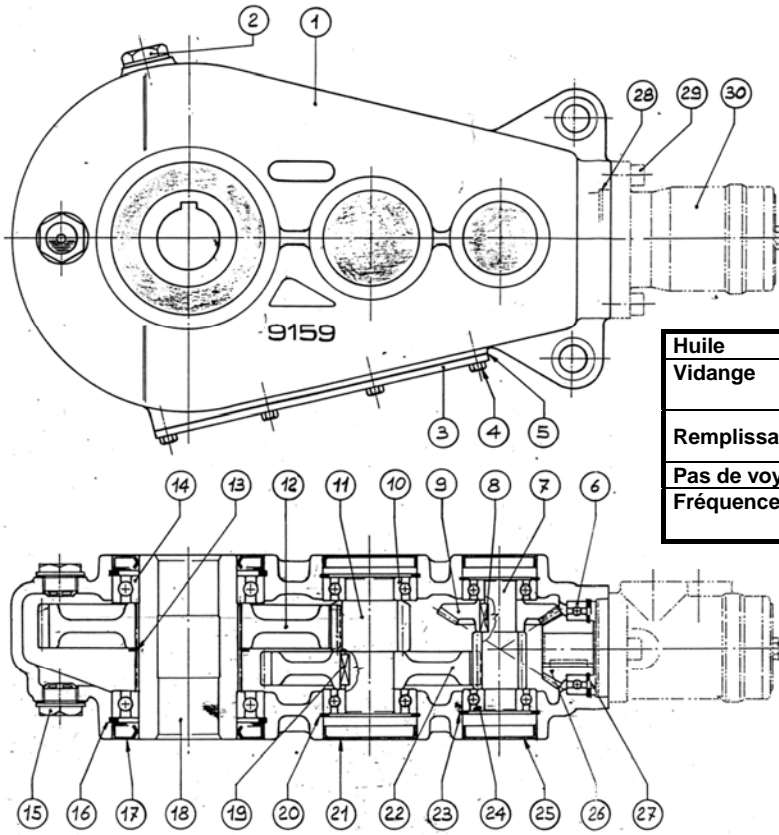
RAPPORT 1/35.2

EVR 14-11 14-12 16-12

BERMA

**814122**

**48 Kg**



<b>Huile</b>	<b>Oil</b>	<b>OI</b>	<b>SAE 90</b>	<b>4,7 l.</b>
<b>Vidange</b>	<b>Change</b>	<b>Ölwechsel</b>	<b>Enlever moteur / Remove motor / Motor ausbauen</b>	
<b>Remplissage</b>	<b>Top up</b>	<b>Ölfüllung</b>	<b>Emplacement moteur / Motor slot / Im Motorraum</b>	
<b>Pas de voyant niveau</b>		<b>No level indicator</b>		<b>Keine Füllmengenanzeige</b>
<b>Fréquence</b>	<b>/ Frequency</b>	<b>/ Häufigkeit</b>	<b>1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich</b>	

Rep Item Pos.nr	Qté Qty Menge	Designation	Description	Benennung
1	1	Carter épaisseur 8/8,5mm	Housing	Genaeuse
2	1	Bouchon reniflard 1" gaz	Breather oil plug	Entlüftungsstopfen 1"
3	1	Couvercle	Cover	Deckel
4	8	VIS HM8 X 16 -classe 8.8	Screw	Schraube
5	1	Joint d'etancheite	Oil seal	Dichtung
6	1	Roulement 6010	Bearing 6010	Lager 6010
7	1	Pignon intermediaire z=10	Intermediate cog wheel	Zwischenrad Z=10
8	1	Clavette 8 x 7 x 25	Key 8 x 7 x 25	Keil 8 x 7 x 25
9	1	Couronne z=43	Crown wheel	Antriebskegelrad Z=43
10	2	Roulement 6208	Bearing 6208	Lager 6208
11	1	Pignon intermediaire z=12	Intermediate cog wheel	Zwischenrad Z=12
12	1	Roue dentee z=55	Toothed gear wheel	Zahnrad Z=55
13	1	Anneau elastique e	Elastic ring	Federring E
14	2	Roulement 6016	Bearing 6016	Lager 6016
15	2	Temoin d'huile 1" gaz	Oil plug level	Füllstandsanzeige 1"
16	2	Anneau elastique i 80	Elastic ring I 80	Federring I 80
17	2	Bague étanchéité 80 x 125 x 2	Oil seal 80x 125 x 2	Dichtungsring 80x125x2
18	1	Arbre traversant femelle diam. 50 cl. 14	Crossing shaft	Querwelle Ø 50 CL.14
19	1	Clavette 12 x 8 x 30	Key 12 x 8 x 30	Keil 12 x 8 x 30
20	3	Anneau elastique i 80	Elastic ring 80x 10	Federring I 80
21	2	Bouchon 80 x 10	Oil plug 80 x 10	Oelenfuellschraube 80 x 10
22	1	Roue dentee z+50	Toothed gear wheel	Zahnrad Z+50
23	2	Anneau elastique i 62	Elastic ring I 62	Federring I 62
24	2	Roulement 6305	Bearing 6305	Lager 6305
25	2	Bouchon 62 x 10	Oil plug 62 x 10	Füllschraube 62x10
26	1	Pignon cannelé 1"Z6 z=28	Fluted cog wheel	Geriffeltes Ritzel 1"Z6 z=28
27	1	Anneau elastique e50	Elastic ring	Federring E50
28	1	Bouchon	Oil plug	Füllschraube
29	2	Vis chc 12 x 35 classe 8.8	Screw CHC 12 x 35 class 8.8	Schraube CHC 12x35 Klasse 8,8
30	1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Hydraulikmotor

**BOITIER REDUCTEUR 5706 M2P**  
**GEARBOX 5706 M2P**  
**KRATZBODENBEGRENZER GETRIEBE**

Fond mouvant  
 Moving floor

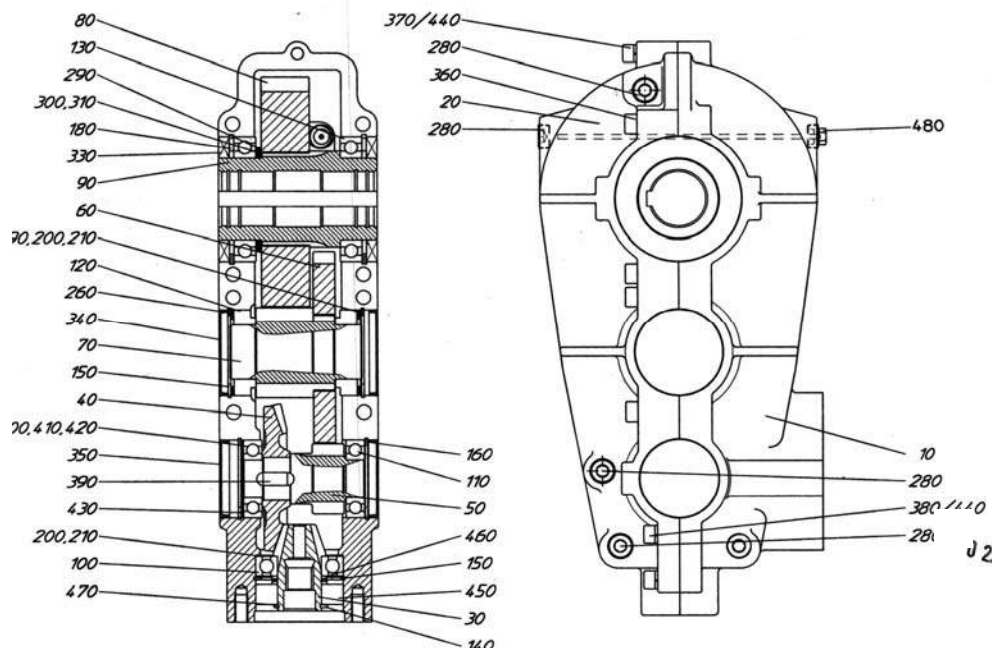
Rapport 1/39,5

EVR15-12 EVR 14-11 / 14-12 / 16-12

ROCHLING

814130

50 Kg



Huile Oil OI	SAE 90 2 l.
Vidange Change Ölwechsel	Enlever moteur Remove motor Motor ausbauen
Remplissage Top up Ölfüllung	Emplacement moteur Motor slot Im Motorraum
Pas de voyant niveau / No level indicator / Keine Füllmengenanzeige	
Fréquence /Frequency Häufigkeit	1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich

Rep Item Pos.nr	Qty Menge	Designation	Description	Benennung
10	1	Boitier vide	Empty housing	Gehaeuse kpl
30	1	Axe à denture conique	Tapered toothed shaft	Kegelritzelwelle
40	1	Pignon conique	Bevel pinion	Kegelrad
50	1	Pignon droit	Straight cog wheel	Stirnritzelwelle
60	1	Pignon droit	Straight cog wheel	Stirnritzelwelle
70	1	Axe à denture conique	Tapered toothed shaft	Stirnritzelwelle
80	1	Pignon droit	Straight cog wheel	Stirnritzelwelle
90	1	Axe creu	Hollow shaft	Hohlwelle
100	1	Roults. Billes	Ball bearings	Rillenkugellager
110	1	Roults. Coniques	Conical bearings	Kegelrollenlager
120	2	Roults. Coniques	Conical bearings	Kegelrollenlager
130	2	Roults. Billes	Ball bearings	Rillenkugellager
140	1	Circlip	Circlip	Sicherungsring
150	3	Circlip	Circlip	Sicherungsring
160	2	Circlip	Circlip	Sicherungsring
180	2	Circlip	Circlip	Sicherungsring
190	2	Entretoise	Spacer	Passscheibe
200	2	Entretoise	Spacer	Passscheibe
210	3	Entretoise	Spacer	Passscheibe
260	6	Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
280	1	Bouchon visé	Plug	Verschlusschraube
290	4	Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
300	1	Entretoise	Spacer	Passscheibe
310	1	Entretoise	Spacer	Passscheibe
330	1	Joint d'étanchéité 75x115x10	Seal	Wellendichtring
340	2	Capuchon	Cap	Verschlusskappe
350	2	Capuchon	Cap	Verschlusskappe
360	2	Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
370	8	Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
380	1	Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
390	4	Entretoise	Spacer	Passscheibe
400	1	Entretoise	Spacer	Passscheibe
410	2	Entretoise	Spacer	Passscheibe
420	1	Entretoise	Spacer	Passscheibe
430	5	Entretoise	Spacer	Passscheibe
440	1	Rondelle ressort	Spring washer	Federring
450	5	Roults. Billes	Ball bearings	Rillenkugellager
460	1	Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
470	3	Entretoise	Spacer	Passscheibe
480	1	Jauge	Gauge	Oelmesstab
490	1	Auto-collant	Sticker	Aufkleber

**BOITIER REDUCTEUR 5708 M2P Fond mouvant**  
**GEARBOX 5708 M2P Moving floor**  
**KRATZBODENBEGRENZER GETRIEBE**

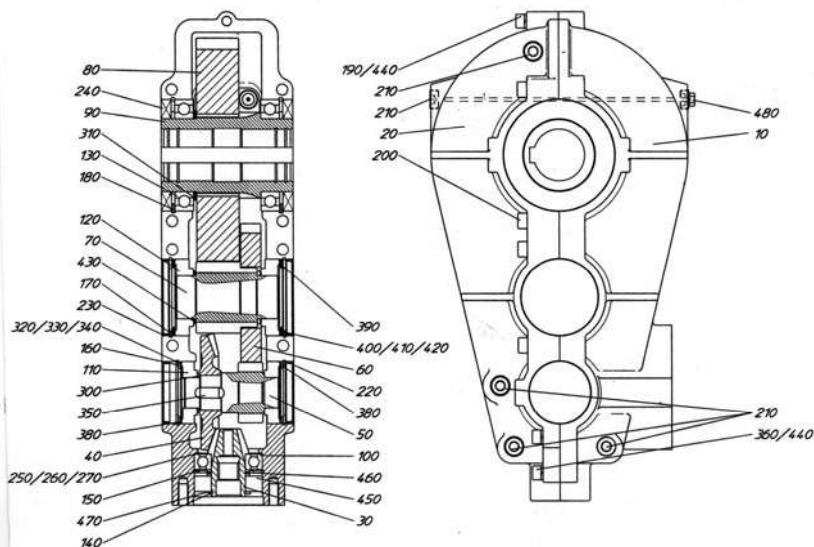
Rapport 1/40,4

EVR 18-14 / 21-15

ROCHLING

814161

68 Kg



Huile Oil OI	SAE 90 3,5 l.
Vidange Change Ölwechsel	Enlever moteur Remove motor Motor ausbauen
Remplissage Top up Ölfüllung	Par 1 des 2 bouchons Through one of the 2 plugs Über eine der 2 Füllschrauben
Pas de voyant niveau Keine Füllmengenanzeige	No level indicator
Fréquence / Frequency Häufigkeit	1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich

Rep Item Pos.nr	QTE Qty Menge	DESIGNATION	Description	Benennung
10		Boitier vide	Empty housing	Gehäuse
30		Axe à denture conique	Tapered toothed shaft	Kegelritzelwelle
40		Roue dentée conique	Tapered toothed wheel	Kegelrad
50		Axe denté droit	Straight toothed shaft	Stirritzelwelle
60		Pignon droit	Straight cog wheel	Stirnrad
70		Pignon droit	Straight cog wheel	Stirritzelwelle
80		Pignon droit	Straight cog wheel	Stirnrad
90		Axe creu	Hollow shaft	Hohlwelle
100		Roults. billes	Ball bearings	Rillenkugellager
110		Roults. conique	Conical bearings	Kegelrollenlager
120		Roults.conique	Conical bearings	Kegelrollenlager
130		Roults.billes	Ball bearings	Rillenkugellager
140		Circlips	Circlip	Sicherungsring
150		Circlips	Circlip	Sicherungsring
160		Circlips	Circlip	Sicherungsring
170		Circlips	Circlip	Sicherungsring
180		Circlips	Circlip	Sicherungsring
190		Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
200		Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
210		Bouchon fileté	Threaded plug	Verschlusschraube
220		Couvercle	Cover	Verschlusschraube
230		Couvercle	Cover	Verschlusschraube
240		Joint d'étanchéité	Seal	Wellendichtring
250		Entretoise	Spacer	Passscheibe
260		Entretoise	Spacer	Passscheibe
270		Entretoise	Spacer	Passscheibe
300		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
310		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
320		Entretoise	Spacer	Passscheibe
330		Entretoise	Spacer	Passscheibe
340		Entretoise	Spacer	Passscheibe
350				Passfeder
360		Vis métrique	Metric screw	Zylinderschraube
380		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
390		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
400		Entretoise	Spacer	Passscheibe
410		Entretoise	Spacer	Passscheibe
420		Entretoise	Spacer	Passscheibe
430		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
440		Rondelle ressort	Spring washer	Federring
450		Roults. Billes	Ball bearings	Rillenkugellager
460		Bague d'appui	Support ring	Stuetzscheibe
470		Entretoise	Spacer	Passscheibe
480		Jauge d'huile	Oil gauge	Oelmesstab
490		Auto-collant	Sticker	Aufkleber

# ENSEMBLE 4 BOITIERS RENVOI D'ANGLE (2 plateaux) SET OF 4 ANGLE TRANSMISSION BOXES (2 disk) AUFBAU 4 WINKELGETRIEBE

Rapport 1 /1,92

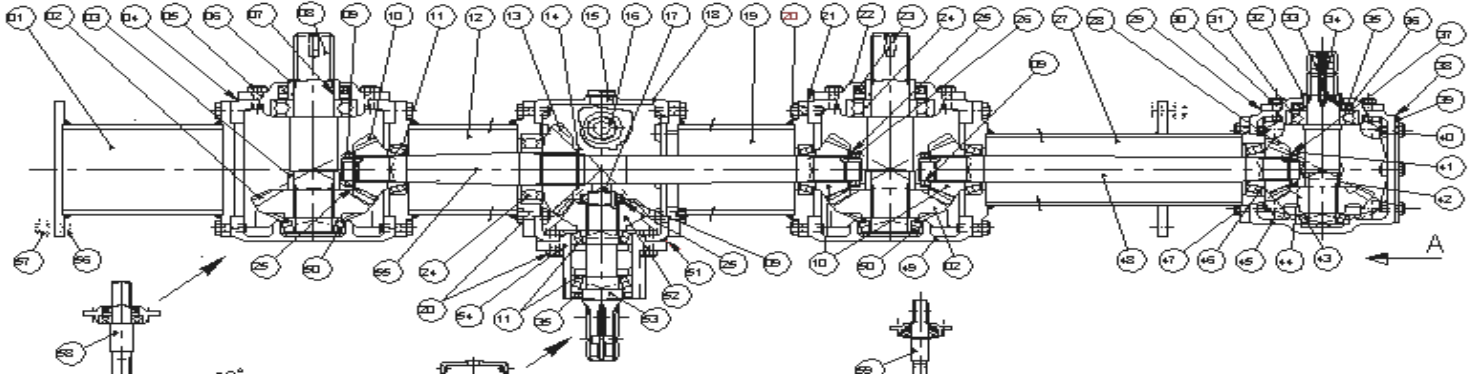
EVR 14-11 14-12 16-12 18-14 21-15 BERMA

**814186**

**EPAN 6**

**1000 t/mn**

**SRT 18**



Rep/ Item/Pos.nr	Qté/ Qty/ Menge	DESIGNATION	DESCRIPTION	BENENUNG
1	1	Carter extérieur	Outside housing	Äußeres Gehäuse
2	2	Couronne conique Z=22	Ring wheel Z = 22	Antriebskegelrad Z=22
3	2	Garniture	Lining	Simmerring
4	2	Entretoise	Spacer	Passscheibe
5	12	Vis H M14x30-8G	Screw H M14x30-8G	Schraube H M14x30-8G
6	2	Entretoise	Spacer	Passscheibe
7	2	Joint Rond 2212	Round seal 2212	Ringdichtung 2212
8	2	Arbre de sortie	Output shaft	Hauptwelle
9	3	Ecrou à encoches M40x1.5	Slotted nut M40x1.5	Kronenmutter
10	3	Pignon conique Z=14	Bevel pinion Z=14	Kegelrad Z=14
11	5	Roulement 32209	Bearing 32209	Lager 32209
12	1	Carter central	Central housing	Mittleres Gehäuse
13	1	Couronne conique Z=22	Ring wheel Z=22	Antriebskegelrad Z=22
14	1	Circlip E=55	Circlip E = 55 Oil level plug	Sicherungsring E=55
15	1	Bouchon niveau d'huile	Oil fill plug	Öfüllstandsanzeige
16	1	Bouchon de remplissage	Oil change plug	Öfüllschraube
17	1	Bouchon de vidange	Central gearbox	Ölablassschraube
18	1	Boîtier central	Central housing	Mittleres Gehäuse
19	1	Carter central		Mittleres Gehäuse
20	54	Vis H M14x35-8G	Screw H M14x35-8G	Schraube H M14x35-8G
21	6	Garniture	Lining	Simmerring
22	2	Couvercle	Cover	Couvercle
23	2	Joint à lèvres 70/10/10	Lip seal 70/10/10	Lippendichtung 70/10/10
24	3	Roulement 6311	Bearing 6311	Lager 6311
25	4	Rondelle frein M40	Lock washer M40	Sicherungsblech M40
26	1	Ecrou à encoches M40x1.5	Slotted nut M40x1.5	Kronenmutter M40x1,5
27	1	Carter extérieur	Outside housing	Äußeres Gehäuse
28	1	Pignon conique Z=13	Bevel pinion Z=13	Kegelrad Z=13
29	1	Garniture	Lining	Simmerring
30	6	Vis M12x30-8G	Screw H M12x30-8G	Schraube M12x30-8G
31	1	Roulement 6309	Bearing 6309	Lager 6309
32	1	Entretoise	Spacer	Passscheibe
33	1	Joint rond 2175	Round seal 2175	Ringdichtung 2175
34	1	Arbre cannelé	Splined shaft	Geriefte Welle
35	2	Joint à lèvres 55/85/10	Lip seal 55/85/10	Lippendichtung 55/85/10
36	1	Couvercle	Cover	Deckel
37	1	Rondelle frein M35	Lock washer M35	Sicherungsblech M35
38	2	Garniture	Lining	Simmerring
39	1	Bouchon	Plug	Stopfen
40	6	Vis H M12x25-8G	Screw H M14x35-8G	Schraube H M12x25x1,5
41	1	Ecrou à encoches M35x1.5	Slotted nut M35x1.5	Kronenmutter M35x1,5
42	1	Carter	Housing	Gehäuse
43	1	Roulement 31308	Bearing 31308	Lager 31308
44	1	Couronne conique Z=22	ring wheel Z=22	Antriebskegelrad Z=22
45	1	Boîtier latéral	Side gearbox	Seitliches Gehäuse
46	1	Roulement 31308	Bearing 31308	Lager 31308
47	6	Vis H M12x35-8G	Screw H M12x35-8G	Schraube H M12x35-8G
48	1	Arbre latéral	Side shaft	Seitliche Welle
49	2	Boîtier intermédiaire	Intermediary gearbox	Zwischengetriebe
50	2	Roulement 32210	Bearing 32210	Lager 32210
51	1	Joint papier	Paper seal	Papierdichtung
52	1	Pignon conique Z=18	Bevel pinion Z=18	Kegelrad Z=18
53	1	Arbre E.M	EM shaft	Welle
54	1	Carter boîtier d'entrée	Input gearbox housing	Gehäuse Eingangsgetriebe
55	1	Arbre c.c	C.C. shaft	Welle
56	16	Vis M14x40-8G	Screw H M14x40-8G	Schraube M14x40-8G
57	16	Ecrou M14	Nut M14	Mutter M14
58	2	Palier complet + arbre de sortie	Complete shaft bearing + transmission output shaft	Kompl. Lager + Hauptwelle
59	1	Palier complet + arbre de sortie	Complete shaft bearing + transmission output shaft	Kompl. Lager + Hauptwelle
60	1	Boîtier complet	Complete gearbox	Komplettes Getriebe

<b>Huile Oil OI</b>	<b>SAE 90 20 l.</b>
<b>Vidange Change Ölwechsel</b>	<b>Bouchon/ Plug / Füllschrauben  17</b>
<b>Remplissage Top up Ölfüllung</b>	<b>Bouchon / Plug / Füllschrauben  16</b>
<b>Voyant niveau Level indicator Füllmengenanzeig e</b>	<b>15</b>
<b>Fréquence Frequency Häufigkeit</b>	<b>1 fois par an / once a year/ 1 x jährlich</b>

**BOITIER INVERSEUR  
REVERSER GEAR BOX  
WENDEGETRIEBE**

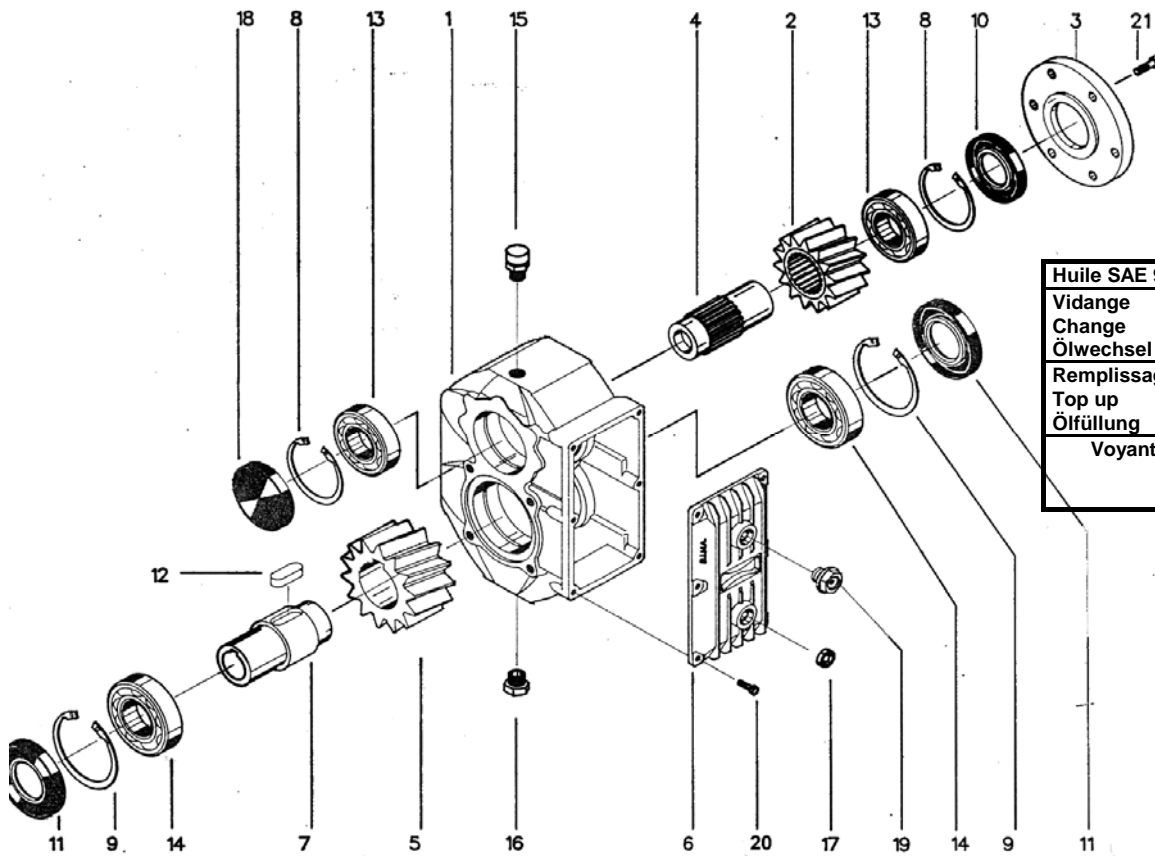
Option centrale hydraulique  
Option central hydraulic unit

Rapport 1/1.9

BIMA

814177

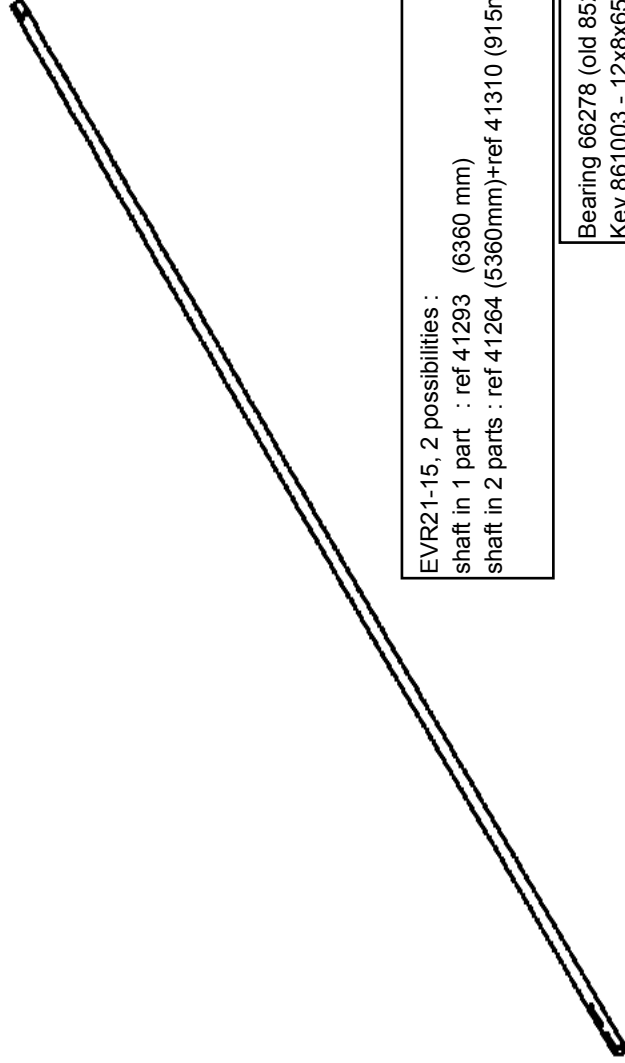
21 Kg



Huile SAE 90	2,22 l.
Vidange Change Ölwechsel	Par bouchon / Plug Füllschrauben N° 16
Remplissage Top up Öfüllung	Par bouchon / Plug / Füllschrauben N°15
Voyant niveau / Oil level indicator / Füllmengenanzeige N° 19	

Repère Item Pos.nr	Qte Qty Menge	DESIGNATION	DESIGNATION	BENENUNG
1	1	Carter	Housing	Gehäuse
2	1	Engrenage	Gear	Zahnrad
3	1	Flasque	Flange	Flansch
4	1	Arbre	Shaft	Welle
5	1	Engrenage	Gear	Zahnrad
6	1	Couvercle	Cover	Deckel
7	1	Arbre	Shaft	Welle
8	2	Circlip	Circlip	Sicherungsring
9	2	Circlip	Circlip	Sicherungsring
10	1	Bague d'étanchéité	Oil seal	Simmering
11	2	Bague d'étanchéité	Oilseal	Simmering
12	1	Clavette	Key	Keil
13	2	Roulement	Bearing	Lager
14	2	Roulement	Bearing	Lager
15	1	Bouchon	Oil plug	Oeleinfuellschraube
16	1	Bouchon	Oil plug	Oeleinfuellschraube
17	1	Bouchon	Oil plug	Oeleinfuellschraube
18	1	Bouchon	Oil plug	Oeleinfuellschraube
19	1	Bouchon	Oil plug	Oeleinfuellschraube
20	6	Boulon	Screw	Schraube
21	4	Boulon	Screw	Schraube

## ARBRE PRINCIPAL DE TRANSMISSION



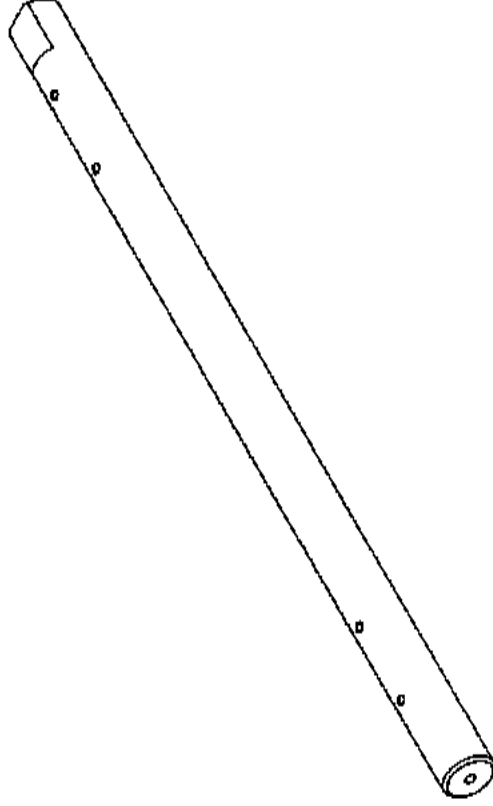
EVR21-15, 2 possibilities :  
 shaft in 1 part : ref 41293 (6360 mm)  
 shaft in 2 parts : ref 41264 (5360mm)+ref 41310 (915mm)

Bearing 66278 (old 852061) - 5x pour 18-14  
 Key 861003 - 12x8x65 round ends

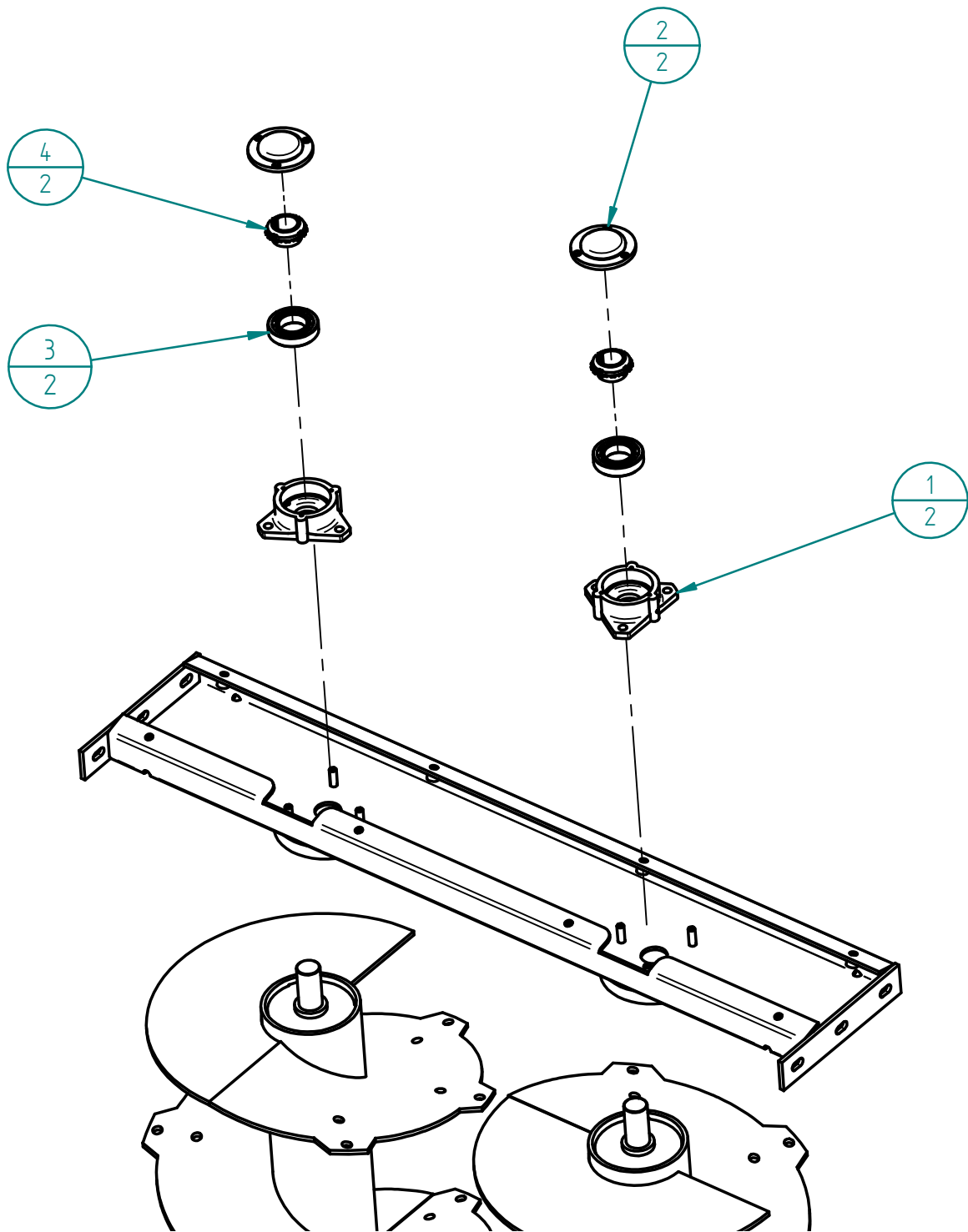
Modèle	Référence	longueur (mm)
EVR 8-6 / 10-6	41260-A	3660
EVR 12-8	41261-A	3670
EVR 13-10/14-12	41262-A	4260
EVR 16-12	41263-A	4760
EVR 18-14	41264-A	5360

## ARBRES DE FOND MOUVANT

### ARBRE TENDEUR



Modèle	Référence
2 ch	41200-B
4 ch	41180-B

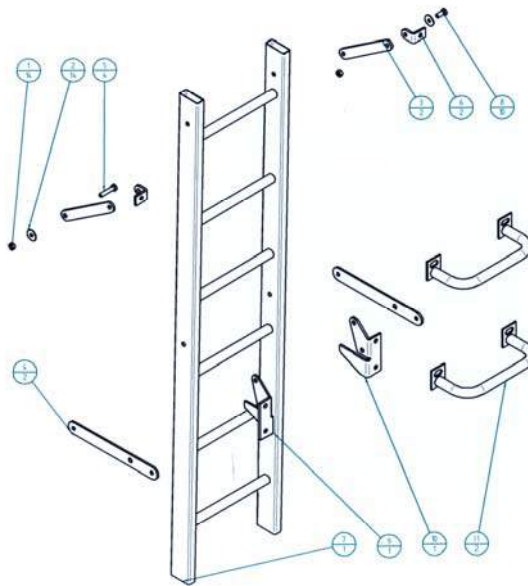


1	50037	A	Palier de transmission	2
2	50108	A	Couvercle ferme de palier	2
3	851010		ROULEMENT 1209 K 45 X 85 X 19	2
4	852003		Manchon H209	2
N°	Numéro du document	Rév.	Description	Qté



# ECHELLE EXTERIEURE EXTERIOR LADDER LEITER

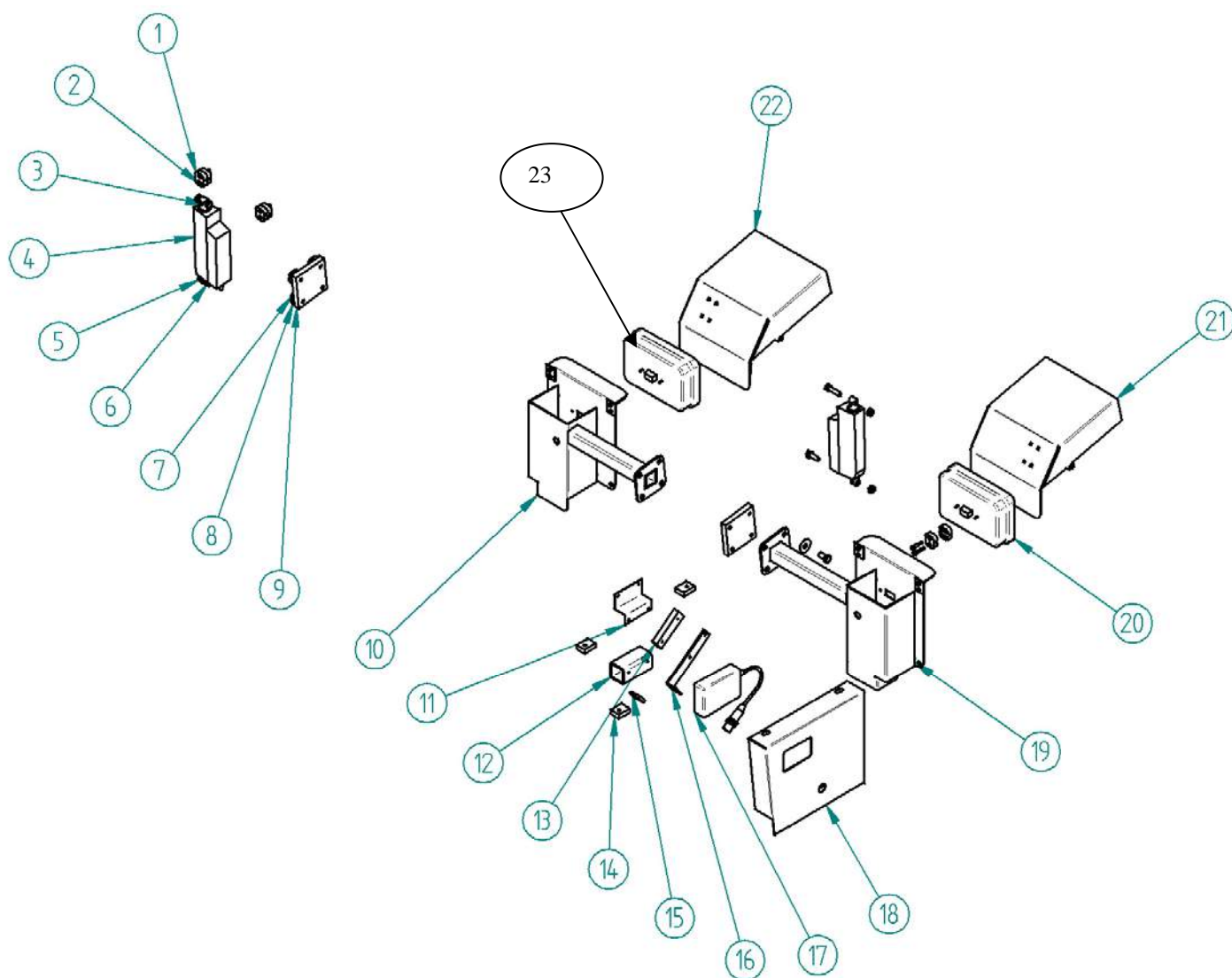
EPAN 5  
EPAN 6



Rep. Item Pos.nr	Référence	Désignation	Designation	Benennung	Qté Qty Menge
1	747210	Ecrou HM 10 Nylstop	Self-locking nut HM 10	Nylstop-Mutter HM10	14
2	753111	Rondelle D10	Washer D10	Scheibe D10	14
3	26569	biellette supérieure de fixation d'échelle	Top attachment rod	Oberer Befestigungsbolzen für Leiter	2
4	26570	biellette inférieure de fixation d'échelle	Bottom attachment rod	Unterer Befestigungsbolzen für Leiter	2
5	716010	Vis HM 10-50	Screw HM 10-50	Schraube HM10-50	4
6	26565	patte de fixation supérieure d'échelle	Top attachment plate	Oberes Befestigungsstück für Leiter	2
7	866124	échelle d'accès	Access ladder	Leiter	1
8	716005	Vis HM 10-25	Screw HM 10-25	Schraube HM10-25	10
9	26563	patte inférieure arrière de fixation d'échelle	Bottom rear attachment plate	Unteres Befestigungsstück für Leiter (hinten)	1
10	26564	patte inférieure avant de fixation d'échelle	Bottom front attachment plate	Unteres Befestigungsstück für Leiter (vorne)	1
11	82408	marche intérieure de caisse	Inside body step	Tritt für Innenraum des Aufbaus	2

# FEUX ARRIERE ET COMPTEUR D'EPANDEUR REAR LIGHT AND ACRAGE METER

EPAN 5  
EPAN 6

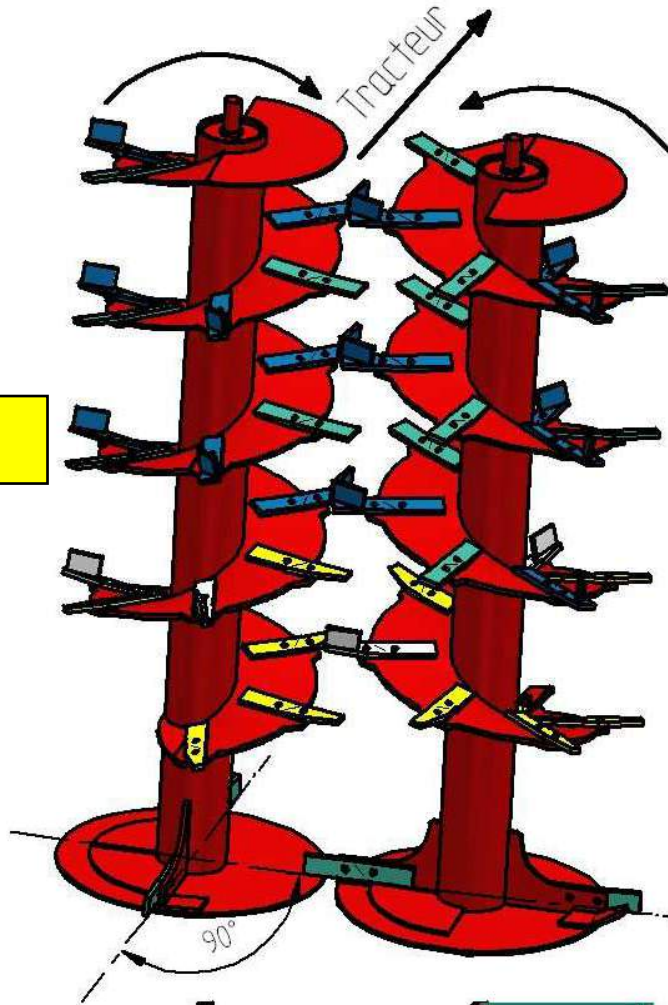


Rep Item Pos.nr	Ref	Qté Qty Menge	Désignation	Designation	Benennung
1	825273	8	Raccord D12 mm		
2	772242	8	Vis CHC M6-30		
3	716008	2	Vis H M10-40		
4	822344	2	Vérin électrique LA 12 course 90		
5	741210	8	Ecrou H M10		
6	716006	2	Vis H M10-30		
7	716205	8	Vis H M12-25		
8	753112	8	Rondelle plate étroite Z normale ø12		
9	87153	1	Caisse		
10	86525	1	Support feux côté droit		
11	66198	1	Patte support compteur Mestrac		
12	31260	1	Support compteur Mestrac		
13	36519	1	Support détecteur de compteur		
14	30341	3	Ecrou de barrette		
15	36520	1	Support aimant de compteur		
16	66199	1	Patte support capteur		
17	833113	1	Compteur Mestrac		
18	23429	1	Carter compteur Mestrac		
19	86524	1	Support feux côté gauche		
20	880075	1	Feux arrière		
21	86526	1	Couvercle de feux côté gauche		
22	86527	1	Couvercle de feux côté droit		
23	880077	1	Feux arrière droit		

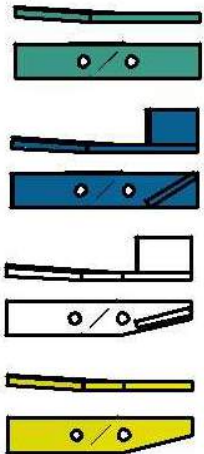
Côté gauche  
Left hand side

Côté droit  
right hand side

716610 Screw 16 x 50 mm  
747216 Nut M16 class 8.8



Vis Gauche  
Vertical beater



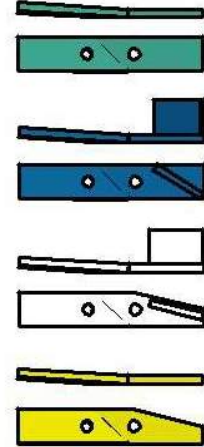
36570 = 8

86518 = 8

86520 = 2

36566 = 6

Vis droite  
Vertical beater

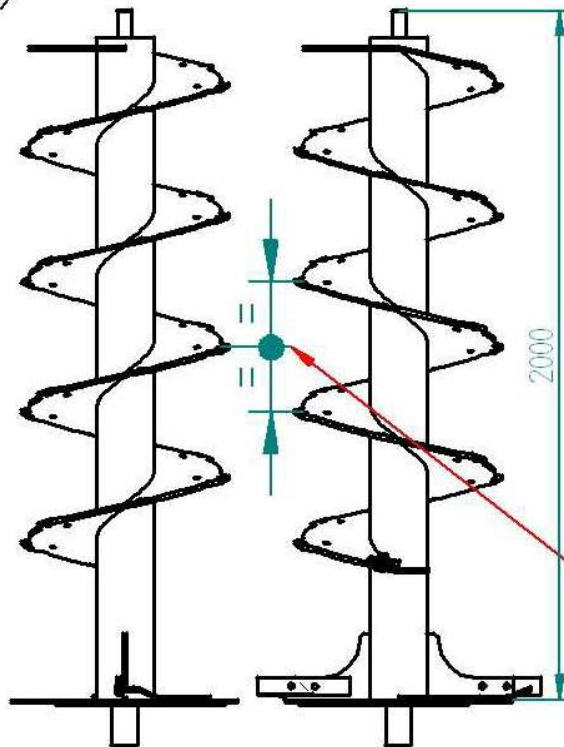


36562 = 8

86519 = 8

86521 = 2

36567 = 6



**IMPORTANT!**

Montage doigts de vis verticales  
Assembling the vertical beater fingers

EVR Tous modèles

Configuration	1	2	3 (Standard)	4	5
Doigts N° Fingers N° Finger N°	Compost sec Dry compost Trockener Kompost	Compost Kompost	fumier std Standard manure Standarddünger	fumier court Short manure Kurzdünger	fumier long, grossier Long manure Langdünger
28 *					
27 *					
26 *					
25 *					
24 *					
23 *					
22 *					
21*					
20*					
19*					
18					
17					
16					
15					
14					
13					
12					
11					
10					
9					
8					
7					
6					
5					
4					
3					
2					
1					

\* : Appareils vis : 2.25 m seulement

LA VIS ICI REPRESENTEE EST LA VIS GAUCHE

\* : Appareils vis : 2.00 m seulement

PRODUIT SEC

DRY PRODUCT

\* : Appareils vis : 1.80 m seulement

TROCKENER PRODUKT

PRODUIT LOURD

HEAVY PRODUCT

SCHWERES PRODUKT

NB: Numérotation des doigts: le doigt n°1 est le premier doigt situé sur la vis, en commençant par le bas de la vis.  
NB : Classification of the fingers : the finger N°1 is the first finger located on the screw, while starting with the bottom of the screw.

REMARQUE IMPORTANTE: Ce tableau ne peut servir de référence stricte, car on observe des disparités dans l'épandage suivant les densités des produits.  
IMPORTANT REMARK: This table cannot be used as strict reference, because we can see some disparities

Cependant, il convient de noter:  
However, you can note that:  
Jedoch, kann man notieren dass:

	- Les doigts avec méplat, ont tendance à centrer les projections - these fingers (with the aslant cut) tend to center the projections - Diese Finger neigen dazu, die Projektionen zu zentrieren
	- Les doigts avec plat soudé, ont tendance à disperser le produit - The finger with welded iron part tend to disperse the product - Die Finger mit geschweisstem Eisen Teile neigen dazu, die Produkte zu zerstreuen

Vis gauche  
Left hand side

Vis droite  
Right hand side



36570 (10 - 8 - 6 - 5) 36562 (10 - 8 - 6 - 5)

Quantité pour Vis 2.25 m  
Quantity for 2.25 m hand side



86518 (10 - 8 - 7 - 5) 86519 (10 - 8 - 7 - 5)

Quantité pour vis 2.00 m  
Quantity for 2.00 m hand side



86520 (2 - 2 - 2 - 2) 86521 (2 - 2 - 2 - 2)


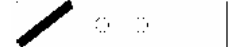
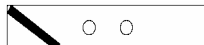
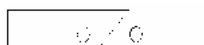
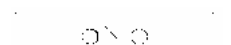
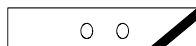

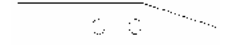
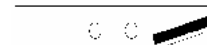
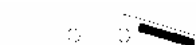


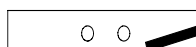

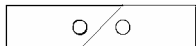
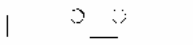
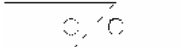
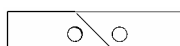
Quantité pour vis 1.80 m  
Quantity for 1.80 m hand side



36566 (6 - 6 - 6 - 6) 36567 (6 - 6 - 6 - 6)

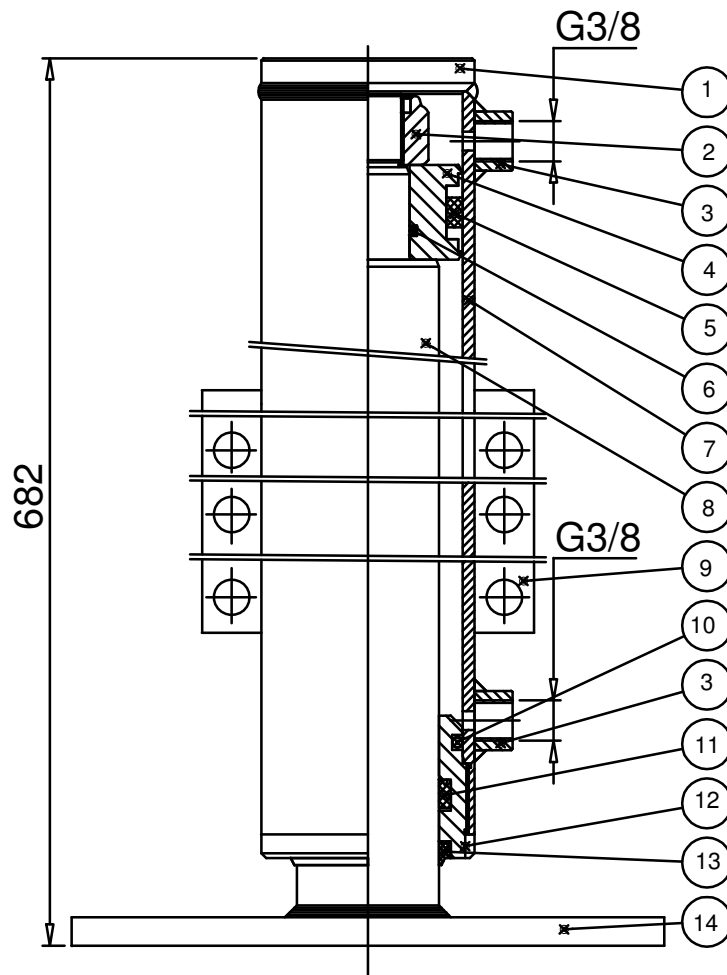
Quantité pour vis 1.60 m  
Quantity for 1.60 m hand side

## DOIGTS d'EPANDAGE EVR - EVR SPREADING KNIVES

	type	Modèles	Ref.	Forme / Shape
<b>EVR Vis Verticales (vertical augers)</b>	standard knife, holes space distance 50 mm	Doigt standard entraxe 50	36501	
	standard left hand side low volume kit, holes space distance 50 mm	Kit petit volume standard Ga entraxe 50	86502	
	standard right hand side low volume kit, holes space distance 50 mm	Kit petit volume standard Dr entraxe 50	86503	
	standard left hand side knife, holes space distance 70 mm	Doigt standard entraxe 70 Ga	36570	
	standard right hand side knife, holes space distance 70 mm	Doigt standard entraxe 70 Dr	36562	
	standard left hand side low volume kit, holes space distance 70 mm	Kit petit volume standard Ga entraxe 70	86518	
	standard right hand side low volume kit, holes space distance 70 mm	Kit petit volume standard Dr entraxe 70	86519	
	Compost knife, holes space distance 50 mm	Doigt compost entraxe 50	36553	
	standard left hand side compost low volume kit, holes space dist. 50 mm	Kit petit volume compost Ga entraxe 50	86516	
	standard right hand side compost low volume kit, holes space dist. 50 mm	Kit petit volume compost Dr entraxe 50	86517	
	Compost left hand side knife, holes space distance 70 mm	Doigt compost Ga entraxe 70	36567	
	Compost right hand side knife, holes space distance 70 mm	Doigt compost Dr entraxe 70	36566	
	standard left hand side compost low volume kit, holes space dist. 70 mm	Kit petit volume compost Ga entraxe 70	86520	
	standard right hand side compost low volume kit, holes space dist. 70 mm	Kit petit volume compost Dr entraxe 70	36521	
<b>EVR Epan 6 (horizontal augers)</b>	standard left hand side knife	Doigt gauche	36560	
	standard right hand side knife	Doigt droit	36568	
	standard extremities left hand side knife	Doigt extrémité gauche	36558	
	standard extremities right hand side knife	Doigt extrémité droit	36571	

	FICHE TECHNIQUE 904 024 A	05 12 2005	Page 1/1	
BEQUILLE HYDRAULIQUE DOUBLE EFFET HYDRAULIC JACK DOUBLE ACTION		EVR		

N° 891 008      D 60/80      HELBERT      2,52 l      Course 500      25 kg



Rep Item	Qté Qty	Designation	Dimensions	Description	N°
1	1	Fond		Head	
2	1	Ecrou	60MH30x200	Nut	
3	2	Raccord	G 3/8	Connector	
4	1	Piston	Ø 35x80	Piston	
5	1	Joint de piston	80-66-22.5	Piston seal	
6	1	Joint torique	Ø34.1x3.6	o-ring	
7	1	Cylindre	Ø int 80	Cylinder	
8	1	Tige	Ø60	Rod	
9	1	Semelle	280x140	Foot	
10	1	Joint torique	Ø69.22x5.33	o-ring	
11	1	Joint de tige	60x70x12	Rod seal	
12	1	Bague	Ø60x80	DA bush	
13	1	Joint racleur	60x70-7/10	Scraper seal	
14	1	Plaque	Ø 250	plate	